

ЙИРМЕЙА

1

(1) Слова Йирмейау, сына Хилкийау, из священников, которые в Анатоте, в земле Биняминовой, (2) К которому слово Г-сподне было во дни Йошийау, сына Амонова, царя Йеудейского, в тринадцатый год царствования его. (3) И было (оно) во дни Йеоякима, сына Йошийау, царя Йеудейского, до конца одиннадцатого года (царствовования) Цидкийау, сына Йошийау, царя Йеудейского, до изгнания из Йерушалаима в пятом месяце.

(4) И было сказано мне слово Г-сподне: (5) Прежде, чем Я создал тебя во чреве, Я знал тебя, и прежде, чем ты вышел из утробы, Я посвятил тебя, пророком народов Я поставил тебя. (6) И сказал я: увы, Г-споди Б-же, ведь я не умею говорить, ибо я (еще) отрок.

(7) Но Г-сподь сказал мне: не говори: "я отрок", а иди, к кому бы Я ни послал тебя, и все то, что Я прикажу тебе, ты будешь говорить. (8) Не бойся их, ибо Я с тобою, чтобы спасти тебя, – изрек Г-сподь. (9) И простер Г-сподь руку Свою, и коснулся уст моих, и сказал мне Г-сподь: вот, Я вложил слова Мои в уста твои. (10) Смотри, Я поставил тебя ныне над народами и над царствами, чтобы Искоренять, и разбивать, и уничтожать и разрушать, строить и насаждать.

(11) И было слово Г-сподне сказано мне: что видишь ты, Йирмейау? И я сказал: палку из миндального дерева вижу я. (12) И Г-сподь сказал мне: ты верно, видишь, ибо Я бдительно слежу за словом Моим, чтобы исполнить его.

(13) И было слово Г-сподне сказано мне во второй раз: что ты видишь? И я сказал: я вижу кипящий котел, обращенный к северу. (14) И сказал мне Г-сподь: с севера начнется бедствие для всех жителей земли этой. (15) Ибо Я призываю все племена северных царств – сказал Г-сподь, – и придут они, и поставят каждый престол свой у входа в ворота Йерушалаима и на все стены его кругом, и у всех Городов Йеудеи. (16) И Я изреку над ними суды Мои за все их злодеяния, за то, что они оставили Меня и возносили курения другим Б-гам, и поклонялись изделиям рук своих. (17) А ты. препояшь чресла свои, и встань, и говори им все то, что Я повелю тебе. Не бойся их, чтобы Я не поразил тебя пред ними. (18) И вот, Я поставил тебя ныне укрепленным городом, железным столбом, и медными стенами на всей этой земле, против царей Йеудеи и сановников ее, священников ее и народа этой земли. (19) И сразятся они с тобою, но не осият тебя, ибо Я с тобою, – сказал Г-сподь, – чтобы спасти тебя.

2

(1) И было сказано мне слово Г-сподне: (2) Иди и возгласи в слух Йерушалаима, говоря: так сказал Г-сподь: Я помню о благосклонности ко Мне в юности твоей, о любви твоей, когда ты была невестою, (как) шла ты за Мною по пустыне, по

земле незасеянной. (3) Ййсраэиль – святыня Г-сподня, первые плоды Его; все поедаящие его будут осуждены; бедствие придет на них, – сказал Г-сподь.

(4) Слушайте слово Г-сподне, дом Йаакова и все семейства дома Ййсраэйлева. (5) Так сказал Г-сподь: какую неправду нашли во Мне отцы ваши, что отделились от Меня и последовали за суетою и стали суетны. (6) И не сказали: "где Г-сподь, который вывел нас из земли Египетской и вел нас по пустыне, по земле степей и пропастей, по земле иссохшей и (по земле) могильной тьмы, где никто не проходил и где не жил человек?" (7) И привел Я вас в землю плодородную, чтобы ели (вы) плоды ее и блага ее; а вы пришли и осквернили землю Мою, и сделали удел Мой скверною. (8) Священники не говорили: "где Г-сподь?" и законоучители не знали Меня, а пастыри грешили против Меня и пророки пророчествовали именем Баала и следовали за теми, что тщетны (за идолами). (9) За это Я езде буду судиться с вами, – сказал Г-сподь, – и с сыновьями сыновей ваших буду судиться. (10) Ибо пройдите по островам Киттимским и посмотрите, и пошлите в Кэйдар и внимательно присмотритесь, и увидите, бывало ли (где) подобное? (11) Переменил ли (какой) народ Б-гов своих, а (ведь) они – не Б-ги? А Мой народ переменил славу свою на тщету. (12) Дивитесь этому, небеса, и содрогнитесь, и совершенно иссохните, сказал Г-сподь. (13) Ибо два зла совершил народ Мой: Меня, источник живой воды, оставили они и высекли себе водоемы, водоемы пробитые, которые не держат воды. (14) Раб ли Ййсраэиль, или родился он в доме (рабом)? (15) Отчего же стал он добычею? Рычали на него львы, подняли голос свой и сделали землю его пустынею; (и) города его сожжены и обезлюдели; (16) И сыновья Нофа и Тахпанхэйса сокрушили темя твое. (17) Не за то ли сделано это с тобою, что оставил ты Г-спода, Б-га твоего, в то время как Он вел тебя по пути? (18) А ныне, что тебе на пути в Египет? Пить ли воду Шихора (Нила)? И что тебе на пути в Ашшур, – пить ли воду реки (Перат)? (19) Зло твое накажет тебя и необузданность твоя обличит тебя; и ты (Йеудея), узнаешь и увидишь, что плохо и горько то, что ты оставила Г-спода, Б-га твоего, и нет у тебя страха предо Мною, – сказал Г-сподь, Б-г Ц-ваот. (20) Еще издавна разбил Я ярмо твое и разорвал узы твои, а ты сказала: "я не преступлю больше" ..., но на каждом высоком холме и пол каждым зеленым деревом ты распутничала, (как) блудница. (21) Я насадил тебя (как) благородную лозу, (как) самое верное семя; как же превратилась ты у Меня в одичавшую чужую лозу? (22) Поэтому даже если ты будешь смывать (это пятно) щелоком и возьмешь много мыла, (все же) останется вина твоя пятном предо Мною, – сказал Г-сподь Б-г. (23) Как можешь ты сказать: "я не осквернилась, не ходила я за Баалами", – посмотри (на) путь свой в долине (Бэйт-Пеор) (и) познай, что наделала ты, резвая верблюдница, извращающая пути свои. (24) Дикую ослицу, привыкшую к пустыне, что задыхается от страсти своей, кто сможет сдержать ее от похоти ее? Не утомятся все ищущие ее и найдут ее в ее месяц. (25) Не дай ногам твоим ступать босыми и гортани твоей – (пересохнуть) от жажды. Но ты сказала: "напрасно! нет, ибо люблю я чужих и пойду за ними!" (26) Как опозорен бывает вор, когда его поймают, так осрамялись и (сыны) дома Ййсраэйлева: (сами) они, их цари, их сановники и их священники, и их пророки. (27) Говорят (они) дереву: "ты отец мой" и камню: "ты меня породил", ибо повернулись ко Мне затылком, а не

лицом; но во время бедствия своего говорят: "встань и спаси нас!" (28) А где же Б-ги твои, которых ты сделал себе? Пусть они встанут; (смогут) ли спасти тебя во время бедствия твоего? ведь (по) числу городов твоих были Б-ги твои, Йеудея!

(29) К чему вам спорить со Мною? Все вы отступили от Меня, – говорит Г-сподь. (30) Напрасно бил Я сыновей ваших: они не приняли наставления; меч ваш, как лев истребляющий, пожрал пророков ваших. (31) (О) поколение! Вникните в слово Г-сподне: был ли Я пустынею для Йисраэля или страну мрака? Отчего же сказал народ Мой: мы отделились от Тебя, не придем больше к Тебе. (32) Забывает ли девица свое украшение, з невеста – свои ленты? А народ Мой забыл Меня – нет дням числа. (33) Как искусно умеешь ты находить путь свой в поисках любви! Поэтому даже самых дурных научила ты путям своим. (34) И на полах (одежды) твоей (была) кровь душ бедных невинных. Не в подкопе нашла ты их, а ко всему этому Ты говоришь: "я невинна, – ведь гнев Его отвратился от меня". (35) Я буду судить тебя за то, что ты говоришь: "я не грешила". (36) Как унизила ты себя, меняя путь свой! И Египтом ты будешь посрамлена, как посрамлена была Ашшуром. (37) И от него ты тоже выйдешь, (возложив) руки на голову свою, ибо презрел Г-сподь тех, на кого ты надеялась, и не будет тебе с ними успеха.

3

(1) Сказано: ведь (если) муж отошлет жену свою, и она уйдет от него, и выйдет за другого, то разве возвратится он к ней снова? Не осквернится ли (этим) совершенно вся земля та? А ты вот блудодействовала со многими любовниками, и возвращаешься ко Мне? – сказал Г-сподь. (2) Взгляни на возвышенности и посмотри, где не прелюбодействовали с тобою? У дорог сидела ты ради них, как Араб в пустыне, и осквернила ты землю блудом своим и злом своим. (3) (За это) задержаны были дожди и не было позднего дождя; но чело развратницы было у тебя, ты не захотела устыдиться. (4) Разве не обращалась ты ко Мне только что: "Отец мой, Ты наставник юности моей! (5) Всегда ли будет помнить Он зло и хранить его вовеки?" Вот что говорила ты, а делаешь зло как только можешь.

(6) И сказал мне Г-сподь во дни царя Йошийау: видел ли ты, что делала распутная (страна) Йисраэль? шла она на каждую высокую гору и под каждое зеленеющее дерево и прелюбодействовала там. (7) И после того как она делала все это, Я сказал: "вернется ко Мне", но она не вернулась. И видела (это) вероломная сестра ее Йеудея. (8) И увидел Я, что после всего того, что прелюбодействовала распутная (страна) Йисраэль (и) отослал Я ее, и дал ей разводное письмо, не побоялась вероломная сестра ее Йеудея, а пошла и прелюбодействовала и она; (9) И легкомысленным любодейством своим осквернила она землю, и блудодействовала она с камнем и с деревом; (10) А ко всему этому не вернулась ко Мне всем сердцем своим Йеудея, вероломная сестра ее, а лишь притворно, – сказал Г-сподь.

(11) И сказал мне Г-сподь: праведнее оказалась душа распутной (страны) Йисраэиль, чем вероломной Йеудеи. (12) Иди и возвести эти слова северу, и скажи: возвратись, распутная (дочь) Йисраэйля, – сказал Г-сподь. – Я не обращу лица Моего (гнева) на вас, ибо Я милосерд, – сказал Г-сподь, – и не буду вечно помнить зло. (13) Но осознай вину свою, что против Г-спода, Б-га твоего ты грешила и направила стопы свои к чужим, под каждое зеленеющее дерево; а голосу Моему вы не внимали, – сказал Г-сподь. (14) Возвратитесь, дети-отступники, – сказал Г-сподь, – ибо Я властелин ваш и возьму вас (даже) одного из города, двух из семьи, и приведу вас в Цийон, (15) И дам вам пастырей по сердцу Моему, и будут они питать вас познанием и мудростью. (16) И будет, когда вы размножитесь и расплодитесь на земле, в те дни, – сказал Г-сподь, – не скажут более: "ковчег завета Г-сподня", он и на ум не придет, и не вспомнят о нем, и не заметят, что нет его, и не будет он больше сделан. (17) В то время Йерушалаим назовут престолом Г-сподним, и туда, в Йерушалаим, соберутся все народы во имя Г-спода и не станут более следовать упорству злого сердца своего.

(18) В те дни пойдут в дом Йеуды с домом Йисраэйля, и придут вместе из земли северной в землю которую Я дал в наследие отцам вашим. (19) И Я сказал: как поставить Мне тебя среди сынов и дать тебе землю вожделенную, удел прекрасный многих народов? И Я сказал: ты будешь называть Меня: "отец Мой", и не отступишь от Меня. (20) Поистине, как изменяет (иная) жена своему другу, так изменили Мне вы, (сыны) дома Йисраэйлева, – сказал Г-сподь. (21) Голос (слышится) на холмах, мольбы плача сынов Йисраэйлевых, ибо извратили они путь свой – забыли Г-спода, Б-га своего. (22) Возвратитесь, сыны-отступники, и Я исцелю необузданность вашу! – Вот мы, мы пришли к Тебе, ибо Ты – Г-сподь, Б-г наш. (23) Поистине, лишь ложь от холмов и множества гор; поистине, (лишь) в Господе, Б-ге нашем, спасение Йисраэйля. (24) От юности нашей пожирала мерзость эта труды отцов наших: их мелкий скот и их крупный скот, их сыновей и их дочерей. (25) Ляжем же в мерзость нашу, и позор наш покроет нас, "ибо грешили мы против Г-спода, Б-га нашего, мы и отцы наши, от юности нашей и до сего дня; и не внимали мы голосу Г-спода, Б-га нашего.

4

(1) Если ты возвратишься, Йисраэиль, – сказал Г-сподь, – возвратишься ко Мне, и если уберешь от Меня мерзости свои, то не будешь скитаться. (2) И если в правде, справедливости и в деле благом будешь клясться: "(как) жив Г-сподь", тогда благословятся им народы и им же будут славиться.

(3) Ибо так сказал Г-сподь Йерушалаиму и мужам Йеудеи: распашите себе (новую) пашню и не сейте среди терниев; (4) Обрежьте себя во имя Г-спода и снимите тупость сердца вашего, мужи Йеудеи и жители Йерушалаима, дабы не поднялся, как пламя, гнев Мой и не пылал бы неугасимо из-за злых дел ваших. (5) Возвестите в Йеудее и возгласите в Йерушалаиме, и скажите: "трубите в рог по стране". Созывайте и собирайте, и скажите: "давайте соберемся и пойдем в

укрепленные города". (6) Поднимите знамя в Цийоне, бегите в укрепления-, не останавливаясь, ибо навожу Я бедствие с севера и погибель великую. (7) Лев поднялся из чаши своей, и губитель народов вышел и двинулся с места своего, чтобы превратить страну твою в пустыню; и города твои опустеют и будут безлюдны. (8) Поэтому препояштесь вретисцем, причитайте и рыдайте, ибо не отвратилось от нас пламя гнева Г-сподня.

(9) И будет в тот день, – сказал Г-сподь, – замрет сердце царя и сердце сановников его, и изумятся священники, и смутятся пророки.

(10) И сказал я: увы, Г-споди Боже! Верно Ты лишь прельщал народ этот и Йерушалаим, говоря: "мир будет вам!" а (вот), – меч достиг уже души. (11) В то время сказано будет народу этому и Йерушалаиму: жгучий ветер с высоких холмов пустыни на пути дочери народа Моего – не для веяния и не для очищения. (12) Ветер, что сильнее этих, придет ко Мне; теперь и Я изреку им суд Свой. (13) Вот, как тучи, возносится он и как буря его колесницы; быстрее орлов кони его – горе нам, ибо мы гибнем! (14) Омой же от зла сердце свое, Йерушалаим, чтобы спастись тебе; доколе будут гнездиться в тебе твои злые мысли! (15) Ибо доносится (уже) голос из Дана и весть бедствия с гор Эфраимовых: (16) Напомните народам, возвестите о Йерушалаиме: осаждающие идут из страны дальней и оглашают криком своим города Йеудеи. (17) Как стражи поля обступают они его кругом, ибо против Меня восстал он, – сказал Г-сподь. (18) Путь твой и деяния твои (Причинили тебе все это; таково нечестие твое, что горько оно и достигло сердца твоего.

(19) Нутро мое, нутро мое! Я содрогаюсь! (Рвутся) стены сердца моего, ноет сердце мое во мне! Не (могу) молчать, ибо слышишь ты, душа моя, звук рога, тревогу брани. (20) Бедствие (идет) за бедствием, вся земля опустошена, внезапно разрушены шатры мои, в миг – завесы мри. (21) Доколе буду видеть я знамя, слышать звук рога?

(22) (Это) оттого, что глуп народ Мой, не знает Меня; сыны они невежественные и неразумны они; умны они делать зло, а делать добро не умеют. (23) Вижу я землю, и вот, – пустота и хаос; небеса – и нет света их; (24) Вижу я горы, и вот, – дрожат они, и все холмы сотрясаются; (25) Вижу я, и вот, – нет человека, и улетели все птицы небесные. (26) Вижу я, и вот, – плодородный край стал пустынею, и все города его разрушены пред Господом из-за ярости гнева Его.

(27) Ибо так сказал Г-сподь: пустынею станет вся земля, но полного уничтожения Я не сделаю. (28) Будет земля скорбеть об этом, и небеса в вышине почернеют от того, что Я изрек, Я замыслил и не отступился; и не откажусь Я от этого. (29) От шума всадников и лучников бежит весь город: они ушли в чаши, взобрались на скалы; каждый город оставлен и никто не живет в них. (30) А ты, разоренная, что ты станешь делать? Хотя ты и оденешься в червленицу, хотя и украсишь себя золотыми украшениями, хотя и удлинишь краской глаза свои, но напрасно ты прихорашиваешься: презрели тебя

любовники, ищут они жизни твоей; (31) Ведь слышу вопль как бы женщины рожающей, будто муки родящей впервые, – голос дочери Цийона; она простирает руки свои, рыдая: "горе Мне, изнемогла душа моя от убийц!"

5

(1) Походите по улицам Йерушалаима и посмотрите, и разведайте, и поищите на площадях его если найдете мужа, поступающего, справедливо, ищущего правды, – Я простил бы ему (Йерушалаиму). (2) Хотя и говорят они: "(как), жив Г-сподь!", то клянутся ложно. (3) Г-споди! Ведь к истине (обращены) очи Твои! Ты бьешь их, а они словно не чувствуют; Ты сокрушаешь их, а они не желают внять наставлению; стали лица их тверже скалы, не желают возвратиться. (4) И сказал я (себе): ведь это бедняки, они невежественны, ибо не знают пути Г-сподня, закона Б-га своего. (5) Пойду-ка я к знатным и поговорю с ними, ибо они знают путь Г-сподень, закон Б-га своего. Но и они все сбросили иго, расторгли узы. (6) За это убивает их лев из леса, волк из пустыни нападает на них, близ городов подстерегает их леопард: кто выйдет оттуда, будет растерзан, ибо многочисленны стали грехи их и усугубилась их необузданность. (7) Как же Я прощу тебе это? Сыны твои оставили Меня и клянутся небогами; и когда Я кормил их досыта, то они любодействовали и толпились у дома блудницы. (8) Они насытившиеся к утру жеребцы: каждый ржет жене другого. (9) За это ли не накажу? – сказал Г-сподь. – И такому ли народу не отомстит душа Моя?

(10) Войдите в ряды (лоз) его и уничтожайте, но не окончательно, – уберите отростки его, ибо не Г-сподни они. (11) Так как вероломно изменили они Мне – дом Йисраэлев и дом Йеуды, – сказал Г-сподь, – (12) Они лгали о Господе и говорили: "не от Него это, и не придет на нас бедствие, и ни меча ни голода мы не увидим", (13) А пророки станут ветром (пустым), и нет у них слова (Божьего), и пусть с ними сбудется (бедствие) это..."

(14) Поэтому так сказал Г-сподь, Б-г Ц-ваот: за то, что говорили вы такие слова, Я сделаю в устах твоих слова Мои огнем, а народ этот – дровами, которые он пожрет. (15) Я Приведу на вас, дом Йисраэлев, народ издалека, – сказал Г-сподь, – это народ могучий, народ это древний, народ, языка которого ты не знаешь, и не поймешь, что он говорит. (16) Колчан его, как могила разверстая, все они – воины храбрые. (17) И поест он жатву твою и хлеб твой, съест он сыновей твоих и дочерей твоих, съест мелкий и крупный скот твой, объест виноградник твой и смоковницу твою, опустошит мечом укрепленные города твои, на которые ты надеяться. (18) Но и в те дни, – сказал Г-сподь, – не истреблю вас окончательно. (19) И если вы скажете: "за что Г-сподь, Б-г наш, сделал с нами все это?", то скажи им: так же, как вы оставили Меня и служили в земле своей Б-гам чужбины, так будете служить чужим в земле не вашей.

(20) Возгласите это в доме Йаакова и возвестите в Йеудее, говоря: (21) Слушай же это, народ неразумный и бессердечный, у которого есть глаза, а не видит, уши есть, а не слышит: (22) Меня ли не боитесь? – сказал Г-сподь. – Предо Мною ли не трепещете? Ведь Я положил песок границею морю, законом

вечным, которого оно не преступит; и бушуют волны, но не могут одолеть, и ревут, но не преступят его; (23) А у народа этого сердце было непокорным и мятежным; отступили они и пошли, (24) И не сказали в сердце своем: "убоимся Г-спода, Б-га нашего, который дает нам дождь ранний и поздний вовремя; недели, предназначенные для жатвы, хранит Он для нас". (25) Преступления ваши отвели это, и грехи ваши лишили вас блага этого. (26) Ибо есть в народе Моем злодеи: подстерегают, затаившись, как птицеловы, устраивают западню, чтобы ловить людей. (27) Как клетка полна птиц, так дома их Полны лжи; поэтому они вознеслись и разбогатели. (28) Разжирели, растолстели, преступили (меру) в злодеяниях, не судили тяжб судом (праведным), тяжб сирот, чтоб благоденствовали они, и правосудия бедным не вершили. (29) За это ли не накажу, – сказал Г-сподь, – и такому ли народу не отомстит душа Моя?

(30) Поразительное и ужасное свершается в стране: (31) Пророки пророчествуют ложь, и священники господствуют при посредстве их; а народ Мой любит это. Но что же вы будете делать, когда это кончится?

6

(1) Сыны Биняминовы, спасайтесь из среды Йерушалаима! И в Текоа, трубите в рог! а над Бэйт-Акэрэмом подайте знак огнем, – ибо с севера появляется бедствие и гибель великая. (2) Прекрасной и изнеженной представлял Я Себе дочь Цийона, (3) (А теперь) придут к ней пастухи со своими стадами, разобьют шатры свои вокруг нее; каждый будет пасти на своем участке: (4) "Готовьтесь к бою с нею!" – "Вставайте, и пойдем в полдень!" – "О горе нам, день уже клонится (к вечеру), уже распростерлись вечерние тени!" (5) "Вставайте! Пойдем (и) ночью и уничтожим дворцы ее!"

(6) Ибо так сказал Г-сподь Ц-ваот: рубите деревья и насыпайте вал против Йерушалаима; он, этот город, должен быть наказан: весь он полон насилия. (7) Как родник истекает водою, так. он источает зло свое: в нем только и слышно, что насилие и грабеж, беспрестанно предо Мною муки и раны. (8) Образумься, Йерушалаим, чтобы не отшатнулась душа Моя от тебя, чтобы не превратил Я тебя в пустыню, землю необитаемую.

(9) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: пусть добирают остаток Йисраэля, как (недобренный) виноград – протяни руку свою к лозам, как собирающий виноград. (10) С кем говорить мне? кого предупреждать, чтоб внимали? Ведь закрыты уши их, и не могут они внимать; и слово Г-сподне в поругании у них, и оно нежеланно им. (11) И полон Я гневом Господним, устал нести (его!) – Излей (же) его на детей на улице, и на собрание юношей: ведь даже муж с женою будут застигнуты (им), старик с прожившим свой век. (12) И перейдут к другим дома вместе с полями и женами (их), потому что простру Я руку Свою на жителей этой земли, – сказал Г-сподь. (13) Ибо от мала до велика – каждый из них корыстен, и от пророка до священника – всяк поступает лживо. (14) Раны народа Моего врачуют они с легкостью, говоря: "мир! мир!" – а нет мира. (15) Стыдятся ли они того, что делали мерзости? и стыдиться не стыдятся, и срама

не имут; поэтому падут они среди павших; в день, когда взыщу с них, споткнутся они, – сказал Г-сподь.

(16) Так сказал Г-сподь: остановитесь на путях (ваших) и оглядитесь, и расспросите о путях древних: какой путь лучше? – и по нему ступайте, и найдете покой душе своей. Но они сказали: "не пойдём! (17) И поставил Я стражей над вами: "внимайте звуку рога!" Но они сказали: "не станем внимать!". (18) Поэтому слушайте, народы, и знай, община, что (произойдет) у них. (19) Слушай, земля! вот, Я навожу на народ этот бедствие – плод помыслов их; ибо словам Моим не внимали они, а Тору Мою презрели. (20) К чему Мне левона, что идет из Шевы, и благовонный тростник из дальней страны? Всесожжения ваши неуютны и жертвы ваши неприятны Мне. (21) Поэтому так говорит Г-сподь: вот, Я ставлю этому народу препятствия, и споткнутся о них вместе отцы и сыновья, сосед и друг его, и погибнут.

(22) Так сказал Г-сподь: вот, идет народ от земли северной и поднимается племя великое от краев земли. (23) Держат они лук и копье; жестоки они и беспощадны; голос их подобен морю бушующему и верхом на конях едут они; как один готовы к войне с тобою, дочь Цийона. (24) Услышали мы весть о нем, и опустили у нас руки: страдание охватило нас, как муки – роженицу. (25) Не выходите в поле и не пускайтесь в путь, ибо вражий меч (и) ужас со всех сторон. (26) Дочь народа моего! Опояшь себя ретищем и вываляйся в пепле, скорби, как о единственном сыне, горестно причитай, ибо внезапно придет на нас разбойник. (27) Башнею (и) крепостью поставил Я тебя в народе Моем, чтоб изведать и познать тебе путь их. (28) Все они – упрямые отступники, ходят клеветая; все они губители – медь и железо. (29) Мех кузнечный обгорел; свинец исчез в огне; (но) напрасно плавил плавильщик, ибо злые не отделились. (30) Презренным серебром называют их, ибо Г-сподь презрел их.

7

(1) Слово, которое было к Йирмейау, от Г-спода: (2) Стань во вратах дома Г-сподня и провозгласи там слово это, и скажи: внимайте слову Г-сподню, все Йеудеи, входящие во врата эти для поклонения Г-споду!

(3) Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэлев: исправьте пути ваши и деяния ваши, и Я дам вам жить в этом месте. (4) Не надейтесь на лживые слова говорящих: "это храм Г-сподень, храм Г-сподень, храм Г-сподень", (5) Но если вы действительно исправите пути ваши и деяния ваши, если (справедливо) судить будете человека с ближним его, (6) Не будете притеснять чужеземца, сироту и вдову, не будете проливать кровь невинную на месте этом и не пойдете за чужими Б-гами во зло себе, (7) То Я дам: вам жить на месте этом, на земле, которую дал Я отцам вашим на веки веков. (8) А вы полагаетесь на слова лживые и бесполезные. (9) Как, красть, убивать, прелюбодействовать, клясться лживо и воскуривать Баалу, и следовать за чужими Б-гами, которых вы не знали, (10) А (потом) приходите и предстоять предо Мною в доме этом, названном именем Моим, и говорить: "мы спасены", чтобы (опять) совершать

все эти мерзости? (11) Разве пещерой разбойников стал в глазах ваших дом этот, названный именем Моим? И вот, Я вижу это, – сказал Г-сподь. (12) Ступайте же на место Мое в Шило, туда, где прежде водворил Я имя Мое, и посмотрите, что сделал Я с ним за злодеяния народа Моего, Йисраэля. (13) А теперь, за то что вы делали все эти дела, – сказал Г-сподь, – и говорил Я вам (постоянно), а вы не внимали, и взывал Я к вам, а вы не отвечали, (14) Сделаю Я с домом этим, который назван именем Моим, на который вы надеетесь, и с местом этим, которое Я дал вам и отцам вашим, так же, как сделал Я с Шило. (15) И отброшу Я вас от лица Моего, как отбросил Я всех братьев ваших, все семя Эфраима.

(16) Ты же не молись за этот народ и не возноси за них мольбы и просьбы, и не умоляй Меня, ибо Я не внемлю тебе. (17) Разве ты не видишь, что делают они в городах Йеудеи и на улицах Йерушалаима? (18) Сыновья собирают дрова, а отцы разводят огонь, а женщины месят тесто, чтобы делать лепешки (в честь) царицы неба, и совершают возлияния другим Б-гам, чтобы гневить Меня. (19) Но Меня ли гnevят они? – говорит Г-сподь, – Не себя ли самих, на позор себе? (20) Поэтому так сказал Г-сподь Б-г: вот изольется гнев Мой и ярость Моя на это место, на людей и на скот, на деревья полевые и на плоды земли, и будет гореть, и не погаснет.

(21) Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэлев: добавьте к (мирным) жертвоприношениям вашим всежжения ваши и ешьте (сами) мясо, (22) Потому что Я не говорил отцам вашим и не повелел им в день, когда вывел их из земли Египетской, о всежжениях и жертвах; (23) А вот что заповедал Я им, сказав: внимайте голосу Моему, и (тогда) Я буду вашим Б-гом, а вы будете Моим народом; и следуйте по всему тому пути, который Я заповедую вам, чтобы благоденствовать вам. (24) Но они не внимали и не приклонили уха своего, а следовали своему разумению и произволу злого сердца своего; и повернули назад, а не вперед, (25) С того дня, как отцы ваши вышли из земли Египетской, до сего дня. И посылал Я к вам всех рабов Моих, пророков, с раннего утра отсылая (их) каждый день, (26) Но не внимали Мне и не приклонили уха своего, ожесточили выю свою и поступали хуже отцов своих. (27) И ты будешь говорить им все эти слова, но они не будут внимать тебе; и будешь звать их, но они не отзовутся. (28) Поэтому скажи им: это народ, который не внимал голосу Г-спода, Б-га своего, и не принимал наставления! Утрачена истина, и исчезла она с уст их.

(29) Остриги же волосы свои и отбрось их, и подними плач на высоких холмах, ибо Г-сподь презрел и оставил род, (навлекший на себя) гнев Его. (30) Так как сыны Йеуды делали то, что есть зло в очах Моих, – сказал Г-сподь, поставили мерзости свои (идолов) в доме, названном именем Моим, чтобы осквернить его, (31) И построили жертвенные возвышения Тофэта, что в Гэй Бэн-Инноме, чтобы сжигать в огне сыновей своих и дочерей своих, чего Я не повелевал и что не приходило на ум Мне,

(32) За то вот, наступают дни, – говорит Г-сподь, – когда не скажут больше: "Тофэт" и "Гэй Бэн-Инном", а (скажут) Гэй Арэйга (Долина убийства); и будут

хоронить в Тофэте из-за недостатка места. (33) И трупы этого народа будут пищею птицам небесным и зверям земным, и некому будет отогнать их. (34) И пресеку Я в городах Йеудеи и на улицах Йерушалаима глас ликования и глас веселья, глас жениха и глас невесты, ибо земля эта станет пустынею.

8

(1) В то время, – сказал Г-сподь, – вытащат кости царей (дома) Йеуды и кости сановников его, и кости священников, и кости пророков, и кости жителей Йерушалаима из могил их; (2) И разбросают их пред солнцем и луною, и пред всем сонмом небесным, которых они любили и которым они служили, и за которыми они ходили, и которых искали, и которым поклонялись; и не будут они собраны, и не будут погребены, а будут они как навоз на земле? (3) И предпочтут смерть жизни все остальные, оставшиеся от этой злой семьи, что остались во всех местах, куда Я забросил их, – сказал Г-сподь Ц-ваот.

(4) И скажешь ты им: так сказал Г-сподь: неужели упадут и не встанут, отступившись не возвратятся? (5) Отчего же отступился народ этот, Йерушалаим, вечным отступничеством? Придерживаются лжи (и) отказываются возвратиться. (6) Внимал Я и слушал, но не то они говорят: никто не раскаивается во зле своем, говоря: "что я наделал!" – каждый бегом возвращается (к своему пути), как конь, устремившийся в бой. (7) Даже аист в небесах знает сроки свои, и горлица, и ласточка, и журавль – время прилета своего, а народ Мой не; знает закона Г-сподня. (8) Как можете вы говорить: "мы мудрецы и Тора Г-сподня с нами"? А вот, – исказило ее лживое перо писцов. (9) Осрамились мудрецы, сокрушены они и пойманы; вот, презрели они слово Г-сподне – в чем же мудрость их? (10) За это жен их отдам другим, поля их – (чужим) наследникам, ибо от мала до велика все они корыстны, и от пророка до священника все они поступают лживо. (11) И с легкостью врачуют рану дочери народа Моего, говоря: "мир, мир", а мира нет. (12) Стыдятся ли они, совершая мерзость? И стыдиться не стыдятся и срама не имут. За это падут они среди павших, споткнутся в день расплаты, – сказал Г-сподь.

(13) Окончательно уничтожу Я их, – сказал Г-сподь. – Нет ни виноградины на лозе, ни смоквы на смоковнице, и лист увядает, за то, что отступили они от того, что дал Я им. – (14) Что мы сидим? Собирайтесь и пойдем в укрепленные города и там погибнем, так как Г-сподь, Б-г наш, предал нас гибели и напоил нас водой ядовитой, ибо грешили мы пред Господом. (15) Ждем мы мира, а нет добра; срока исцеления, а вот – ужас: (16) От Дана слышен храп коней его, от ржания жеребцов его дрожит вся земля; и идут они, и пожирают землю и все, что на ней – город и тех, что живут в нем;

(17) Ибо Я насылаю на вас змеев-василисков, против которых нет заклинания; и они будут жалить вас, – сказал Г-сподь.

(18) (Стараюсь) одолеть печаль, но сердце мое ноет. (19) Чу, вопль дочери народа моего из далекой страны: "разве нет Г-спода в Цийоне? разве нет Царя

его там?" – Зачем же гневили они Меня идолами своими, чужеземною тщетою? – (20) Жатва прошла, лето миновало, а нам нет спасения. – (21) Крушением дочери народа моего я сокрушен, мрачен я, ужас объял меня. (22) Разве нет бальзама в Гиладе? разве нет целителя там? Отчего же нет исцеления дочери народа моего?

(23) (О), если б голова моя (истекла) водою и глаза мои (стали) источником слез! Днем и ночью оплакивал бы я убитых дочери народа моего.

9

(1) Кто дал бы мне в пустыне пристанище для путников! Оставил бы я народ свой и ушел бы от них! Ибо все они прелюбодеи, сборище изменников. (2) И напрягают они язык свой - лук свой лживый, и не для правды укрепились они на земле, ибо от злодейства к злодейству переходят они, а Меня не знают, – сказал Г-сподь. (3) Остерегайтесь друг друга и никому из братьев не доверяйте, ибо каждый брат, лукавя, обманывает и каждый друг разносит клевету; (4) Друг над другом издеваются и правды не говорят; приучили язык свой говорить ложь, грешат до изнеможения... – (5) Ты живешь среди лжи; из-за лжи отказываются они знать Меня, – сказал Г-сподь.

(6) Поэтому так сказал Г-сподь Ц-ваот: вот, Я выплавлю и испытаю их, ибо что же Мне делать – ведь это дочь народа Моего. (7) Язык их – стрела заостренная, говорит коварно; устами своими мирно говорят с ближним своим, а в сердце своем готовят ему засаду. (8) За это ли не накажу Я их, – сказал Г-сподь, – и такому ли народу не отомстит душа Моя?

(9) Подниму я плач и стон о горах и рыдания – о пастбищах пустыни, ибо опустошены они и никто не проходит там; и не слышно там голоса стад; от птиц небесных и до скота – (все) разбежались, ушли. – (10) И превращу Я Йерушалаим в груды развалин, в жилье шакалов; а города, Йеудеи Я сделаю пустыней безлюдной.

(11) Есть ли такой мудрец, который понял бы это и с кем говорил бы Г-сподь, – пусть объяснит он, за что погибла страна, опустошена, как пустыня, так что никто не проходит (там).

(12) И сказал Г-сподь: за то, что оставили они Тору Мою, которую Я дал им, и не внимали голосу Моему, и не следовали ему, (13) А следовали произволу сердца, своего и Баалам, как научили их отцы их;

(14) За это так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Ййсраэйлев: вот накормлю Я их, народ этот, полынью и напою их водою ядовитой; (15) И рассею их меж народами, которых не знали ни они, ни отцы их; и пошлю вослед им меч, пока не истреблю их.

(16) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: поймите (это) и пошлите за плакальщицами, чтоб они пришли, и за мудрыми (причитальщицами) пошлите, чтоб и они пришли; (17) Пусть они поторопятся и запричитают по нас, чтобы из глаз наших полились слезы, и из-под век наших заструилась вода. (18) Ибо крик причитальный слышен с Цийона: "как мы разорены! опозорены мы весьма, ибо оставили мы страну, и жилища наши повержены".

(19) Итак, слушайте, женщины, слово Г-сподне, и да внемлет ухо ваше словам уст Его; и научите дочерей ваших оплакиванию и одна другую – причитаниям. (20) Ибо поднялась смерть к окнам нашим, вошла во дворцы наши, чтобы истребить детей с улиц и юношей с площадей. (21) Скажи: таково слово Г-сподне: и падают трупы людей, как навоз на поле и как горсть колосьев позади жнеца; и некому подобрать их.

(22) Так сказал Г-сподь: Да не хвалится мудрый мудростью своею и да не хвалится сильный силою своею, да не хвалится богатый богатством своим." (23) Но хвелящийся пусть похвалится лишь тем, что он понимает и знает Меня, что Я – Г-сподь, творящий милосердие, правосудие и справедливость на земле, ибо Лишь это желанно Мне, – сказал Г-сподь.

(24) Вот наступают дни, – сказал Г-сподь, – когда накажу Я всех обрезанных и необрезанных: (25) Египет и Йеудею, и Эдом, и сынов Аммоновых и Моав, и всех, стригущих волосы на висках, которые живут в пустыне, ибо все эти народы необрезаны, а весь дом Йисраэилев – с необрезанным (тупым) сердцем.

10

(1) Слушайте слово, которое Г-сподь изрек о вас, дом Йисраэилев. (2) Так сказал Г-сподь: не учите пути тех народов и не страшитесь знамений небесных, как боятся их те народы; (3) Ибо уставы народов – суета, потому что срубает дерево в лесу, обрабатывает его топором рука мастера, (4) Серебром и золотом украшает он его, гвоздями и молотами прикрепляют его, чтобы не шаталось. (5) Подобны они пугалу на бахче и говорить не могут; их носят, ибо не могут они сделать и шагу; не бойтесь их, потому что не (смогут) они причинить зла, но и добра сделать они не в силах.

(6) Нет подобного Тебе, Г-споди! Велик Ты и велико имя Твое могуществом. (7) Тебя ли, Царь народов, кто не убоится, как и надлежит (это) Тебе; ибо среди всех мудрецов народов и во всех царствах их нет подобного Тебе. (8) И все до одного они безрассудны и глупы; (свидетельство) суетности учения (их) – деревянный чурбан. (9) Расплющенное в листы серебро, что привезено из Таршиша, и золото из Уфаза – изделие мастера и рук плавильщика; синета и пурпур – одежда их; все они – изделие искусников. (10) А Г-сподь Б-г есть истина, Он Б-г живой и Царь вечный; от гнева Его содрогается земля, и не могут снести народы ярости Его.

(11) Так скажете им: божества, которые не сделали неба и земли, сгинут с земли и из поднебесной этой.

(12) (Он – Тот), кто сотворил землю силою Своею, Он основал вселенную мудростью Своею и разумом Своим Он распростер небеса; (13) По гласу, данному Им, воды шумят в небесах, и Он поднимает тучи с края земли, творит молний для дождя, выпускает ветер из хранилищ Своих. (14) Всяк человек утратил разум свой, всяк плавильщик осрамил себя истуканом, ибо выплавленное им есть ложь и нет в них духа. (15) Они – тщета, плод заблуждения, в час их расплаты пропадут они. (16) Не таков, как они, Тот, кто есть удел Йаакова, ибо Он творит все, а Йисраэль – колено наследия Его; Г-сподь Ц-ваот имя Его.

(17) Собери с земли пожитки свои, сидящая в осаде,

(18) Ибо так сказал Г-сподь: на сей раз (как) из пращи выброшу Я жителей этой страны и наведу Я на них беду, чтобы были они наказаны по заслугам.

(19) Увы, горе мне! Мучительна рана моя; а я думал, что это лишь хворь и я перенесу ее. (20) Разорен шатер мой и все веревки мои порваны; сыны мои ушли от меня и нет их; некому уже раскинуть шатер мой и поднять покрывала мои. (21) Ибо неразумны были пастыри и не искали Г-спода; поэтому не преуспели они и разбрелась вся паства их.

(22) Слышь! вот доносится весть и (идет) сильный шум из страны северной, чтобы превратить города Йеудеи в пустыню, в жилище шакалов.

(23) Знаю я, Г-споди, что путь человека не (во власти) его; и не (во власти) идущего направлять стопы свои. (24) Покарай меня, Г-споди, но в меру; не гневом Твоим, чтобы Ты не убавил меня. (25) Излей ярость Свою на народы, которые не знают Тебя, и на племена, которые не призывают имени Твоего; ибо они съели Йаакова, съели они его и истребили его, и опустошили жилище его.

11

(1) Слово Г-сподне, которое было сказано Йирмейау: (2) Слушайте слова завета этого и говорите с мужами Йеудеи и жителями Йерушалаима. (3) И скажи им: так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэлев: да будет проклят человек, который не послушает слов этого завета, (4) Что заповедал Я отцам вашим в день, когда вывел Я их из земли Египетской, из горнила железного, сказав: слушайтесь голоса Моего и исполняйте те (слова завета), все, что Я заповедаю вам, и будете Мне народом, а Я буду вам Б-гом, (5) Чтобы исполнить клятву, которую Я клялся отцам вашим, – дать им землю, текущую молоком и медом, – как это ныне. И ответил я, сказав: амэйн, Г-споди!

(6) И сказал мне Г-сподь: возгласи все слова эти в городах Йеудеи и на улицах Йерушалаима, и скажи: слушайте слова завета этого и исполняйте их; (7) Ибо

отцов ваших предостерегал Я постоянно с того дня, когда вывел Я их из земли Египетской, до сего дня; предостерегал Я их рано по утрам, говоря: слушайтесь гласа Моего. (8) Но они не внимали и не преклоняли уха своего, а следовали упорству злого сердца своего; и навел Я на них все, сказанное в завете этом, который Я повелел исполнять, а они не исполнили. (9) И сказал мне Г-сподь: есть заговор меж мужами Йеудеи и жителями Йерушалаима: (10) Вернулись они к беззакониям праотцев своих, которые отказались внимать словам Моим, и последовали за чужими Б-гами, чтобы служить им. Нарушили они завет Мой, дом Йисраэля и дом Йеуды, что заключил Я с отцами их.

(11) Поэтому так сказал Г-сподь: вот, Я наведу на них бедствие, от которого не смогут избавиться; и возопят они ко Мне, но не стану Я внимать им. (12) И пойдут города Йеудеи и жители Йерушалаима, и будут взывать к Б-гам, которым они воскуряют; но те нисколько не помогут им в час бедствия их. (13) Ибо сколько городов (столько) и Б-гов у тебя, Йеуда, и сколько улиц в Йерушалаиме, (столько) и жертвенников наставили вы постыдному, жертвенников для воскурения Баалу.

(14) Ты же не проси за этот народ и не возноси за них мольбы и молитвы, ибо не буду внимать, когда воззовут они ко Мне из-за бедствия своего.

(15) Что возлюбленному Моему в доме Моем, если он свершает множество злых замыслов? И священного мяса (жертвоприношений) не будет у тебя, ибо совершая зло, ты радуешься. (16) Зеленеющею маслиною, красующейся плодами (и) видом своим, назвал тебя Г-сподь. При шуме великого грохота Он зажег ее огнем, и обрушились ветви ее. (17) Г-сподь Ц-ваот, который посадил тебя, призовет на тебя бедствие из-за того зла дома Йисраэлева и дома Йеуды, которое причинили они себе тем, что прогневили Меня, принося воскурения Баалу. (18) Г-сподь дал мне это знать, и я узнал это; тогда Ты показал мне деяния их; (19) А я (был), как послушный агнец, которого ведут на заклание; и я не знал, что они замыслили злодеяния против меня: "положим дерево (ядовитое) в пищу его и истребим его из страны живых, чтобы не вспоминали более имени его". (20) Но Г-сподь Ц-ваот, Судья праведный, испытующий почки и сердца, дай увидеть месть Твою над ними, ибо Тебе открыл я тяжбу свою.

(21) Поэтому так сказал Г-сподь о мужах Анатота, ищущих души твоей и говорящих: "не пророчествуй именем Г-спода, дабы не умереть тебе от рук наших". (22) Поэтому так сказал Г-сподь Ц-ваот: вот, накажу Я их: юноши погибнут от меча, сыновья и дочери их умрут от голода; (23) И остатка не будет от них, ибо наведу Я бедствие на мужей Анатота в годину расплаты.

12

(1) Прав (будешь) Ты, Г-споди, если стану я спорить с Тобою; однако о правосудии буду я говорить с Тобою: почему путь нечестивых успешен и все вероломые благоденствуют? (2) Ты насадил их, и они укоренились, пошли (в

рост) и принесли плод; устам их Ты близок, а почкам (сердцу) их (Ты) далек. (3) А меня, Г-споди, Ты знаешь, видишь меня и испытал Ты сердце мое, (каково оно) к Тебе. Отдели же их, как овец на заклание, и подготовь их ко дню убиения.

(4) Доколе земля скорбеть будет и трава на всех полях будет сохнуть? Гибнет скот и птица из-за нечестия жителей ее, ибо сказали они: "не видит Он будущего нашего". – (5) Если ты с пешими бежал и они тебя умили, то как же ты будешь состязаться с конями? И (разве) в мирной стране ты в безопасности? (6) А что же ты будешь делать в чашах Йардэйна? Ведь даже братья твои и дом отца твоего – даже они вероломно поступают с тобою, и громко кричат они вслед тебе. Не доверяй им (даже), если будут они говорить с тобою дружески.

(7) Оставил Я дом Мой, покинул удел Мой (самое) любимое души Моей (Йисраэль) отдал Я в руки врагов его. (8) Стал для Меня удел Мой подобен льву в лесу; повысил он на Меня голос свой, за это возненавидел Я его; (9) Стал для Меня удел Мой пестрой хищной птицей. Хищные птицы, (нападайте) на нее со всех сторон! Ступайте, соберите всех зверей полевых, приходите пожирать его! (10) Множество пастухов испортили виноградник Мой, истоптали поле Мое, любимую ниву Мою обратили в пустыню. (11) Он (Невухаднэцар) превратил ее в пустошь, и в запустении горевала она предо Мною; вся земля опустошена, потому что никто не принял (этого предостережения) к сердцу. (12) На все холмы пустыни пришли опустошители, ибо меч Г-спода пожирает (все) от края земли до края земли; нет мира ни для какой плоти.

(13) Они сеяли пшеницу, а пожали терни; измучились они, но без всякой пользы; стыдитесь плодов (деяний) ваших, ярости гнева Г-сподня.

(14) Так сказал Г-сподь: всех Моих злых соседей, посягающих на удел, которым наделил Я народ Мой, Йисраэль, исторгну Я их из земли их; и дом Йеудин исторгну Я из среды их. (15) Однако после того как Я исторгну их, Я снова смилостивлюсь над ними и возвращу каждого в удел его и каждого в страну его. (16) И если научатся они путям народа Моего, чтобы клясться именем Моим: "(как) жив Г-сподь", – так же, как учили они народ Мой клясться Баалом, то обоснуются они среди народа Моего. (17) Если же не послушают они, то исторгну Я народ этот и уничтожу его, – сказал Г-сподь.

13

(1) Так сказал мне Г-сподь: пойдя, купи себе льняной пояс и возложи его на чресла свои, но в воду не клади его. (2) И купил я пояс по слову Г-сподню, и возложил его на чресла свои.

(3) И было ко мне во второй раз слово Г-сподне сказано: (4) Возьми пояс, который ты купил, который на чреслах твоих, и встань, пойдя к Перату и спрячь его там в расселине скалы. (5) И пошел я, и спрянул его у Перата, как повелел мне Г-сподь. (6) И было, спустя много дней сказал мне Г-сподь: встань, пойдя к

Перату и возьми оттуда пояс, который Я велел тебе там спрятать. (7) И пошел Я к Перату, выкопал и взял пояс из того места, где прятал его; и вот, пояс сгнил, стал ни на что не годен.

(8) И было сказано мне слово Г-сподне: (9) Так сказал Г-сподь: вот так же сломлю Я надменность Йеуды и непомерную надменность Йерушалаима. (10) Этот негодный народ, что отказывается слушать слова Мои, что следует своеволию сердца своего и идет за чужими Б-гами, чтобы служить им и поклоняться им, да станет он таким же, как этот пояс, который ни на что не годен.

(11) Ибо подобно тому как пояс прилипает к чреслам человека, так прилепил Я к Себе весь дом Йисраэилев и весь дом Йеудин, – сказал Г-сподь, – чтобы были они Мне народом и славою, и хвалою, и красою; но не слушали они.

(12) И скажешь ты им это слово: так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэилев: "всякий сосуд наполняется вином"; и скажут они тебе: "разве не знаем мы, что всякий сосуд наполняется вином?" (13) А ты скажешь им: так сказал Г-сподь: вот, Я наполняю (вином до) опьянения всех жителей этой земли – и царей, сидящих на престоле Давидовом, и священников, и пророков, и всех жителей Йерушалаима. (14) И расшибу Я их друг о друга, и отцов и сыновей вместе, – сказал Г-сподь, – не сжалюсь Я и не пощажу и не пожалею уничтожить их. (15) Слушайте и внимайте; не заноситесь, ибо Г-сподь изрек (это). (16) Воздайте славу Г-споду, Б-гу вашему, пока еще не наступила тьма и пока еще ноги ваши не споткнулись на горах мрака; и будете вы надеяться на свет, а Он превратит его в тень смерти, обратит в густую тьму. (17) Если же вы не послушаете этого, то будет душа моя плакать втайне из-за гордости (вашей); и слезы прольются из глаз моих, и глаза мои изойдут слезами, потому что взято (будет) в плен стадо Г-сподне.

(18) Скажи царю и матери царя: (смиритесь), сядьте пониже, потому что упал с головы вашей венец красоты вашей. (19) Южные города закрыты и некому открыть их: уведена в изгнание вся Йеудея, изгнана вся.

(20) Поднимите глаза ваши и увидите (врагов), приходящих с севера; где то стадо, что было дано тебе, прекрасное стадо твое?! (21) Что скажешь ты, когда взыщет Он с тебя? Ведь ты сама научила их главенствовать над тобою, (дочь Цийона); не охватят ли тебя муки, как роженицу? (22) И если скажешь ты в сердце своем: "за что постигли меня все (бедствия) эти"? – За множество грехов твоих поднят был подол твой и осрамлены пяты твои. (23) Переменит ли эфиоп кожу свою, а леопард пятна свои? Так и сможете сделать добро, вы, привыкшие делать зло! (24) (Поэтому) развею Я их, как мякину, уносимую ветром пустыни. (25) Вот участь твоя, доля твоя, отмеренная Мною, – сказал Г-сподь, – за то, что ты забыла Меня и полагалась на ложь. (26) И поднял Я подол твой на лицо твое, и обнаружился позор твой. (27) Прелюбодеяния твои и ликования твои, разврат и блуд твой на холмах в поле – видел Я мерзости твои! Увы тебе, Йерушалаим, как долго еще ты не очистишься!

(1) Слово Г-сподне, которое было к Йирмейау о засухе. (2) Скорбит Йеудея, и ворота (городов) ее разрушены, поникли к земле, и вознесся вопль Йерушалаима. (3) И посылали вельможи их отроков своих за водою; те приходили к водоемам, но не находили воды; возвращались они с пустыми сосудами, пристыженные и смущенные, и прикрывали они (от стыда) головы свои. (4) Так как растрескалась земля, оттого что не было дождя в стране, устыдились земледельцы, прикрыли они головы свои. (5) Даже лань в поле родила и оставила (детеныша), потому что не было травы. (6) И дикие ослы стояли на возвышенностях и, подобно шакалам, хватали воздух; потускнели глаза их, потому что нет травы. (7) Если грехи наши свидетельствуют против нас, Г-споди (то) твори ради имени Твоего, ибо многочисленны погрешения наши, грешили мы пред Тобою. (8) Надежда Йисраэля, Спаситель его во время бедствия, почему Ты как чужой в стране этой, как путник, что зашел переночевать? (9) Почему Ты как человек ошеломленный, как богатырь, который не может спасти? Но ведь Ты, Г-споди, среди нас, и именем Твоим мы наречены – не оставляй нас!

(10) Так сказал Г-сподь об этом народе: так же, (как) они любили блуждать, не умея сдерживать ног своих, (так) и Г-сподь не благоволил к ним; ныне вспомнит Он вину их и взыщет с них за грехи их. (11) И сказал мне Г-сподь: не молись за этот народ во благо ему. (12) Если будут они поститься, то не стану Я внимать молитве их; и если вознесут они всесожжение и дароприношение, то не стану Я благоволить к ним, а истреблю их мечом и голодом и мором.

(13) И сказал я: о, Г-споди Боже! вот, пророки говорят им: "не увидите вы меча, и голода не будет у вас, а прочный мир дам вам Я на этом месте".

(14) И сказал мне Г-сподь: эти пророки пророчествуют ложь именем Моим; не посылаю Я их и не приказывал Я им, и не говорил Я им; видение лживое, колдовство, тщету и вымыслы сердца своего пророчествуют они вам.

(15) Поэтому так сказал Г-сподь о (лже)пророках: они пророчествуют именем Моим, тогда как Я не посылаю их, и говорят: "меча и голода не будет в стране этой", – мечом и голодом истреблены будут те пророки. (16) А народ, которому они пророчествуют, раскидан будет голодом и мечом по улицам Йерушалаима, и некому будет хоронить их: их самих, их жен, их сыновей и дочерей; и изолью Я на них зло их. (17) И скажешь им слово это: пусть глаза мои ночью и днем исходят слезою, не переставая, ибо страшным ударом сокрушена дева, дочь народа моего, ударом гибельным. (18) Выйду ли я в поле, и вот – убитые мечом, а приду ли в город, и вот – изнуренные голодом, потому что даже пророк и священник блуждали по стране и не знали,

(19) Разве отверг Ты совсем Йеуду? Разве душа Твоя возгнушалась Цийоном?! Почему поразили Ты нас так, что нет нам исцеления? Надеялись на мир, но нет добра, на час исцеления, а вот – ужас. (20) Сознаем мы, Г-споди, нечестие наше,

грех отцов наших, ибо грешили мы пред Тобою. (21) Не отвергай (нас) ради имени Твоего, не обесчести престола славы Твоей; вспомни, не нарушай союза Твоего с нами. (22) Разве есть меж суетами (идолами) других народов творящие дождь? Разве (сами) небеса могут дать ливень? Ведь Ты – Г-сподь Б-г наш, и на Тебя мы будем надеяться, ибо Ты сотворил все это.

15

(1) И сказал мне Г-сподь: если (даже) Мошэ и Шемуэил предстанут предо Мною, (то и тогда) не будет душа Моя с этим народом; отошли его от лица Моего, и пусть уйдет. (2) А если скажут они тебе: "куда нам идти?", то ты скажи им: так сказал Г-сподь: кто на смерть – на смерть, а кто под меч – под меч, и кто на голод – на голод, и кто в плен – в плен. (3) И пошлю на них четыре рода (бедствий), – говорит Г-сподь. – Меч, чтобы убивать, и псов, чтобы таскать, и птиц небесных и зверей полевых, чтобы пожирать и истреблять. (4) И сделаю Я их предметом ужаса для всех царств земли из-за Менашшэ, сына Йехизкийау, царя Йеудейского, за то, что он сделал в Йерушалаиме. (5) Ибо кто пожалеет тебя, Йерушалаим, и кто будет сострадать тебе, и кто зайдет спросить тебя о благополучии? (6) Ты оставил Меня, – сказал Г-сподь, – пошел назад; и простру Я руку Свою на тебя, и погублю тебя; устал Я прощать. (7) И развеял Я их веялом в воротах (по городам) земли; лишил Я народ Мой детей, губил Я его, но не вернулись они с путей своих. (8) Многочисленнее песка морского вдовы его у Меня; и привел Я на мать (Йерушалаим) молодого воина, разоряющего среди полдня; внезапно навел Я на них смятение и ужасы. (9) Несчастлива родившая семерых, испускает дух; закатилось солнце ее среди дня; пристыжена она и посрамлена; а остаток их (Йеудею) предам Я мечу пред врагами их, – говорит Г-сподь.

(10) Горе мне, мать моя, что родила ты меня человеком раздора и спора со всею землею: никому не давал я в рост, и никто не давал в долг мне, а все проклинаят меня.

(11) Сказал Г-сподь: истинно, что избавлю Я тебя на благо тебе; истинно, что в час бедствия и в час несчастья обратится к тебе враг за помощью. (12) Разве сможет железо сломить железо с севера и медь? (13) Богатство твое и сокровища твои отдам на расхищение, не за плату; и (это) – за все грехи твои и во всех пределах твоих. (14) И переведу Я (тебя в страну) врагов твоих, в землю, которой ты не знаешь, ибо возгорелось пламя гнева Моего, будет пылать против вас.

(15) Г-споди, Ты знаешь (все)! вспомни обо мне и позаботься обо мне, и отомсти за меня преследователям моим; не погуби меня, потому что долготерпелив Ты; знай, что ради Тебя терпел я позор. (16) Словам Твоим внял я и поглотил я их, и стало слово Твое радостью для меня и отрадой сердцу моему, ибо именем Твоим наречен я, Г-споди,

(17) Б-же Ц-ваот! Не сидел я в кругу веселящихся и не радовался я; под рукою Твоей сидел я одиноко, ибо Ты исполнил меня гнева. (18) Почему вечна боль моя и тяжела рана моя, – не приемлет лечения? Ты стал для меня источником пересыхающим, водою ненадежною.

(19) На это так сказал Г-сподь: если ты вернешься, то Я приму тебя, ты будешь стоять предо Мною; и если извлечешь драгоценное из ничтожного, то будешь как уста Мои; пусть вернуться они к тебе, а ты не вернешься к ним. (20) И поставлю тебя пред этим народом неприступною медною крепостною стеною; и станут они воевать против тебя, но не одолеют тебя, ибо Я с тобою, чтобы спасти и избавлять тебя, – сказал Г-сподь. (21) И избавлю Я тебя от руки злобных, и освобожу тебя от руки притеснителей.

16

(1) И было сказано мне слово Г-сподне: (2) Не бери себе жены, и пусть на месте этом не будет у тебя ни сыновей, ни дочерей.

(3) Ибо так сказал Г-сподь о сыновьях и дочерях, рождающихся на этом месте, и о матерях, которые рожают их, и об отцах, что породили этой стране: (4) Умрут они от болезней, и не будут ни оплаканы, ни погребены; навозом будут они на лице земли; от меча и голода погибнут они, и трупы их будут пищею птицам небесным и зверям земным.

(5) Ибо так сказал Г-сподь: не входи в дом скорби и не ходи причитать, и не оплакивай их, ибо отнял Я у этого народа, – сказал Г-сподь, – мир Мой, благосклонность и милосердие. (6) И умрут в этой стране большие и малые, не будут они погребены; и не будут причитать по ним, и не станут ни царапать себя, ни делать себе плечи ради них. (7) И не преломят ради них хлеба в скорби для утешения по усопшем, и не напоят их из чаши утешения по отцу их и по матери их. (8) И не входи и в дом пиршества, чтобы сидеть с ними, есть и пить,

(9) Ибо так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэлев: вот, Я заставлю умолкнуть на месте этом, на глазах у вас и во дни ваши голос веселья и голос радости, ликование жениха и ликование невесты. (10) И будет, когда перескажешь ты этому народу все эти слова и скажут они тебе: "за что Г-сподь изрек на нас все это великое бедствие? в чем вина наша и в чем грех наш, которым мы согрешили пред Господом, Б-гом нашим?" (11) Тогда скажешь им: за то, что отцы ваши оставили Меня, – сказал Г-сподь, – и последовали за другими Б-гами, и стали служить и поклоняться им, а Меня оставили и Тору Мою не соблюдали, (12) А вы поступаете еще хуже отцов ваших, и каждый следует упорству злого сердца своего, не слушая Меня, (13) (За это) выброшу Я вас из этой страны в страну, которой не знали ни вы, ни отцы ваши; и будете вы там день и ночь служить другим Б-гам, ибо Я не дам вам пощады.

(14) Поэтому вот, наступают дни, – сказал Г-сподь, – когда уже не будут говорить: "(как) жив Г-сподь, который вывел сынов Йисраэлевых из земли

Египетской", (15) Но: "(как) жив Г-сподь, который вывел сынов Ийсраэйлевых из земли северной и изо всех стран, куда Он изгнал их"; и верну Я их на землю их, которую дал Я отцам их.

(16) Вот, насылаю Я множество рыболовов, – сказал Г-сподь, – и будут они ловить их; а потом нашла Я на них множество охотников, и будут они вылавливать их с каждой горы и с каждого холма и из ущелий скал. (17) Ибо взорам Моим открыты все пути их, не скрыты они от меня и не укрыта вина их от глаз Моих. (18) И прежде всего воздам Я им вдвое за вину их и за грех их, за то, что осквернили они землю Мою гнусностью идолов их и мерзостями своими наполнили они удел Мой.

(19) Г-споди, Ты сила моя и оплот мой и прибежище мое в день скорби! к Тебе придут народы от краев земли и скажут: "лишь ложь наследовали отцы наши, суетных (Б-гов), от которых нет пользы". (20) Может ли человек делать Б-гов, которые не есть Б-г" Поэтому вот, (21) Я даю им знать; дам Я им узнать на этот раз руку Мою и могущество Мое, избудут знать они, что имя Мое – Г-сподь.

17

(1) Грех Йеуды написан железным резцом, алмазным острием; начертан на скрижали сердца их и на рогах жертвенников ваших. (2) Как сыновей своих помнят (они) жертвенники свои и ашэйрим свои на зеленеющем дереве на высоких холмах. (3) Гора Моя среди поля (Йерушалаим), богатство твое и все сокровища твои отдам Я на расхищение, (жертвенные) возвышения твои – за грех во всех пределах твоих. (4) И из-за себя самого будешь ты лишен наследия своего, которое дал Я тебе, и отдам Я тебя в рабство врагам твоим, в страну, которой ты не знаешь, ибо разожгли вы пламень гнева Моего – будет пылать он вечно.

(5) Так сказал Г-сподь: проклят тот человек, который полагается на человека и делает плоть опорой своей и чье сердце удаляется от Г-спода. (6) И будет он как можжевельник среди степи, и не увидит прихода благодати, и будет жить в сожженной (зноем) пустыне, среди необитаемых солончаков.

(7) Благословен человек, который полагается на Г-спода и чьей опорой будет Г-сподь. (8) И будет он как дерево, посаженное у воды и пускающее корни свои у протока; и не почувствует оно наступающего зноя, и лист его будет зеленеть, и не будет оно озабочено в год засухи, и не перестанет приносить плод. (9) Сердце (человеческое) лукавее всего и оно неисцелимо; кто может познать его? (10) Я, Г-сподь, проникаю сердце, испытую почки, чтобы воздать каждому по поступкам его, по плодам деяний его.

(11) (Подобен) куропатке, что высиживала яйца, которые не она снесла, тот, кто нажил богатство путем несправедным: в середине дней его уйдет оно от него, а в конце дней своих станет он недостойным. (12) Место святилища нашего, престол величия, возвышено изначально. (13) Г-споди, надежда Йисраэйля! Все

оставляющие Тебя будут посрамлены; а те, которые отворачиваются от меня, будут записаны (обречены) – в землю, ибо оставили они Г-спода, источник воды живой.

(14) Исцели меня, Г-споди, и буду я исцелен; спаси меня, и я буду спасен, ибо Ты – хвала моя. (15) Вот, они говорят мне: "где слово Г-сподне, пусть оно сбудется!" (16) А я не спешил быть пастырем у Тебя и не жаждал я дня бедствия – Ты знаешь это; то, что исходило из уст моих, было пред Тобою. (17) Не стань гибелью моей; (18) Ты – прибежище мое в день бедствия! Да будут посрамлены гонители мои, а я да не буду посрамлен; да будут сломлены они, а я да не буду сломлен; наведи на них день бедствия и сокруши их двойным переломом.

(19) Так сказал мне Г-сподь: пойди и стань в воротах сынов народа, которыми входят и в которые выходят цари Йеудейские, и во всех воротах Йерушалаима; (20) И скажешь им: слушайте слово Г-сподне, цари Йеудейские и все Йеудеи, и все жители Йерушалаима, входящие в эти ворота! (21) Так сказал Г-сподь: берегите души ваши и не носите ноши в день субботний, и не вносите в ворота Йерушалаима; (22) И не выносите ноши из домов ваших в день субботний, и не делайте никакой работы; а святите день субботний, как заповедал Я отцам вашим; (23) Но они не слушали и не преклонили уха своего, и ожесточили выю свою, чтобы не слушать и не принимать наставления. (24) И будет, если вы послушаете Меня, – сказал Г-сподь, – и не будете вносить ношу в ворота города этого в день субботний, и будете святить день субботний, не делая в этот (день) никакой работы, (25) То будут входить в ворота города этого сановники и цари, сидящие на престоле Давида, ездящие на колесницах и на лошадях, они и сановники их, люди Йеудеи и жители Йерушалаима; и будет городи этот заселен вовеки. (26) Избудут приходить из городов Йеудеи и из окрестностей Йерушалаима, и из земли Биньяминовой, и из низменности, и с горы, и с юга, принося всесожжения и жертвы, и дары, и левону, и принося благодарственные жертвы (в дом) Г-сподень. (27) А если вы не послушаете Меня в том, чтобы святить день субботний и не носить ноши, входя в ворота Йерушалаима в день субботний, то зажгу Я огонь в воротах его, и пожрет он дворцы Йерушалаима, и не погаснет.

18

(1) Слово, которое было сказан Йирмейау, от Г-спода: (2) Встань и сойди в дом горшечника, и там возведу Я тебе слова Мои. (3) И сошел я в дом горшечника, Я вот, он занимается ремеслом (своим) на гончарном круге. (4) А когда сосуд, который делал горшечник из глины, не удался в руках его, то он сделал из нее снова другой сосуд, какой ему, горшечнику, заблагорассудилось.

(5) И было сказано мне слово Г-сподне: (6) Разве не смогу Я сделать с вами, дом Йисраэлев, то же, что этот горшечник, – сказал Г-сподь. – Вот, как глина в руках горшечника, так и вы в руках Моих, дом Йисраэлев.

(7) Раз скажу Я о (каком-либо) народе и о царстве: искоренить и разрушить, и погубить! (8) Но (если) тот народ, о котором Я это изрек, раскается во зле своем, то отменю Я то зло, которое замыслил сделать ему.

(9) А в (другой) раз Я скажу о каком-либо народе и о царстве: построить и насадить! (10) Но (если) совершит он зло в глазах Моих, не слушая голоса Моего, то отменю Я то благо, которым думал Я, облагодетельствовать его.

(11) А теперь скажи людям Йеудеи и жителям Йерушалаима следующее: так сказал Г-сподь: вот, наведу Я бедствие на вас и задумал Я (злую) мысль о вас; вернитесь прошу каждый с порочного пути своего и исправьте нравы ваши и деяния ваши. (12) Но они скажут: напрасно! ибо мы будем следовать своим замыслам и каждый будет поступать по произволу злого сердца своего.

(13) Поэтому так сказал Г-сподь: спросите среди народов, слышал ли кто подобное этому; беззаконие великое совершила дева Йисраэyleва. (14) Оставит ли снег Леванона скалы полей, и разве иссякнут чужие текущие хладные воды?! (15) А народ Мой забыл Меня, возносят они курения суетным (божествам), споткнулись они на путях своих, (оставили) вечные пути, чтобы идти по стезям, по пути не-проторенному. (16) Чтобы предать землю свою опустошению, вечному освистанию (осмеянию); (так что) каждый проходящий по ней изумится и покачает головою своею. (17) Подобно восточному ветру развею Я их пред лицом врага; спиною, а не лицом обернусь Я к ним в день бедствия их.

(18) А они сказали: сговоримся о замысле против Йирмейау; ведь не пропадет же Тора у священника и совет у мудреца, и слово у пророка; давайте сразим его языком и не будем (больше) внимать словам его. (19) Внемли мне, Г-споди, и услышь речь врагов моих. (20) Платят ли злом за добро? А они роют яму душе моей. Вспомни, что я стоял пред Тобою, чтобы говорить о них доброе, чтобы отвратить гнев Твой от них. (21) За это предай сыновей их голоду и порази их мечом; пусть жены их лишатся детей и овдовеют, а мужья их пусть поражены будут смертью, юноши их (пусть) убиты будут мечом на войне. – (22) Пусть слышится вопль из домов их, когда нежданно наведешь на них отряд, за то, что рыли они яму, чтобы поймать меня, и тайком расставляли силки у ног моих. (23) Ведь Ты, Г-споди, знаешь все замыслы их о том, чтобы убить меня: не прости вины их и не сотри греха их пред Тобою; и да будут они повержены пред Тобою, отомсти им в час гнева Твоего.

19

(1) Так сказал Г-сподь: пойд и купи изготовленный горшечником глиняный кувшин и (возьми с собой) нескольких старейшин народа и старейшин священников, (2) И выйди в Гэй Бен-Инном, что у входа в ворота Харсит, и провозгласи там те слова, которые скажу тебе. – (3) И скажешь: слушайте слово Г-сподне, цари Йеудейские и жители Йерушалаима! Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэyleв: вот, наведу Я на место это (такое) бедствие, что у каждого услышавшего о нем зазвенит в ушах; (4) За то, что оставили они Меня и сделали

чуждым (Мне) место это и возжигали там курения иным Б-гам, которых не знали ни они, ни отцы их и ни цари Йеудейские, и (за то, что) наполнили место это кровью невинных. (5) И настроили они жертвенных возвышений Баалу, чтобы сжигать в огне сыновей своих во всесожжение Баалу, чего Я не повелевал и не говорил, и что на ум Мне не приходило,

(6) За это, вот, наступают дни, – сказал Г-сподь, – когда место это не будет больше называться Атофэт и Гэй-Бен-Инном, а Гэй Аарэйга (Долиной убиения).

(7) И сведу на нет совет Йеудей и Йерушалаима на этом месте, и сразу их мечом пред врагами их и рукою ищущих души их, а трупы их отдам в пищу птицам небесным и зверям земным. (8) И сделаю город этот предметом ужаса и освистания (осмеяния); всякий, кто пройдет мимо него, удивится и присвистнет, (увидев) все раны его. (9) И накормлю их плотью сыновей их и плотью дочерей их; и будет каждый есть плоть ближнего своего в осаде и в угнетении, в которые повергнут их враги их и ищущие души их. (10) И разбей кувшин на глазах у тех людей, которые придут с тобою. (11) И скажешь им: так сказал Г-сподь Ц-ваот: так разобью Я народ этот и город этот, как разбивают сосуд горшечника, который уже нельзя сделать целым, и будут они хоронить в Тофэте из-за нехватки места для погребения. (12) Так сделаю Я с местом этим, – сказал Г-сподь, – и с жителями его, чтобы город этот стал подобен Тофэту. (13) И будут дома Йерушалаима и дома царей Йеудейских нечисты, как место Тофэт: все те дома, на крышах которых возжигали курения всему воинству небесному и совершали возлияния чужим Б-гам.

(14) И пришел Йирмейау из Тофэта, куда посылал его Г-сподь пророчествовать, и стал он на дворе дома Г-сподня, и сказал всему народу: (15) Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэилев: вот, наведу Я на город этот и на все города его все то бедствие которое изрек на него, потому что ожесточили они выю свою, чтобы не слушать слов Моих.

20

(1) (Когда) услышал Пашхур, сын священника Иммэйра, он же главный смотритель в доме Г-споднем, те слова, что пророчески изрек Йирмейау, (2) То побил Пашхур пророка Йирмейау и засадил его в колоду, что в верхних воротах Биньяминовых при доме Г-споднем. (3) И было, на следующий день выпустил Пашхур Йирмейау из колоды, и Йирмейау сказал ему: не Пашхур нарек Г-сподь имя тебе, а Магор-миссавив (Ужас вокруг);

(4) Ибо так сказал Г-сподь: вот, сделаю Я тебя ужасом для тебя самого и для всех любящих тебя; и падут они от меча врагов своих, и глаза твои увидят (это); и всех Йеудеев предаю Я в руки царя Бавэлского, и изгонит он их в Бавэл и поразит их мечом. (5) И отдам Я все богатство города этого и все, добытое трудом (жителей) его, и все ценное в нем, и все сокровища царей Йеудейских отдам Я в руки врагов их, и разграбят они их, и заберут их, и свезут их в Бавэл.

(6) А ты, Пашхур, и все, живущие в доме твоём, пойдете в плен; и придешь ты в

Бавэл, и умрешь там, и там похоронен будешь ты и все любящие тебя, которым пророчествовал ты лживо.

(7) Уговорил Ты меня, Г-споди, и я дал уговорить себя, Ты одолел меня и Ты превозмог (меня), стал я вседневным посмешищем, всякий издевается надо мною. (8) Ибо каждый раз, (как) заговорю я, воплю: "Насилие и грабеж!" – кричу. Поэтому стало слово Г-сподне позором моим и осмеянием на весь день. (9) И сказал я (себе): не стану больше напоминать о Нем и не буду говорить именем Его; но было (слово Г-сподне) в сердце моем, как огонь пылающий, заключенный в костях моих; и извелся я, сдерживая (его), и не мог (более), (10) Ибо от многих слышал я навет, отовсюду угроза: "заявите, а мы донесем на него". Все, жившие в мире со мною, подстерегают меня: "может быть он оплошает, и мы одолеем его и отомстим ему". (11) Но со мною Г-сподь, как воин могучий, и поэтому гонители мои споткнутся и не одолеют (меня), будут они жестоко посрамлены, ибо постигла их неудача; вечный позор (их) не будет забыт. (12) Ведь Г-сподь Ц-ваот испытует праведного, видит нутро и сердце; да увижу я Твое им отмщение, ибо Тебе вверил я тяжбу мою.

(13) Воспойте Г-споду, восхвалите Г-спода, ибо Он спас душу бедствующего от рук злодеев.

(14) (Да будет) проклят тот день, когда я родился! День, когда родила меня мать моя, да не будет он благословен! (15) (Да будет) проклят тот человек, что известил отца моего, сказав: "родилось у тебя дитя мужского пола!" – обрадовал он его радостью (великой)! (16) Да будет с тем человеком, как с городами, которые перевернул Г-сподь и не пожалел о том; пусть слышит он утром вопль и в полдень рыдание. (17) За то, что не умертвил Он меня в утробе (матери моей), и не стала мне мать моя могилою моею, и чрево ее – вечно беременным. (18) Зачем вышел я из утробы? чтобы видеть муку и скорбь и чтобы закончились дни мои в поругании?

21

(1) Слово, которое было сказано Йирмейау, от Г-спода, когда царь Цидкийау прислал к нему Пашхура, сына Малкии, и священника Цефаньи, сына Маасэйи. (2) Вопросы о нас Г-спода, прошу тебя, ибо Невухадрэцар, царь Бавэла, воюет с нами; может быть Г-сподь сотворит для нас (нечто), подобное всем чудесам Его, и тот отступит от нас. (3) И сказал им Йирмейау; так скажите Цидкийау:

(4) Так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэйлев: вот, обращаю Я (на вас) воинские орудия, что в руках ваших, которыми вы сражаетесь с царем Бавэлским и с Касдимами, осаждающими вас за стеною, и соберу их в городе этом. (5) И Сам буду воевать против вас рукою простертою и мышцею крепкою во гневе и ярости и в великом негодовании. (6) И поражу живущих в городе этом – людей и скот; умрут они от мора великого. (7) А после того – сказал Г-сподь, – предам Я Цидкийау, царя Йеудейского, и рабов его, и народ, и оставшихся в городе этом от мора, меча и голода в руку Невухадрэцара, царя Бавэла, и в руки врагов их,

и в руки ищущих души их; и поразит он их острием меча, не пощадит их, и не сжалится (над ними), и не помилует. (8) А народу этому скажи: так сказал Г-сподь: вот, Я предлагаю вам путь жизни и путь смерти: (9) Тот, кто останется в этом городе, умрет от меча, от голода или от мора, а кто выйдет и сдастся Касдимам, осаждающим вас, тот останется в живых и добычей будет ему душа его; (10) Ибо обратил Я лицо Мое против города этого на бедствие, а не на благо, – сказал Г-сподь, – в руки царя Бавэльского будет он предан, и сожжет тот его огнем.

(11) А дому царя Йеудейского (скажи): слушайте слово Г-сподне! (12) Дом Давидов! Так сказал Г-сподь: с утра свершайте суд и спасайте ограбленного От руки грабителя, а не то восплает как огонь гнев Мой из-за злых деяний ваших, и будет гореть так, что никто его не погасит. (13) Вот, Я (иду) на тебя, (Йерушалаим), стоящий в долине, скала на равнине, – сказал Г-сподь, – на тех, что говорят: "кто Нападет на нас и кто войдет в жилища наши?" (14) И взыщу Я с вас по плодам деяний ваших, – сказал Г-сподь, – и зажгу огонь в лесу его, и пожрет он все вокруг.

22

(1) Так сказал Г-сподь: сойди в дом царя Йеудейского, и изреки там слово это; (2) И скажи: выслушай слово Г-сподне, царь Йеудейский, сидящий на престоле Давида, ты и рабы твои, и народ твой, входящие в эти ворота. (3) Так сказал Г-сподь: творите суд и справедливость и спасайте ограбляемого от руки грабителя; а пришельца, сироту и вдову не притесняйте и не обирайте, и крови невинной не проливайте на месте этом. (4) Ибо, если вы действительно будете исполнять слово это, то в ворота дома этого будут входить цари, сидящие на престоле Давида, едущие на колеснице и на конях, он (царь) и рабы его, и народ его. (5) Если же не внемлете словам этим, то Собою клянусь, – сказал Г-сподь, – что дом этот превратится в развалины.

(6) Потому что так сказал Г-сподь о доме царя Йеудейского: ты у Меня Гилад, вершина Леванона, но (воистину) превращу тебя в пустыню, в города необитаемые. (7) И поставлю Я против тебя губителей, каждого со своими орудиями, и срубят они лучшие кедры твои, и бросят в огонь. (8) И множество народов пройдут по городу этому и будут говорить друг другу: "за что Г-сподь поступил так с этим великим городом?" (9) И Скажут (в ответ): "за то, что оставили они завет Г-спода, Б-га своего, и поклонялись иным Б-гам, и служили им".

(10) Не плачьте по умершем и не скорбите по нем, а горько рыдайте по уходящему (в неволю), ибо он уже не вернется и не увидит родной земли своей; (11) Потому что так сказал Г-сподь о Шаллуме, сыне Йошийау, царе Йеудейском, который царствовал вместо отца своего Йошийау и пошел (в неволю) из места этого: "он уже не вернется туда (на это место), (12) А на том месте, куда увели его в плен, там он умрет, а земли этой он больше не увидит".

(13) Горе тому, кто строит дом свой неправдою и покои свои беззаконием, (заставляет) ближнего своего работать даром и заработка его не отдает ему; (14) Кто говорит: "построю себе дом высокий и верхние покои просторные" – и прорубает себе окна, и обшивает кедром, и красит суриком. (15) Разве ты будешь царствовать, потому что обсторишь себя (строениями) из кедра? Ведь отец твой ел и пил, но творил суд и правду, и потому он благоденствовал. (16) Разбирал он тяжбу бедного и нуждающегося, потому и хорошо было. Именно это значит познать Меня. – сказал Г-сподь. (17) Но твои глаза и твое сердце обращены лишь к корысти, к пролитию крови невинной, к свершению грабежа и насилия.

(18) Поэтому так сказал Г-сподь о Йеоякиме, сыне Йошийау, царе Йеудейском: не будут причитать по нем: "увы, брат мой!" и "увы, сестра!", не станут причитать по нем: "увы, государь!" и "увы, величие его!" (19) Погребен он будет погребением осла: поволокут его и бросят далеко за ворота Йерушалаима.

(20) Взойди на Леванон и кричи, и на Башане возвысь голос свой, и кричи с (горы) Аварим, ибо сокрушены все, добивающиеся любви твоей. (21) Уговаривал Я тебя в пору благоденствия твоего, но ты сказала: "не стану я слушать!" Таков путь твой с самой юности твоей, что не слушала ты голоса Моего. (22) Всех пастырей твоих унесет ветер, а добивающиеся любви твоей пойдут в плен; тогда устыдишься ты, и посрамлена будешь всем злом своим. (23) (Ты), восседающая на Леваноне, гнездящаяся на кедрах, как жалка будешь ты, когда постигнут тебя муки, потуги, как у женщины при родах. (24) (Как) жив Я, – сказал Г-сподь, – что даже если бы был (ты), Конйау, сын Йеоякима, царь Йеудейский (перстнем с) печатью на правой руке Моей, то и оттуда Я сорвал бы тебя. (25) И отдам Я тебя в руки ищущих души твоей и в руки тех, которых ты боишься, в руки Невухадрэццара, царя Бавэла, и в руки Касдим. (26) И заброшу Я тебя с матерью твоею, которая родила тебя, в иную страну, где вы не родились, и там вы умрете. (27) А в ту страну, куда стремится вернуться душа их, туда они не вернуться. –

(28) Разве этот человек, Конйау, – презренный разбитый истукан иль сосуд негодный? За что же выброшены он и потомство его и брошены в страну, которой они не знали? (29) (О)земля, земля, земля! слушай слово Господне! (30) Так сказал Г-сподь: запишите человека этого бездетным, мужем злополучным во дни его, ибо не удастся более никому из потомков его сидеть на престоле Давида и править в Йеудее.

23

(1) Горе пастырям, которые губят и разгоняют овец паствы Моей, – сказал Г-сподь. (2) Поэтому так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэлев, пастырям, пасущим народ Мой: вы разогнали овец Моих и оттолкнули их, и не смотрели за ними; вот, Я взыщу с вас за зло деяний ваших, – сказал Г-сподь. (3) А Я соберу остаток овец Моих изо всех стран, куда Я изгнал их, и возвращу их на пастбища их и будут они плодиться и размножаться. (4) И поставлю над ними (таких)

пастырей, которые будут пасти их; и не будут они больше бояться, и не будут пугаться, и не будут пропадать, – сказал Г-сподь.

(5) Вот, наступают дни, – сказал Г-сподь, – когда взрашу Я Давиду праведный росток; и будет царствовать царь, и будет мудр и удачлив, и будет вершить суд и правду на земле. (6) Во дни его Йеуда будет спасен и Йисраэиль будет жить в безопасности; и вот имя его, которым назовут его: "Г-сподь – справедливость наша".

(7) Поэтому вот, наступают дни, – сказал Г-сподь, – когда не будут больше говорить: "(как) жив Г-сподь, который вывел сынов Йисраэиловых из земли Египетской", (8) А (скажут): "(как) жив Г-сподь, который вывел и который привел потомство дома Йисраэилева из страны северной и из всех стран" куда Я изгнал их; и будут они жить на земле своей.

(9) О пророках: Сердце мое рвется во мне, все кости мои содрогаются, стал я подобен пьяному и подобен мужу, которого одолело вино; из-за Г-спода, из-за святых слов Его, (10) Потому что страна полна прелюбодеев, потому что скорбит страна из-за ложной клятвы, засохли пастбища в пустыне; стремление их – зло и сила их в неправде. (11) Потому что лицемерят и пророк и священник; даже в доме Моем нашел Я злодеяния их, – сказал Г-сподь. (12) За это будет путь их, как по скользким местам во тьме: их толкнут, и они упадут там, ибо наведу Я на них бедствие в годину наказания, – сказал Г-сподь. (13) И среди пророков Шомерона видел Я бесчестие: пророчествовали они именем Баала и ввели в заблуждение народ Мой – Йисраэиль. (14) И среди пророков Йерушалаима видел Я ужасное: прелюбодествуют и ходят во лжи, и поддерживают злодеев, чтобы никто не отступился от зла своего; все они стали для Меня подобны Седому, а жители его подобны Аморе.

(15) Поэтому так сказал Г-сподь Ц-ваот о пророках: вот, Я накормлю их полынью и напою их водою ядовитую; ибо от пророков Йерушалаима ихсодит лицемерие на всю страну.

(16) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: не слушайте слов пророков, пророчествующих вам: они обманывают вас, пересказывают они видение сердца своего, а не (то), что из уст Г-сподних. (17) Твердят они хулителям Моим: Г-сподь сказал: "мир будет у вас!" и всем, которые следуют упорству сердца своего, они говорят: "не придет на вас беда". (18) Ибо кто стоял в совете Г-споднем и видел, и слышал слово Его? Кто внимал слову Его и уразумел его?

(19) Вот разразилась ярая буря Г-сподня и бушует гроза; обрушится она на головы нечестивых. (20) Не утихнет гнев Г-сподень, доколе не свершит Он и не выполнит замыслов сердца Своего; в будущем вы это постигнете разумом. (21) Не посылал Я пророков этих, а они побежали (сами); не говорил Я им, а они пророчествовали. (22) А если стояли они в совете Моем, то пусть возгласят народу Моему слова Мои и отвратят его от злого пути их и от злых деяний их.

(23) Разве только вблизи Я Б-г, – сказал Г-сподь, – а издали не Б-г? (24) Если спрячется человек в тайнике, то разве Я его не увижу? – сказал Г-сподь, – ведь и небо и земля полны Мною. (25) Слышал Я, что говорят пророки, именем Моим пророчествующие ложь; они говорят: "мне снилось, мне снилось." (26) Доколе будет это в сердце пророков, которые пророчествуют ложь, и пророков вымысла сердца их, (27) Что думают довести народ Мой до забвения имени Моего своими снами, которые они пересказывают друг другу, подобно тому, как забыли отцы их имя Мое из-за Баала? (28) Пророк, который видел сон, пусть и рассказывает (его как) сон, а тот, в ком слово Мое, пусть говорит истину слова Моего. Что общего у мякины с чистым зерном? – сказал Г-сподь. (29) Ведь слово Мое подобно огню, – сказал Г-сподь, – и подобно молоту оно разбивает скалу.

(30) Поэтому вот, Я – на пророков, – сказал Г-сподь, – которые крадут слова Мои друг у друга. (31) Вот, Я – на пророков, – сказал Г-сподь, – которые пользуются слогом своим и вещают: "так сказал." (32) Вот, Я – на тех, что прорицают ложные сны, – сказал Г-сподь, – которые они рассказывают, и вводят в заблуждение народ Мой вымыслами своими и опрометчивостью своей, тогда как Я не посылал их и не повелел им; и не принесут они никакой пользы народу этому, – сказал Г-сподь. (33) И если спросит тебя народ этот или пророк, или священник, сказав: "каково бремя от Г-спода?" то скажешь им: "какого бремя? и Я покину вас" – сказал Г-сподь. (34) А пророка и священника, и народ, который скажет: "бремя от Г-спода", накажу Я человека того и дом его. (35) Так говорите друг другу и брат брату: "что ответил Г-сподь?" и "что сказал Г-сподь?" (36) И не вспоминайте впредь: "бремя от Господа" ибо бременем станет тому человеку слово его, потому что вы извращаете слова Б-га живого, Г-спода Ц-ваота, Б-га нашего. (37) Так говори пророку: "что ответил тебе Г-сподь?" и "что сказал Г-сподь?" (38) А если будете вы говорить: "бремя от Г-спода", то Г-сподь сказал так: за то, что вы говорите слово это "бремя от Г-спода" тогда как Я посылал сказать вам: не говорите: "бремя от Г-спода", (39) За это, вот, Я совсем забуду вас и отвергну от лица Моего, вас и город, который Я дал вам и отцам вашим; (40) И наведу на вас вечный позор и посрамление вечное, которое не забудется.

24

(1) Г-сподь дал мне увидеть; и вот, две корзины со смоквами поставлены перед храмом Г-сподним, после того как Невухадрэцар, царь Бавэльский, вывел из Йерушалаима Йехонйау, сына Иеоякима, царя Йеудейского, и сановников Йеудей, и ремесленников, и кузнецов и привел их в Бавэл. (2) Одна корзина с очень хорошими смоквами, какими бывают смоквы-первинки, а другая корзина с очень плохими смоквами, которых и есть нельзя из-за (их) негодности.

(3) И сказал мне Г-сподь: "что видишь ты, Йирмейау?" И я сказал: смоквы! хорошие смоквы очень хороши, а плохие – очень скверны, так что их и есть нельзя из-за негодности.

(4) И было сказано мне слово Г-сподне: (5) Так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэйлев: как эти хорошие смоквы, так Я отмечу ко благу изгнанных из Йеудеи, которых Я выслал из места этого в страну Касдим. (6) И обращу Я очи Мои на них во благо им, и возвращу их в землю эту; и буду их строить, а не разрушать и насаждать, а не искоренять. (7) И дам им сердце, чтобы познать Меня, – что Я есть Г-сподь, и будут они Мне народом, а Я буду им Б-гом, ибо обратятся они ко Мне всем сердцем своим.

(8) И таким, как эти плохие смоквы, которых и есть нельзя из-за негодности (их), – сказал Г-сподь, – сделаю Я Цидкийау, царя Йеудейского, и сановников его, и оставшихся (жителей) Йерушалаима, оставшихся в стране этой и живущих в стране Египетской. (9) И сделаю их ужасом, несчастьем для всех царств земли, позором и притчей, осмеянием и проклятием во всех местах, куда Я изгоню их. (10) И пошлю на них меч, голод и мор, пока не переведутся они на земле, которую дал Я им и отцам их.

25

(1) Слово, которое было к Иирмейау обо всем народе Йеудейском в четвертый год (царствования) Йеойакима, сына Йошийау, царя Йеудейского, он же первый год (царствования) Невухадрэццара, царя Бавэльского, (2) Которое пророк Иирмейау изрек всему народу Йеудейскому и всем жителям Йерушалаима, сказав: (3) С тринадцатого года (царствования) Йошийау, сына Амона, царя Йеудейского, и до сего дня, вот уже двадцать три года было ко мне слово Г-сподне; и говорю я вам с раннего утра, а вы не слушали. (4) И посылал к вам Г-сподь всех рабов Своих, пророков, с раннего утра посылал, а вы не слушали и не приклонили уха своего, чтобы слушать (5) Сказанное: "отвратитесь же каждый от злого пути своего и от злых деяний своих, и живите на земле, которую Г-сподь дал вам и отцам вашим на веки вечные. (6) И не следуйте за другими Б-гами, чтобы служить им и поклоняться им; и не гневите Меня изделием рук ваших, и не причиню вам зла". (7) Но вы не слушали Меня, – сказал Г-сподь, – гнева Меня изделием рук своих, во зло себе.

(8) Поэтому так сказал Г-сподь Ц-ваот: за то, что не слушали вы слов Моих, (9) Вот, пошлю Я и возьму все северные племена, – сказал Г-сподь, – и Невухадрэццара, царя Бавэльского, раба Моего, и приведу их на землю эту и на жителей ее и на все эти народы вокруг; и обреку их на истребление, и сделаю их ужасом и освистыванием (посмешищем) и вечными развалинами. (10) И прекращу Я у них голос радости и голос веселья, ликование жениха и ликование невесты, звук жерновов и свет светильника. (11) И вся земля эта будет превращена в развалины и в пустыню, и народы эти будут служить царю Бавэльскому семьдесят лет. (12) И будет, спустя семьдесят лет накажу Я царя Бавэльского и тот народ, – сказал Г-сподь, – за грех их, и страну Касдим; и предам ее вечному опустошению. (13) И свершу Я над той страной все слова Мои, что изрек Я о ней, все написанное в этой книге, что пророчествовал Йирмейау обо всех народах, (14) Потому что и их поработят многочисленные народы и великие цари; и воздам Я им по поступкам их и по делам рук их.

(15) Ибо так сказал мне Г-сподь, Б-г Йисраэйлев: возьми эту чашу с вином гнева из руки Моей и напои им все народы, к которым Я посылаю тебя. (16) И пусть выпьют они и взволнуются, и обезумеют они от (страха) пред мечом, который Я пошлю в среду их. (17) И взял я чашу из руки Г-сподней, и напоил все народы, к которым посылал меня Г-сподь: (18) Йерушалаим и города Йеудеи, и царей ее и сановников ее, чтобы предать их разорению и опустошению, освистыванию (осмеянию) и проклятию, как это ныне; (19) Паро, царя Египетского, и рабов его, и сановников его, и весь народ его; (20) И весь разноплеменный народ, и всех царей земли Уц, и всех царей земли Пелиштим, и Ашкелон, и Лузу, и Экрон и остаток Ашдода (21) (И) Эдома, и Моава, и сынов Аммоновых, (22) И всех царей Цора, и всех царей Цидона, и царей островов, которые за морем: (23) Дедана, Тэймы и Буза, и всех, стригущих волосы на висках, (24) И всех царей Аравии, и всех царей разноплеменных народов, живущих в пустыне, (25) И всех царей Зимри, и всех царей Эйлама, и всех царей Мадая, (26) И всех царей севера, близких друг к другу и дальних, и все царства земные, которые на лице земли, а царь Шэйшаха будет пить после них.

(27) И скажи им: так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: пейте и опьянейте, и изрыгните, и падите, и не подниметесь из-за меча, который Я пошлю в среду вашу, (28) Если же они откажутся взять чашу из руки твоей, чтобы пить, то скажи им: так сказал Г-сподь Ц-ваот: вы непременно выпьете! (29) Ибо вот, на город этот, нареченный именем Моим, Я начинаю наводить бедствие, а вы останетесь совершенно безнаказанными? Вы не останетесь безнаказанными! Ибо призову Я меч на всех жителей земли, – сказал Г-сподь Ц-ваот. (30) А ты пророчествуй о них все слова эти и скажи им: Г-сподь возгремит с высоты и из святого жилища Своего подаст голос Свой; страшно возгремит Он на обитель Свою (Йерушалаим и храм); и как топчущие (виноград) в давяльне воскликнет Он: "эйдад!" на всех жителей земли. (31) Гул доходит до края земли, ибо суд у Г-спода с народами, судится Он со всякою плотью; нечестивых предает Он мечу, – сказал Г-сподь.

(32) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: вот, бедствие идет от народа к народу, и буря великая поднимется от краев земли, (33) И будут в тот день убитые Господом от края земли и до края земли; не будут они ни оплаканы, ни убраны, ни похоронены – навозом будут они на земле. (34) Рыдайте, пастыри! вопите и валяйтесь (во прахе), главари стада, ибо пришли дни заклания вашего; и разобью Я вас, и вы падете, как драгоценный сосуд. (35) И не будет убежища пастырям и спасения – главарям стада. (36) Слышится вопль пастырей и рыдания главарей стада, ибо опустошает Г-сподь пастбище их. (37) И разрушены будут мирные селения из-за ярости гнева Г-сподня, (38) Оставил Он (святилище Свое), как лев свою чашу, ибо стала земля их пустынею из-за ярости угнетателя и из-за пламенного гнева Его.

26

(1) В начале царствования Йеоякима, сына Йошийау, царя Йеудейского, было сказано слово это от Г-спода. (2) Так сказал Г-сподь: стань на дворе дома Г-

сподня и скажи всем (жителям) городов Йеудейских, приходящим в дом Г-сподень на поклонение, все те слова, какие Я повелел тебе сказать им, не убавь ни слова. (3) Может быть послушают они, и обратится каждый от злого пути своего, и отменю Я то бедствие, которое думаю Я навести на них за злые деяния их. (4) И скажи им: так сказал Г-сподь: если вы не послушаетесь Меня в том, чтобы поступать по Торе Моей, которую Я дал вам, (5) Чтобы внимать словам рабов Моих, пророков, которых Я посылаю к вам, – с раннего утра посылаю Я (их), – и которых вы не слушали, (6) То сделаю Я с домом этим то же, что с Шило, а город этот сделаю проклятием для всех народов земли.

(7) И слышали священники и пророки и весь народ (как) говорил Йирмейау слова эти в доме Г-споднем. (8) И было, когда закончил Йирмейау говорить все то, что повелел Г-сподь сказать всему народу, схватили его священники и пророки и весь народ, сказав: "ты должен умереть!" (9) Зачем ты пророчествовал именем Г-спода, говоря: "дом этот будет подобен Шило, а город этот будет разрушен и станет безлюдным?" И столпился весь народ вокруг Йирмейау в доме Г-споднем. (10) И услышали об этом сановники Йеудейские, и поднялись из дома царского в дом Господень, и сели при входе в новые ворота (дома) Г-сподня.

(11) И сказали священники и пророки сановникам и всему народу так: смертный приговор этому человеку! ибо он пророчествовал об этом городе то, что вы слышали своими ушами. (12) Но Йирмейау сказал всем сановникам и всему народу так: Г-сподь послал меня пророчествовать о доме этом и о городе этом все то, что вы слышали. (13) А теперь исправьте пути ваши и деяния ваши и послушайте голоса Г-спода Б-га вашего, и отменит Г-сподь то бедствие, которое изрек о вас. (14) А что до меня, то вот я – в ваших руках: поступайте со мною, как кажется вам лучше и справедливее, (15) Но только знайте, что если вы умертвите меня, то кровь невинную возложите на себя, на город этот и на жителей его, ибо воистину Г-сподь послал меня к вам сказать все эти слова в уши ваши.

(16) Тогда сказали сановники и весь народ священникам и пророкам: этот человек не (заслуживает) смертного приговора, ибо именем Г-спода, Б-ги нашего, говорил он нам. (17) И встали несколько старейшин страны, и обратились ко всему собравшемуся народу, сказав: (18) Миха из Морэйши пророчествовал во дни Хизкийау, царя Йеудейского и сказал всему народу Йеудейскому следующее: так сказал Г-сподь Ц-ваот: "Цийон будет вспахан, как поле, и Йерушалаим превратится в груды развалин, а храмовая гора – в лесные холмы" – Разве Хизкийау, царь Йеудейский, и весь (народ) Йеуды умертвили его? (19) Не убоился ли он Г-спода и не молил ли он Г-спода, так что Г-сподь отменил то бедствие, которое изрек о них? а мы (сами) навлекаем великое бедствие на души наши! – (20) Но был еще (один) человек, что пророчествовал именем Г-спода, – Урийау. сын Шемайау, из Кирийат Йеарима; и он пророчествовал о городе этом и об этой стране, всеми теми же словами, что и Йирмейау, (21) И услышал слова его царь Йеойаким и все военачальники его и все сановники, и захотел царь умертвить его; когда же Урийау услышал (об

этом), то испугался и убежал, и пришел в Египет. (22) Тогда царь Йеояким послал (своих) людей в Египет: Элнатана, сына Ахбора, и с ним (других) людей в Египет. (23) И вывели они Урийау из Египта, и привели его к царю Йеоякиму, и поразил тот его мечом, и бросил труп его на могилы людей из народа. (24) Но рука Ахикама, сына Шафана, была за Йирмейау (с тем) чтобы не выдавать его в руки народа на убиение.

27

(1) В начале царствования Йеоякима, сына Йошийау, царя Йеудейского, было сказано слово это Йирмейау от Г-спода. (2) Так сказал мне Г-сподь: сделай себе гужи и ярмо и возложи их на шею свою. (3) И пошли их царю Эдома и царю Моава, и царю сынов Аммоновых, и царю Цора и царю Цидона через послов, которые приходят в Йерушалаим к Цидкийау, царю Йеудейскому. (4) И накажи им сказать государям их: так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэилев: вот что скажите государям своим: (5) Я сотворил землю и человека, и скот, что на земле, великим могуществом Моим и простертою рукою Моею; и Я отдал ее тому, кто достоин этого в глазах Моих. (6) А ныне Я отдал все земли эти в руку Невухаднэццара, царя Бавэльского, раба Моего; а также зверей полевых отдал Я ему, чтобы были они ему подвластны. (7) И все народы будут служить ему и сыну его, и сыну сына его, пока не придет час и его стране, когда и его поработят многочисленные народы и великие цари. (8) И будет, если какой-либо народ или царство не покорится ему, Невухаднэццарю, царю Бавэльскому, и не преклонит шею своей под ярмо царя Бавэльского, то накажу Я, – сказал Г-сподь, – тот народ мечом и голодом и мором, пока не истреблю их рукою его (Невухаднэццара). (9) А вы не слушайте пророков ваших, чародеев ваших и (толкователей) снов ваших, ни гадающих, ни колдунов ваших, которые говорят вам так: "не будете вы служить царю Бавэльскому", (10) Ибо они пророчествуют вам ложь, чтобы удалить вас из страны вашей и чтобы изгнал Я вас на погибель вам. (11) А тот народ, Который преклонит шею свою под ярмо царя Бавэльского и будет служить ему, оставлю Я его на земле его, – сказал Г-сподь, – и будет он возделывать ее и жить на ней. (12) И Цидкийау, царю Йеудейскому, говорил я все те же слова, сказав: преклоните шею вашу под ярмо царя Бавэльского и служите ему и народу его, и живите. (13) Зачем умирать вам, тебе и народу твоему, от меча, голода и мора, как изрек Г-сподь о народе, который не будет служить царю Бавэльскому? (14) И не слушайте слов пророков, которые говорят им так: "не будете вы служить царю Бавэльскому" так как они пророчествуют вам ложь, (15) Ибо Я не посылал их, – сказал Г-сподь, – а они пророчествуют ложь именем Моим, чтобы Я изгнал вас и чтобы погибли вы и пророки, пророчествующие вам. (16) А священникам и всему народу этому говорил я следующее: так сказал Г-сподь: не слушайте слов пророков ваших, которые пророчествуют вам, говоря: "вот, теперь возвращена будет вскоре из Бавэла утварь дома Господня", ибо они пророчествуют вам ложь. (17) Не слушайте их, служите царю Бавэльскому и живите; зачем городу этому становиться развалинами? (18) А если они пророки и если есть у них слово Г-сподне, то пусть упроят они Г-спода Ц-ваота, чтобы утварь, которая осталась в доме Г-споднем и в доме царя Йеудейского, и в Йерушалаиме, не

была бы унесена в Бавэл. (19) Ибо так сказал Г-сподь Ц-ваот о столбах и о (медном) море, и о подставках, и о прочей утвари, оставшейся в этом городе, (20) Которую не взял Невухаднэцар, царь Бавэльский, когда он изгнал Йехонья, сына Йеоякима, царя Йеудейского, из Йерушалаима в Бавэл вместе со всеми знатными людьми Йеудеи и Йерушалаима. (21) Ибо так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэилев, об утвари, оставшейся в доме Г-споднем и в доме царя Йеудейского, и в Йерушалаиме: (22) В Бавэл будет она принесена и там она останется до того дня, – сказал Г-сподь, – когда Я вспомню о ней и велю вывезти ее и возвратить ее на это место.

28

(1) И было, в тот же год, в начале царствования Цидкийяу, царя Йеудейского, в четвертый год, в пятый месяц, Хананья, сын Азура, пророк из Гивона, сказал мне в доме Г-споднем пред глазами священников и всего народа так: (2) Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэилев: сокрушил Я иго царя Бавэльского. (3) Через два года возвращу, Я на место это всю утварь дома Г-сподня, которую взял с этого места Невухаднэцар, царь Бавэльский, и привез в Бавэл. (4) А Йехонья, сына Йеоякима, царя Йеудейского, и всех изгнанников из Йеудеи, которые пришли в Бавэл, возвращу Я на место это, – сказал Г-сподь, – ибо сокрушу Я иго царя Бавэльского. (5) И сказал пророк Йирмейяу пророку Хананья пред глазами священников и пред глазами всего народа, что стояли в доме Г-споднем, (6) И сказал Йирмейяу, пророк: амэйн! да сделает так Г-сподь! да исполнит Г-сподь слова твои, которыми ты пророчествовал о возвращении из Бавэла утвари дома Г-сподня и всех пленных на это место. (7) Однако выслушай слово это, которое скажу я в слух твой и в слух всего народа. (8) Пророки, бывшие задолго до меня и до тебя, пророчествовали многим странам и великим царствам войну и бедствие и мор; (9) Пророка же, что пророчествует о мире, (лишь) по исполнении пророческого слова его узнают (как) пророка, которого ю воистину послал Г-сподь. (10) Тогда снял Хананья ярмо и с шеи пророка Йирмейяу и сломал его. (11) И говорил Хананья пред глазами всего народа, сказав: так сказал Г-сподь: так же сломлю Я иго Невухаднэцара, царя Бавэльского, через два года, (сняв его) с шеи всех народов. И пошел Йирмейяу путем своим.

(12) И было сказано Йирмейяу слово Г-сподне, после того как сломал пророк Хананья ярмо, (сняв его) с шеи пророка Йирмейяу: (13) Пойди и скажи Хананья следующее: так сказал Г-сподь: ты сломал ярмо деревянное, так сделай вместо него ярмо железное. (14) Ибо так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэилев: ярмо железное возложил Я на шею всех этих народов, чтобы служили они Невухаднэцарю, царю Бавэльскому, и будут они служить ему; и зверей полевых тоже отдал Я ему. (15) И сказал пророк Йирмейяу пророку Хананья: послушай, Хананья, Г-сподь не посылал тебя, а ты обнадеживаешь народ этот ложью. (16) Поэтому так сказал Г-сподь: вот, Я удалю тебя с лица земли! в этом же году ты умрешь, за то что говорил ты отступнически против Г-спода. (17) И умер Хананья, пророк, в тот же год, в седьмом месяце.

(1) А вот слова послания, которое пророк Йирмейау послал, из Йерушалаима старейшинам, (что) в изгнании, и священникам, и пророкам, и всему народу, которых Невухаднэцар изгнал из Йерушалаима в Бавэл. (2) После того, как вышли из Йерушалаима царь Йехонья и мать царя, и придворные сановники Йеудеи и Йерушалаима, ремесленники и кузнецы. (3) Через Эласу, сына Шафана, и Гемарья, сына Хилкийя, которых послал Цидкийя, царь Йеудейский, в Бавэл к Невухаднэцару, царю Бавэльскому, сказав: (4) Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйля, всем изгнанникам, которых Я изгнал из Йерушалаима в Бавэл: (5) Стройте дома и селитесь в них, сажайте сады и ешьте плоды их. (6) Берите (себе) жен и рождайте сыновей и дочерей, и берите жен сыновьям вашим, и дочерей своих выдавайте замуж, и пусть рожают они сыновей и дочерей, и размножайтесь там, а не убавляйтесь. (7) И просите мира (для) того города, в который Я изгнал вас, и молитесь за него Г-споду, ибо при его благополучии и вы будете благополучны. (8) Ибо так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: пусть не обольщают вас пророки ваши, которые среди вас, и чародеи ваши; и не слушайте (толкователей) снов ваших, которые вам снятся, (9) Ибо пророчествуют они вам ложь именем Моим, не посылал Я их, – сказал Г-сподь.

(10) Ибо так сказал Г-сподь: когда исполнится семьдесят лет Бавэлу, вспомню Я о вас и исполню для вас доброе слово мое о возвращении вас на это место. (11) Ибо знаю Я те помыслы, что задуманы Мною о вас, – сказал Г-сподь, – помыслы о благополучии, а не о бедствии, чтобы дать вам будущность и надежду. (12) И (когда) вы воззовете ко Мне и пойдете, и будете молиться Мне, то услышу Я вас. (13) И (когда) будете искать Меня, то обретете, если будете искать Меня всем сердцем своим. (14) И буду Я обретен вами, – сказал Г-сподь, – и возвращу вас из плена, и соберу вас изо всех народов и изо всех мест, куда Я изгнал вас, – сказал Г-сподь, – и возвращу вас на то место, откуда Я изгнал вас. (15) А то, что вы говорите: "Г-сподь поставил нам пророков в Бавэле",

(16) Так вот что сказал Г-сподь о царе, сидящем на престоле Давида, и обо всем народе, живущем в этом городе, – братьях ваших, которые не ушли с вами в изгнание, (17) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: вот, найду Я на них меч, голод и мор и сделаю их такими же, как негодные смоквы, которых есть нельзя из-за негодности (их). (18) И буду преследовать их мечом, голодом и мором, и сделаю их ужасом для всех царств земли, проклятием и страхом, посмешищем и позором для всех народов земли, куда Я изгоню их. (19) За то, что не слушали они слов Моих, – сказал Г-сподь, – с которыми Я посылал к ним рабов Моих, пророков, рано по утрам посылал, но вы не слушали (их), – сказал Г-сподь. (20) А вы, слушайте слово Г-сподне, все вы, изгнанники, которых выслал Я из Йерушалаима в Бавэл.

(21) Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев, об Ахаве, сыне Колаи, и о Цидкийяу сыне Маасэй, которые пророчествуют вам ложь именем Моим: вот, Я предам их в руку Невухадрэцара, царя Бавэльского, и он убьет их на глазах

ваших. (22) И (имена) их для всех изгнанников из Йеудеи, которые в Бавэле, станут таким проклятием: "да сделает с тобою Г-сподь то же, что с Цидкийау и Эхавом, которых царь Бавэльский изжарил на огне". (23) За то, что совершили они мерзости в Йисраэиле, прелюбодействовали с женами ближних своих и говорили слово лжи именем Моим, чего Я не повелевал им; Я – тот, кто знает (это), и (Я) – свидетель, – сказал Г-сподь.

(24) А Шемайау из Нэхэлама скажи следующее: (25) Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэилев: за то, что ты посылал от своего имени письма всему народу, который в Йерушалаиме, и к Цефанья, сыну Маасэй, священнику, и ко всем священникам, где сказано: (26) "Г-сподь поставил тебя священником вместо священника Йеойады, (дабы ты позаботился о том), чтобы были в доме Г-споднем наблюдающие за каждым безумцем, выдающим себя за пророка, и чтобы ты сажал его в колоду и в темницу, (27) Так почему же ты не накричал на Йирмейау из Анатота, который выдает себя у вас за пророка? (28) Ибо вот, и к нам в Бавэл он прислал сказать: "(изгнание), оно будет долгим: стройте дома и живите, сажайте сады и ешьте плоды их". (29) И Цефанья, священник, прочел письмо это в слух пророка Йирмейау.

(30) И сказано было Йирмейау слово Г-сподне: (31) Пошли сказать всем изгнанникам: так сказал Г-сподь о Шемайа из Нэхэлама: за то, что Шемайа пророчествовал вам, тогда как Я не посылал его и лживо обнадеживал вас, (32) За это так сказал Г-сподь: вот, Я накажу Шемайа из Нэхэлама и потомство его: никто из потомков его не будет жить среди этого народа, и он не увидит того блага, которое сотворю Я народу Моему, – сказал Г-сподь, – ибо говорил он наперекор Г-споду.

30

(1) Слово от Г-спода, которое было сказано Йирмейау: (2) Так говорил Г-сподь, Б-г Йисраэилев, сказав: запиши себе в книгу все те слова, которые Я говорил тебе. (3) Ибо вот, наступают дни, – сказал Г-сподь, – когда возвращу Я из плена народ Мой, Йисраэиль и Йеуду, – сказал Г-сподь, – и верну Я их в страну, которую Я дал отцам их, и будут они владеть ею.

(4) И вот те слова, которые сказал Г-сподь об Йисраэиле и о Йеуде. (5) Так сказал Г-сподь: крик ужаса слышали мы; страх, и нет мира. (6) Расспросите и посмотрите – рождает ли мужчина? Почему же вижу Я у каждого мужчины руки на чреслах его, как у роженицы, а лица у всех позеленели? (7) Увы! как велик день тот, нет подобного ему! Это час бедствия для Йаакова, и в нем же его избавление. (8) И будет в тот день, – сказал Г-сподь Ц-ваот, – сокрушу Я ярмо его, что на шее твоей, и разорву Я узы твои; и не поработят его более чужеземцы, (9) А будут они служить Г-споду, Б-гу своему, и Давиду, царю своему, которого Я поставлю над ними.

(10) И ты не бойся, раб Мой Йааков, – сказал Г-сподь, – и не страшись, Йисраэиль, ибо вот, спасу Я тебя издалека и потомство твое – из страны

пленения их; и возвратится Йааков, и будет жить спокойно и мирно, и никто не будет страшить его, (11) Ибо Я с тобою, – сказал Г-сподь, – чтобы спасти тебя; ибо Я совершенно истреблю все народы, среди которых рассеял тебя, а тебя Я не уничтожу, накажу Я тебя по справедливости, но окончательно не уничтожу Я тебя.

(12) Ибо так сказал Г-сподь: неизлечима рана твоя, опасна язва твоя; (13) Никто не судит о деле исцеления твоего, – целительных снадобий нет для тебя. (14) Все любившие тебя ябыли тебя, не спрашивают о тебе; ибо поразил Я тебя ударом вражеским, карою жестокою за множество беззаконий твоих, за то, что возросли грехи твои. (15) Что вопишь ты о ране своей, о тяжелой боли своей? Я навел на тебя все это за множество беззаконий твоих и за то, что возросли грехи твои. (16) Однако все, пожирающие тебя, будут пожраны и все враги твои пойдут в плен, а разорители твои будут разорены, и всех грабителей твоих отдам Я на разграбление. (17) А тебе дам Я исцеление, исцелю тебя от язв твоих, – сказал Господь, – ибо назвали тебя отверженным: "это Цийон, никто не печется о нем".

(18) Так сказал Г-сподь: вот, возвращу Я пленных шатров Йаакова и помилую места обитания его, и будет город (Йерушалаим) отстроен на месте своем, и храм будет стоять по уставу его. (19) И вознесется из них благодарение и голос веселящихся; и умножу Я их, и не будут убавляться, и сделаю их многочисленными, и не будут убывать. (20) И будут сыны его (желанны Мне), как прежде, и община его будет предстоять предо Мною; и накажу Я всех притеснителей его. (21) И будет царь его из него (из его народа) и властитель его выйдет из среды его, и Я приближу его, и он придет ко Мне, ибо есть ли кто, кто осмелился бы (сам) подойти ко Мне? – сказал Г-сподь. (22) И вы будете Мне народом, а Я буду вам Б-гом.

(23) Вот разразилась ярая буря Г-сподня, бушует гроза, обрушится она на головы нечестивых. (24) Не утихнет ярость гнева Г-сподня, доколе не свершит Он и не выполнит замыслов сердца Своего; в будущем вы уразумете это. (25) В то время, – сказал Г-сподь, – Я буду Б-гом всем семействам Йисраэлевым, а они будут Мне народом.

31

(1) Так сказал Г-сподь: в пустыне нашел милость народ, уцелевший от меча. Шел (Я) к успокоению Йисраэяла (в стране обетованной). (2) Издалека (издавна) Г-сподь являлся мне (и сказал): любовью вечною возлюбил Я тебя и потому привлек Я тебя милостью. (3) Еще Я восстановлю тебя, и ты будешь восстановлена, дева Йисраэялева, и ты еще украсишься тимпанами своими и выйдешь в хоровод веселящихся. (4) Еще будешь ты сажать виноградники на горах Шомерона; сажающие, что посадят (их), они же будут пользоваться (плодами). (5) Ибо будет день, когда стражи с гор Эфрайимовых возгласят: "вставайте и взойдем на Цийон, к Г-споду, Б-гу нашему!"

(6) Ибо так сказал Г-сподь: радостно пойте Йаакову и ликуйте пред всеми народами; провозглашайте, славьте и говорите: "спаси, Г-споди, народ Твой, остаток Йисраэля!" (7) Вот, Я приведу их из страны северной и соберу их от краев земли; среди них слепой и хромой, беременная и роженица вместе; великое множество возвратится сюда. (8) С плачем придут они, и с милосердием поведу Я их, поведу их к потокам вод путем прямым, не споткнутся они на нем, ибо стал Я отцом Йисраэлю, и Эфраим – первенец Мой.

(9) Слушайте слово Г-сподне, народы, и возвестите дальним островам, и скажите: "Тот кто рассеял Исраэля, Тот и соберет его, и будет охранять его, как пастырь стадо свое". (10) Ибо искупил Г-сподь Йаакова и спас его от руки того, кто сильнее его. (11) И придут они, и воспоют с высоты Цийона, и устремятся ко благу Г-сподню: ко хлебу и вину, и оливковому маслу, и к агнцам, и к тельцам; и будет душа их подобна обильно напоенному саду, и не будут они больше горевать. (12) Тогда возвеселится дева в хороводе, юноши и старцы – вместе; и превращу Я скорбь их в веселье, и утешу Я их, и порадую Я их после горести их. (13) И напитаю Я душу священников туком (жертв), и народ Мой насытится благостью Моей, – сказал Г-сподь.

(14) Так сказал Г-сподь: слышится голос в Раме, вопль (и) горькое рыдание: Рахэиль оплакивает сыновей своих; не хочет она утешиться из-за детей своих, ибо не стало их.

(15) Так сказал Г-сподь: удержи голос твой от рыданья и глаза твои от слез, ибо есть воздаянье за труд твой, – сказал Г-сподь, – возвратятся они из вражьей страны. (16) И есть надежда будущности твоей, – сказал Г-сподь, – возвратятся сыны в пределы свои.

(17) Ясно слышу Я, как горюет Эфраим: Ты наказал меня, и я наказан, как необученный телец; обрати меня, и я обращусь, ибо Ты – Г-сподь, Б-г мой; (18) Ибо после того, что я обратился, я раскаялся, и после того, как я уразумел (грехи свои), я ударил себя по бедрам, устыдился я, и был посрамлен, ибо нес я позор юности моей. (19) Разве Эфраим дорогой Мне сын? Разве он любимое дитя? Ведь каждый раз, как Я заговорю о нем, Я долго помню о нем. Поэтому ноет нутро Мое о нем, смиляюсь Я над ним, – сказал Г-сподь.

(20) Сделай себе приметы, расставь вехи, примечай дорогу, путь, по которому ты шла (в изгнание)... Вернись, дева Йисраэлева, вернись в эти города свои! (21) Доколе будешь ты избегать (Меня), дочь заблудшая? Ведь сотворил Господь (нечто) новое на земле: женщина будет искать мужчину.

(22) Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэлев: еще скажут слово это в стране Йеудейской и в городах ее, когда возвращу Я пленных их: да благословит тебя Г-сподь, обитель правды, гора святая! (23) И (вновь) обоснуются в ней Йеудеи вместе со всеми городами своими – земледельцы и ходящие за стадом. (24) И

напою Я душу утомленную, и насыщу всякую душу скорбящую. (25) Увидев это, я проснулся, и сон мой был мне приятен.

(26) Вот, наступают дни, – сказал Г-сподь, – когда засею Я дом Йисраэйля и дом Йеуды семенем человека и семенем скота. (27) И будет: как бдительно следил Я за ними, чтобы искоренять и сокрушать, и разрушать, и истреблять, и наводить бедствие, так буду Я бдительно следить за ними, чтобы строить и насаждать, – сказал Г-сподь. (28) В те дни не будут больше говорить: "отцы ели незрелый плод, а у детей на зубах оскомина", (29) А каждый будет умирать за свою вину: у каждого, кто будет есть незрелый плод, у того и будет на зубах оскомина.

(30) Вот, наступают дни, – сказал Г-сподь, – когда с домом Йисраэйлевым и с домом Йеудиным Я заключу новый союз, (31) Не такой союз, какой Я заключил с отцами их в тот день, когда взял их за руку, чтобы вывести их из земли Египетской, (не такой) союз Мой, который они нарушили, несмотря на то, что Я был им владыкою, – сказал Г-сподь; (32) А такой союз, какой заключу Я с домом Йисраэйлевым после тех дней: – сказал Г-сподь, – вложу Я Тору Мою в глубину (души) их, и в сердце их впишу Я его, и буду Я им Б-гом, а они будут Мне народом. (33) И не будет больше каждый учить ближнего своего и каждый – брата своего, говоря: "познайте Г-спода", ибо все они, от мала до велика, будут знать Меня, – сказал Г-сподь, – потому что прощу Я вину их я не буду больше помнить греха их.

(34) Так сказал Г-сподь, который дает солнце для освещения днем, уставы луне и звездам для освещения ночью, который (так) волнует море, что бушуют волны его, – Г-сподь Ц-ваот имя Его. (35) Так же, как не исчезнут предо Мною законы эти, – сказал Г-сподь, – так и семья Йисраэйлево никогда не перестанет быть народом предо Мною.

(36) Так сказал Г-сподь: как нельзя измерить (высоту) небес вверху и изведать основы земли внизу, так и Я не отвергну все семья Йисраэйлево за все то, что сделали они, – сказал Г-сподь.

(37) Вот, наступают дни, – сказал Г-сподь, – когда город будет (заново) отстроен Г-споду от башни Хананэйла до угловых ворот, (38) И мерная линия пройдет против них по холму Гарэйв и повернет к Гоа. (39) И вся долина трупов и пепла, и все поля до потока Кидрон, до угла конских ворот к востоку – (все это будет) свято Г-споду; не будет это искоренено, не будет больше разрушено никогда!

32

(1) Слово, которое было Йирмейау от Г-спода в десятый год (царствования) Цидкийау, царя Йеудейского. Эта был восемнадцатый год (царствования) Невухадрэццара. (2) И войско царя Бавэльского осаждало тогда Йерушалаим, и пророк Йирмейау был заключен (тогда) во дворе стражи, что при доме царя Йеудейского. (3) Цидкийау, царь Йеудейский, заточил его, сказав: зачем

пророчествуешь ты, говоря: "так сказал Г-сподь: вот, Я отдаю город этот в руки царя Бавэльского, и он возьмет его; (4) И Цидкийау, царь Йеудейский, не спасется от рук Касдим, ибо будет он предан в руки царя Бавэльского, и говорить будет он устами своими с устами его, и глазами своими увидит глаза его; (5) И уведет он Цидкийау в Бавэл, и будет он там, пока Я не вспомню о нем, – сказал Г-сподь, – если же будете вы воевать с Касдим, то не будете иметь успеха.

(6) И сказал Йирмейау: сказано мне было слово Г-сподне: (7) Вот Ханамэйл, сын Шаллума, дяди твоего, идет сказать тебе: купи себе поле мое, что в Анатоте, ибо по праву родства тебе купить (его). (8) И пришел ко мне Ханамэйл, сын дяди моего, во двор стражи, по слову Г-сподню, и сказал мне: купи, прошу, поле мое, что в Анатоте, что в земле Биняминовой, ибо у тебя право наследования и у тебя право выкупа, купи себе! И узнал я, что это (и) есть слово Г-сподне. (9) И купил я у Ханамэйла, сына дяди моего, поле, что в Анатоте; и отвесил я ему серебро: семь шэкэлей и десять сребреников. (10) И написал я купчую, и запечатал, и поставил свидетелей, и взвесил серебро на весах. (11) И взял я купчую, (как) запечатанную, (содержащую) условия и правила, (так) и открытую, (12) И отдал я эту купчую Баруху, сыну Нэйрийа, сына Махсэйи, на глазах у Ханамэйла, (сына) дяди моего, и на глазах у свидетелей, писавших купчую, на глазах у всех Йеудеев, сидевших во дворе стражи. (13) И поручил я Баруху на глазах у них, сказав: (14) Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: возьми эти записи: эту купчую, (как) запечатанную, (так) и открытую эту запись, и вложи их в глиняный сосуд, чтобы они хранились многие годы.

(15) Ибо так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: еще будут покупать дома и поля и виноградники в стране этой.

(16) И после того, что отдал я купчую Баруху, сыну Нэйрийа, помолился я Г-споду, сказав так: (17) О, Г-споди Боже! вот, сотворил Ты небо и землю великою силою Твоею и мышцею Твоею простертою; ничто не сокрыто от Тебя. (18) (Ты) творящий милость тысячам (поколений) и воздающий за вину отцов в лоно детей их, что после них, Б-же великий, сильный, чье шля Г-сподь Ц-ваот! (19) Велик Ты в совете и могуч в деянии, очи Твои открыты на все пути сынов человеческих, дабы воздать каждому по путям его и по плодам деяния его, (20) (Ты), совершивший знамения и чудеса в земле Египетской, (известные) до сего дня, и в Йисраэйле, и среди людей, и Ты, создавший имя Себе, (известное) как ныне; (21) Ты вывел народ Свой, Йисраэйля, из земли Египетской знамениями и чудесами, и рукою сильною, и мышцею простертою, и дивом великим. (22) И дал Ты им землю эту, как клялся Ты отцам их дать им, – землю, текущую молоком и медом. (23) И пришли они, и завладели ею, но не слушали они голоса Твоего и не поступали по Торе Твоей, (и) всего того, что Ты им повелел делать, они не делали; и навел Ты на них все это бедствие. (24) Вот, (воины с) насыпей подступают к городу, чтобы захватить его, и город, (изнуренный) мечом, голодом и мором, предан в руки Касдим, воюющих против него; и то, о чем говорил Ты, исполняется, и Ты видишь (это). (25) А Ты, Г-споди, Б-же мой,

сказал мне: "купи себе это поле за деньги и поставь свидетелей, (в то время) как город отдан в руки Касдим.

(26) И было сказано Йирмейау слово Г-сподне: (27) Вот, Я – Г-сподь, Б-г всякой плоти; разве есть что-нибудь, что скрыто от Меня (невозможно для Меня)? (28) Поэтому так сказал Г-сподь: вот, Я предаю город этот в руки Касдим и в руки Невухадрэццара, царя Бавэльского, и он захватит его. (29) И войдут Касдим, что воюют с городом этим, и подожгут этот город огнем, и сожгут его и дома, на крышах которых возносили курения Баалу и возливали возлияния чужим Б-гам, чтобы гневить Меня, (30) Потому что сыны Йисраэилевы и сыны Йеудины со дней юности своей творят лишь то, что есть зло в очах Моих; потому что сыны Йисраэилевы лишь гnevят Меня делом рук своих, – сказал Г-сподь. (31) Потому что на гнев Мне и на ярость Мне был этот город с того дня, как построили его, и до сего дня, так что (Я должен) отвергнуть его от лица Моего. (32) За все зло сынов Йисраэилевых и сынов Йеудиных, которое совершили они, чтобы разгневить Меня: они, цари их, сановники их, священники их и пророки их, и мужи Йеудейские, жители Йерушалаима. (33) И обратились, они ко Мне спиною, а не лицом; и поучал (Я) их, постоянно поучал (Я), но они не внимали поучению. (34) И в доме, что наречен именем Моим, поставили они мерзости свои (идолов), чтобы осквернить его. (35) И построили они в Гэй Бэн-Инноме (жертвенные) возвышения Баалу, чтобы проводить (через огонь) сыновей своих и дочерей своих (в честь) Молэха, чего Я не повелевал им, что Мне и на ум не приходило, – сделать эту мерзость, чтобы ввести в грех Йеуду.

(36) А потому ныне так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэилев, об этом городе, о котором вы говорите: "предается он в руки царя Бавэльского мечом, голодом и мором": (37) Вот, Я соберу их изо всех стран, куда Я забросил их во гневе Моем и в ярости Моей и в великом негодовании; и возвращу Я их на это место, и дам им жить в безопасности. (38) И будут они Мне народом, и буду Я им Б-гом. (39) И дам Я им одно сердце и один путь, чтобы (они) боялись Меня всегда на благо им и сынам их после них. (40) И заключу Я с ними вечный союз, по которому не отвернусь Я от них, чтобы творить им добро; и поселю Я в сердце их страх предо Мною, чтобы не отступали (они) от Меня. (41) И Я рад буду делать им добро, и посажу Я их на земле этой воистину, всем сердцем Моим и всею душою Моею.

(42) Ибо так сказал Г-сподь: как навел Я все это великое бедствие на народ этот, так ниспощлю Я им все то благо, которое Я изрек о них. (43) И будут покупать поля в стране этой, о которой вы говорите: "это пустыня, где нет ни человека, ни скота, отданная в руки Касдим"; (44) Будут покупать поля за деньги и писать купчие, и запечатывать, и выставлять свидетелей – в земле Биняминовой и в окрестностях Йерушалаима, и в городах Йеудеи, и в городах нагорных, и в городах низменных, и в городах южных, ибо возвращу Я их из плена, – сказал Г-сподь.

(1) И было сказано Йирмейау слово Г-сподне во второй раз, когда был он еще задержан на дворе стражи; (2) Так сказал Г-сподь, который делает это; Г-сподь творит это, чтобы утвердить это, Г-сподь – имя Его: (3) Воззови ко Мне, и Я отвечу тебе и возведу тебе великое и сокрытое, чего ты не знал.

(4) Ибо так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэилев, о домах этого города и о домах царей Йеудейских, секирами разрушаемых для крепостного вала (5) Теми, которые пришли воевать с Касдим, чтобы наполнить их (дома) трупами людей, которых поразил Я в гневе Своем и в ярости Своей и за все зло которых скрыл Я лицо Свое от города этого. (6) Вот, Я дам ему (Йерушалаиму) исцеление и избавление, и излечу Я их (жителей), и открою им обилие мира и истины. (7) И возвращу Я пленных Йеудеев и пленных Йисраэильтян, и устрою Я их, как было прежде. (8) И очищу Я их от всего греха их, которым они согрешили предо Мною, и прощу Я все грехи их, которыми грешили они предо Мною и из-за которых восстали они против Меня. (9) И будет Мне (это) на радость, хвалу и славу пред всеми народами земли, которые услышат обо всем том благе, какое Я сотворю им, и убоятся, и затрепещут из-за всего того добра и всего того благополучия, которое создам Я ему (Йерушалаиму).

(10) Так сказал Г-сподь: на этом, месте, о котором вы говорите: "оно пусто: нет ни человека, ни скота", в городах Йеудеи и на опустевших улицах, Йерушалаима, (где) нет ни людей, ни жителей, ни скота, еще слышен будет (11) Голос радости и голос веселья: ликование жениха и ликование невесты, голос говорящих "славьте Г-спода Ц-ваота, ибо благ Г-сподь, ибо вечна милость Его", (когда) приносят они (жертву) благодарности в доме Г-споднем; ибо возвращу Я плененных, страны этой, как было прежде, – сказал Г-сподь.

(12) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: на этом месте, которое пусто, (где) нет ни людей, ни скота, и во всех городах его еще будут жилища пастухов, которые будут располагать стада (на отдых). (13) В городах нагорных, в городах низменных и в городах южных, и в земле Биняминовой, и в окрестностях Йерушалаима, и в городах Йеудеи еще будут проходить стада под рукою считающего, – сказал Г-сподь.

(14) Вот, наступают дни, – сказал Г-сподь, – когда исполню Я то доброе слово, которое изрек Я о доме Йисраэилевом и о доме Йеудином. (15) В те дни и в то время взращу Я Давиду праведный росток, и будет он вершить суд и правду на земле. (16) В те дни Йеуда будет спасен и Йерушалаим будет жить в безопасности, и вот как назовут его: Г-сподь – справедливость наша.

(17) Ибо так сказал Г-сподь: не переведется (в роду) у Давида муж, сидящий на престоле дома Йисраэилева. (18) И у священников Лейвитов никогда не переведется предо Мною муж, возносящий всесожжения и сжигающий приношения, и совершающий жертвоприношения.

(19) И сказано было Йирмейау слово Г-сподне: (20) Так сказал Г-сподь: так же, (как) не можете вы нарушить союз Мой со днем и союз Мой с ночью, дабы не

быть дню и ночи в свое время, (21) Так же (не) может быть нарушен союз Мой с Давидом, рабом Моим, дабы не было у него сына царствующего на престоле его и Лейвитов, священников, слугителей Моих, (22) Подобно тому как неисчислимо воинство небесное и неизмерим песок морской, так приумножу Я семя Давида, раба Моего, и Лейвитов, слугителей Моих.

(23) И сказано было Йирмейау слово Г-сподне: (24) Разве ты не заметил, как народ этот толковал, говоря: "оба эти семейства, которые избрал Г-сподь, Он их отверг", и как презирают они народ Мой, будто он уже для них не народ?

(25) Так сказал Г-сподь: как (невозможно нарушить) союз Мой со днем и с ночью, (а также как невозможно, чтобы) не установил Я законов неба и земли, (26) Так (невозможно чтобы) отверг Я потомство Йаакова и Давида, раба Моего, дабы не брать из рода его правителей потомкам Авраама, Йисхака и Йаакова; ибо возвращу Я пленных их и помилую их.

34

(1) Слово, которое сказано было Йирмейау, от Г-спода, когда Невухадрэцар, царь Бавэльский, и все войско его, и все царства земли, что под властью руки его, и все народы воевали против Йерушалаима и против всех городов его; (2) Так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэилев: иди и говори с Цидкийау, царем Йеудейским, и скажи ему: так сказал Г-сподь: вот, Я отдаю город этот в руки царя Бавэльского, и он сожжет его огнем. (3) И не спасешься ты от руки его, ибо ты будешь схвачен и предан в руки его; и глаза твои увидят глаза царя Бавэльского, и уста его говорить будут с устами твоими, и пойдешь ты в Бавэл. (4) Однако выслушай слово Господне, Цидкийау, царь Йеудейский; так сказал о тебе Г-сподь: не от меча ты умрешь; (5) Умрешь ты в мире, и как сжигали (благовония) для предков твоих, прежних царей, которые были до тебя, так будут сжигать и для тебя, и будут причитать по тебе: "увы, государь!", ибо изрек Я слово (это), – сказал Г-сподь.

(6) И Йирмейау, пророк, пересказал все слова эти Цидкийау, царю Йеудейскому, в Йерушалаиме. (7) А войско царя Бавэльского воевало против Йерушалаима и против всех оставшихся городов Йеудейских, против Лахиша и Азэйки, ибо из городов Йеудейских (лишь) они остались укрепленными городами.

(8) Слово, которое было Йирмейау от Г-спода, после того, как царь Цидкийау заключил союз со всем народом, бывшим в Йерушалаиме, (о том), чтобы объявить им свободу. (9) Чтобы каждый отпустил на волю раба своего и каждый – рабыню свою, Иври и Иврийа, чтобы никто (из Йеудеев) не делал рабом брата своего, Йеудея; (10) И услышали все сановники и весь народ, что вступили в союз, (о том,) чтобы каждый отпустил раба своего и каждый – рабыню свою на волю, с тем, чтобы не делать их больше рабами; и послушались они, и отпустили (их); (11) Но затем (передумали) и стали брать назад тех рабов и

рабынь, которых они отпустили на волю, и принуждали их (снова) быть рабами и рабынями.

(12) И слово Г-сподне было сказано (тогда) Йирмейау от Г-спода. (13) Так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэлев: заключил Я союз с отцами вашими в тот день, когда вывел Я их из земли Египетской, из дома рабства, сказав: (14) "К концу седьмого года (к началу этого года) отпустите каждый брата своего, Иври, который продается тебе; пусть он служит тебе шесть лет, а (потом) отпусти его от себя на волю"; но отцы ваши не слушали Меня и не преклонили они уха своего. (15) Ныне обратились вы и сделали то, что справедливо в очах Моих, и объявили каждый свободу ближнему своему, и заключили предо Мною союз в доме, что наречен именем Моим. (16) Но вы передумали и обесчестили имя Мое, и вернули каждый раба своего и каждый рабыню свою, которых отпустили вы на волю, куда душе их угодно, и принудили их быть вам рабами и рабынями.

(17) Поэтому так сказал Г-сподь: вы не послушали Меня (в том), чтобы каждый объявил свободу брату своему и каждый – ближнему своему; (за это) вот, Я объявляю мечу, мору и голоду свободу против вас, – говорит Г-сподь, – и сделаю Я вас ужасом для всех царств земли. (18) И предам Я людей тех, нарушивших союз Мой, что не исполнили слов союза Моего, который они заключили предо Мною тем тельцом, которого рассекли они надвое и меж частями которого они прошли, (19) Сановников Йеудеи и сановников Йерушалаима, царедворцев и священников, и весь народ страны этой, что прошли меж частями (рассеченного) тельца, (20) И предам Я их в руки врагов их и в руки ищущих души их; и трупы их будут пищею птице небесной и зверю земному. (21) И Цидкийау, царя Йеудейского, и сановников его предам Я в руки врагов их и в руки ищущих души их, и в руки войска царя Бавэльского, что отступило от вас. (22) Вот, дам Я повеление, – сказал Г-сподь, – и иозвращу их к этому городу; и будут они воевать против него, и возьмут его, и сожгут его огнем; а города Йеудейские превращу Я в пустыню безлюдную.

35

(1) Слово, которое было сказано Йирмейау, от Г-спода во дни Йеоякима, сына Йошийау, царя Йеудейского. (2) Пойди в дом Рэйхавитов и поговори с ними, и приведи их в дом Г-сподень, в одну из комнат, и дай им выпить вина. (3) И взял я Язанийа, сына Йирмейау, сына Хавацинйа, и братьев его, и всех сыновей его, и весь дом Рэйхавитов, (4) И привел я их в дом Г-сподень, в комнату сынов Ханана, сына Игдальйау, человека Божия (пророка), которая возле комнаты сановников, над комнатой Маасэйау, сына Шаллума, сторожа у входа. (5) И поставил я пред сынами дома Рэйхавитов чаши, полные вина, и бокалы, и сказал я им: пейте вино. (6) И сказали они: не пьем мы вина, ибо отец наш Йонадав, сын Рэйхава, заповедал нам, сказав: "не пейте вина ни вы, ни сыны ваши вовеки, (7) И дома не стройте, и семени не сейте, и виноградника не засаждайте, и да не будет (их) у вас; а живите в шатрах все дни ваши, дабы жили вы долгие дни на той земле, где вы пребываете". (8) И повиновались мы голосу отца нашего Йеонадава, сына Рэйхава, – всему тому, что заповедал он нам – не пить вина все

дни наши ни нам, ни женам нашим, ни сыновьям нашим и ни дочерям нашим, (9) И не строить домов для жилья нашего, и не иметь нам ни виноградника, ни поля, ни посева. (10) И жили мы в шатрах, и повиновались, и поступали во всем так, как заповедал нам Йонадав, отец наш. (11) И было, когда поднялся Невухадрэццар, царь Бавэльский, против страны этой, мы сказали: "давайте уйдем в Йерушалаим от войска Касдим и от войска Арамейцев": и (вот), живем мы в Йерушалаиме.

(12) И сказано было Йирмейау слово Г-сподне: (13) Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: иди и скажи мужам Йеуды и жителям Йерушалаима: не научили ли вас (это) наставление тому, как (следует) слушаться слов Моих? – сказал Г-сподь. (14) Слова Йеонадава, сына Рэйхава, который заповедал сыновьям своим не пить вина, исполняются, и не пьют они по сей день, ибо повинуются завету отца их; а Я говорил вам, рано по утрам говорил Я вам, а вы не слушали Меня. (15) И посылал Я к вам всех рабов Моих, пророков, рано по утрам посылал (Я их), говоря: "прошу, обратитесь каждый от злого пути своего и исправьте деяния ваши, и не следуйте чужим Б-гам, чтобы служить им, и будете жить на земле, которую дал Я вам и отцам вашим; но вы не преклонили уха своего и не слушали Меня. (16) Так как сыновья Йеонадава, сына Рэйхава, исполнили завет отца своего, который он заповедал им, а этот народ не слушал Меня, (17) Поэтому так сказал Г-сподь Б-г Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: вот, наведу Я на Йеудею и на всех жителей Йерушалаима все то бедствие, которое Я изрек о них; ибо говорил Я им, и они не внимали и взывал Я к ним, а они не отозвались. (18) А дому Рэйхавитов Йирмейау сказал: так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: так как слушались вы завета Йеонадава, отца вашего и соблюдали все заповеди его, и исполнили все то, что он заповедал вам, (19) За это так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: не переведется у Йеонадава, сына Рэйхава, муж, предстоящий предо Мною всегда.

36

(1) И было, в четвертый год (царствования) Йеойакима, сына Йошийау, царя Йеудейского, было сказано Йирмейау слово это от Г-спода: (2) Возьми себе письменный свиток и напиши на нем все те слова, которые Я сказал тебе об Йисраэйле и о Йеуде, и обо всех народах, с того дня, как Я (начал) говорить тебе, со дней Йошийау, и по сей день. (3) Может быть услышит дом Йеудин обо всем том зле, которое Я замышляю сделать им, и обратятся они, каждый от злого пути своего, и прощу Я вину их и грех их. (4) И призвал Йирмейау Баруха, сына Нэйрия, и написал Барух с уст Йирмейау на свитке письменном все слова Г-сподни, которые Он говорил ему. (5) И велел Йирмейау Баруху, сказав: я в заключении, не могу пойти в дом Г-сподень; (6) Иди ты, и прочитай слова Г-сподни со свитка, который ты написал с уст моих, в слух народа в доме Г-споднем в день поста; и прочитай их также во слух всех Йеудеев, пришедших из городов своих. (7) Может быть дойдет до Г-спода мольба их, и обратятся они, каждый от злого пути своего, ибо велики гнев и ярость, которые изрек Г-сподь об этом народе. (8) И Барух, сын Нэйрия, исполнил все то, что велел ему пророк Йирмейау, прочитав со свитка слова Г-сподни в доме Г-споднем.

(9) И было, в пятый год (царствования) Йеоякима, сына Йошийау, царя Йеудейского, в девятый месяц весь народ в Йерушалаиме и весь народ, пришедший в Йерушалаим из городов Йеудейских, объявил пост пред Господом. (10) И прочитал Барух по записи слова Йирмейау в слух всему народу в доме Г-споднем, в комнате Гемарйау, сына Шафана, писца, что на верхнем дворе у входа в новые ворота дома Г-сподня. (11) И выслушал Михайеу, сын Гемарйау, сына Шафана, все слова Г-сподни, (прочитанные) из записи, (12) И сошел в дом царя, в комнату писца, и вот, сидели там все сановники: Элишама, писец, и Делайау, сын Шемайау, и Элнатан, сын Ахбора, и Гемарйау, сын Шафана, и Цидкийау, сын Хананйау, и все сановники. (13) И пересказал им Михайеу все те слова, которые он слышал, когда Барух читал по записи в слух народа. (14) И послали все сановники к Баруху Йеуди, сына Нетанйау, сына Шелэмйау, сына Куши, сказав: возьми в руку свою свиток, с которого ты читал в слух народа, и приходи. И взял Барух, сын Нэйрийау, свиток в руку свою, и пришел к ним. (15) И сказали они ему: садись и читай его в слух наш. И прочитал Барух в слух их. (16) И было, когда выслушали они все эти слова, (то) убоялись они друг друга и сказали Баруху: мы непременно перескажем царю все эти слова. (17) И спросили они Баруха, сказав: расскажи же нам, как писал ты все эти слова с уст его? (18) И сказал им Барух: устами своими говорил он все слова эти, а я писал их чернилами в этот свиток.

(19) И сказали сановники Баруху: уйди, спрячься, ты и Йирмейау; и пусть никто не знает, где вы. (20) И пришли они к царю во двор, а свиток оставили на хранение в комнате Элишамы, писца; и пересказали они в слух царя все слова эти. (21) И царь послал Йеуди взять свиток; и взял он его из комнаты Элишамы, писца; и читал его Йеуди в слух царя и в слух всех сановников, стоящих при царе. (22) И царь сидел в зимнем доме, – (это было) в девятый месяц – и пред ним горела жаровня. (23) И было, когда прочитывал Йеуди три-четыре столбца, он (царь) срезал их ножом писца и бросал в огонь, что на жаровне, пока не сгорел весь свиток в огне жаровни. (24) И не убоялись они, и не разорвали одежд своих – ни царь, и никто из рабов его, которые слышали все эти слова. (25) И (более того), Элнатан и Делайау и Гемарйау упрашивали царя не сжигать свиток, но он не послушал их. (26) И приказал царь Йерахмезйлу, сыну царя, и Серайау, сыну Лэриэйла, и Шэлэмйау, сыну Аздеэйла, схватить Баруха, писца, и Йирмейау, пророка; но сокрыл их Г-сподь.

(27) И было сказано Йирмейау слово Г-сподне, после того как царь сжег свиток со словами, написанными Барухом с уст Йирмейау: (28) Возьми себе снова другой свиток и напиши ни нем все прежние слова, что были в первом свитке, который сожжен Йеоякимом, царем Йеудейским. (29) А Йеоякиму, царю Йеудейскому, скажешь: так сказал Г-сподь: ты сжег этот свиток, сказав: почему написал ты в нем так: "непременно придет царь Бавэльский и разрушит страну эту, и истребит в ней людей и скот"?

(30) Поэтому так сказал Г-сподь о Йеоякиме, царе Йеудейском: не будет у него (в роду) сидящего на престоле Давида; а труп его будет валяться на зное дневном и на стуже ночной. (31) И покараю Я его и потомство его, и рабов его

за вину их; и наведу Я на них и на жителей Йерушалаима, и на мужей Йеудей все то зло, о котором Я говорил им, а они не слушали. (32) И взял Йирмейау другой свиток, и отдал его Баруху, сыну Нэйрийау, писцу, и тот написал на нем с уст Йирмейау все слова той записи, что сжег на огне Йеояким, царь Йеудейский; и еще прибавлено было к ним много слов, подобных тем.

37

(1) И вместо Конйау, сына Йеоякима, воцарился сын Йошийа, царь Цидкийау, которого поставил царем в стране Иеуды Невухадрэцар, царь Бавэльский. (2) Ни он, ни рабы его, ни народ страны не вняли словам Г-спода, которые изрек Он через Йирмейау, пророка. (3) И послал царь Цидкийау к пророку Йирмейау Йеухала, сына Шэлэмйа, и Цэфанйау, сына Маасэйа, священника, сказать: прошу, помолись о нас Г-споду, Б-гу нашему. (4) А Йирмейау ходил среди народа и не был (еще) заточен в темницу. (5) И вышло из Египта войско Паро, а Касдим, осаждавшие Йерушалаим, услышали весть об этом и отступили от Йерушалаима.

(6) И сказано было слово Г-сподне Йирмеайу, пророку: (7) Так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэйлев: так скажите царю Йеудейскому, пославшему вас ко Мне спросить Меня: вот, войско Паро, которое вышло на помощь вам, возвращается в страну свою, в Египет. (8) И снова будут Касдим воевать с этим городом, и захватят его, и сожгут его огнем.

(9) Так сказал Г-сподь: не обманывайте самих себя, говоря: "непременно уйдут от нас Касдим", ибо не уйдут они. (10) Если бы даже разбили вы все войско Касдим, что воюет с вами, и остались бы из них (лишь) люди, пронзенные (мечом), то поднялись бы они, каждый из шатра своего, и сожгли бы город этот огнем. (11) И было, когда войско Касдим отступало от Йерушалаима из-за войска Паро.

(12) И вышел Йирмейау из Йерушалаима, чтобы уйти в землю Биняминову получить там долю свою в среде народа (своего). (13) И (когда) был он у ворот Биняминовых, то начальник стражи по имени Ирийа, сын Шэлэмйа, сына Хананйа, схватил там Йирмейау, пророка, сказав: вот, ты (хочешь) перебежать к Касдим! (14) И сказал Йирмейау: ложь! я не перебегаю к Касдим! Но тот не слушал его; и схватил Ирийа Йирмейау, и привел его к сановникам. (15) И разгневались сановники на Йирмейау, и избили его; и посадили его в темницу, в дом Йеонатана, писца, потому что его превратили в темницу. (16) Когда Йирмейау попал в подземную темницу и в камеры и когда просидел там Йирмейау долгие дни, (17) Тогда послал царь Цидкийау и взял его (оттуда); и спрашивал его царь тайно в доме своем, и сказал: нет ли слова от Г-спода? и сказал Йирмейау: есть! ты будешь предан в руки царя Бавэльского. (18) И сказал Йирмейау царю Цидкийау: чем согрешил я пред тобою, и пред рабами твоими, и перед этим народом, что вы посадили меня в темницу? (19) И где пророки ваши, которые пророчествовали вам, говоря: "не пойдет царь Бавэльский против вас и против страны этой"? (20) А теперь выслушай меня,

господин мой царь, и да будет принята мольба моя тобою, и не возвращай меня в дом Йеонатана, писца, дабы не умер я там. (21) И приказал царь Цидкийау, и отдали Йирмейау под надзор во двор стражи, и выдавали ему по буханке хлеба в день с улицы хлебопеков, пока не иссяк (запас) хлеба в городе; и пребывал Йирмейау во дворе стражи.

38

(1) И слышали Шефатйа, сын Маттана, и Гедалйау, сын Пашхура, и Йухал, сын Шэлэмйау, и Пашхур, сын Малкийа, те слова, что говорил Йирмейау всему народу, сказав: (2) Так сказал Г-сподь: тот, кто останется в этом городе, умрет от меча, от голода и от мора, а тот, кто выйдет к Касдим, останется жив, и добычей ему будет душа его; и будет он жить.

(3) Так сказал Г-сподь: город этот непременно предан будет в руки войска царя Бавэльского, и он захватит его. (4) И сказали сановники царю: да будет этот человек предан смерти, ибо лишает он сил руки воинов, оставшихся в этом городе, и руки всего народа, произнося пред ними подобные речи; ибо этот человек желает этому народу не благополучия, а бедствия. (5) И сказал царь Цидкийау: вот, он – в ваших руках, ибо царь ничего не может сделать вопреки вам. (6) И взяли Йирмейау, и бросили его в яму Малкийау, сына царя, которая была во дворе стражи, и спустили Йирмейау на веревках; а в яме той не было воды, а лишь тина; и погрузился Йирмейау в тину.

(7) И услышал Эвэд-Мэлэх, Кушиянин, царедворец, находившийся при дворе царя, что посадили Йирмейау в яму; а царь сидел (тогда) в воротах Биняминовых. (8) И вышел Эвэд-Мэлэх из царского дома, и сказал царю так: Государь мой царь! (9) Эти люди сделали злое всем тем, что причинили они Йирмейау, пророку, которого бросили в яму; там он может и умереть от голода, ибо нет больше в городе хлеба. (10) И повелел царь Эвэд-Мэлэху, Кушиянину, сказав: возьми с собою отсюда тридцать человек и вытащи Йирмейау, пророка, из ямы, пока он не умер. (11) И Эвэд-Мэлэх взял с собою людей, и пришел в царский дом, (в помещение) под сокровищницей, и взял оттуда старых лохмотьев и ветоши, и спустил их на веревках в яму к Йирмейау. (12) И Кушиянин Эвэд-Мэлэх сказал Йирмейау: подложи эти старые лохмотья и ветошь себе под мышки, под веревки; и сделал так Йирмейау. (13) И потащили Йирмейау на веревках, и вытащили его из ямы; и остался Йирмейау во дворе стражи.

(14) Тогда царь Цидкийау послал привести Йирмейау к себе, к третьему входу в дом Г-сподень, и царь сказал Йирмейау: спрошу я у тебя нечто, не утаи от меня ни слова. (15) И Йирмейау сказал Цидкийау: ведь ты убьешь меня, если я скажу тебе, и ведь не послушаешь ты меня, если я дам тебе совет! (16) И царь Цидкийау тайно поклялся Йирмейау, сказав: (как) жив Г-сподь, сотворивший нам душу эту, что я не убью тебя и не предаю тебя в руки этих людей, которые ищут души твоей.

(17) И Йирмейау сказал Цидкийау: так сказал Г-сподь Б-г Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: если ты выйдешь к сановникам царя Бавэльского, то жива будет душа твоя, и не будет город этот сожжен огнем, и будешь жить ты и дом твой. (18) А если не выйдешь ты к сановникам царя Бавэльского, то предан будет город этот в руки Касдим, и сожгут они его огнем, и ты не спасешься от рук их.

(19) И царь Цидкийау сказал Йирмейау: боюсь я Йеудеев, которые перешли (на сторону) Касдим, дабы не предали меня в руки их, и не надругались бы те надо мною. (20) И сказал Йирмейау: не предадут (тебя); послушай, прошу, гласа Г-сподня в том, о чем я говорю тебе, и будет тебе хорошо, и жива будет душа твоя. (21) Если же ты не захочешь выйти, то вот что показал мне Г-сподь? (22) Вот, все жены, что остались в доме царя Йеудейского, выведены будут к сановникам царя Бавэльского; и скажут они: "подстрекали тебя и одолели тебя приятели твои, (а когда) ноги твои увязли в грязи, они покинули тебя". (23) Всех жен твоих и сыновей выведут к Касдим, и ты не спасешься от рук их, ибо схвачен будешь рукою царя Бавэльского, и (из-за тебя) город этот будет сожжен огнем. (24) И Цидкийау сказал Йирмейау: пусть никто не узнает об этом, дабы не умереть тебе. (25) Но если сановники услышат о том, что я говорил с тобою, и придут к тебе, и скажут тебе: "расскажи нам, что сказал ты царю и что говорил тебе царь, – не скрывай от нас ничего, и мы не убьем тебя", – (26) То ты скажешь им: "умолял я царя, чтобы не возвращали меня в дом Йеонатана, где я (мог) умереть. (27) И пришли все сановники к Йирмейау, и расспрашивали его; и сказал он им все то, что повелел ему царь; и прекратили они разговор с ним, ибо не узнали они ничего. (28) И пребывал Йирмейау во дворе стражи до того дня, когда был взят Йерушалаим.

И было, когда Йерушалаим был взят, –

39

(1) В девятый год (царствования) Цидкийау, царя Йеудейского, в десятый месяц, подошел Невухадрэцар, царь Бавэльский, и все войско его к Йерушалаиму, и начали они осаду его. (2) В одиннадцатый год (царствования) Цидкийау, в четвертый месяц, в девятый день месяца была проломлена городская (стена); (3) И все сановники царя Бавэльского пришли и расположились у средних ворот: Нэйргал Сарэцэр, Самгар-Нэву, Сарсехим, главный царедворец, Нэйргал Сарэцэр, главный чародей, и все остальные сановники царя Бавэльского, – (4) И было, когда Цидкийау, царь Йеудейский, и все воины увидели их, то бежали и вышли ночью из города через царский сад воротами, что между двумя стенами; и вышел он через Араву. (5) И погналось за ними войско Касдим; и настигли Цидкийау на равнине Иерихонской, и взяли его, и привели к Невухадрэцару, царю Бавэльскому, в Ривлу, в страну Хамат; и вынес ему (царь) приговор. (6) И зарезал царь Бавэльский сыновей Цидкийау на глазах у него в Ривле; и всех знатных Йеудеи зарезал царь Бавэльский; (7) А Цидкийау он выколол глаза и заковал его в оковы, чтобы отвести его в Бавэл; (8) А дом царя и дома народа Касдимы сожгли огнем, а стены Йерушалаима разрушили. (9) А оставшихся людей, которые оставались (еще) в городе, и

перебежчиков, которые перешли к нему, и прочих, оставшихся из народа, Невузарадан, начальник телохранителей, изгнал в Бавэл. (10) Но оставил Невузарадан, начальник телохранителей, бедный люд, у которого нет ничего, в земле Йеудейской, и дал им в тот день виноградники и пашни. (11) А об Йирмейау Невухадрэцар, царь Бавэльский, так приказал Невузарадану, начальнику телохранителей: (12) Возьми его и присмотри за ним, и не причиняй ему никакого зла, а поступай с ним так, как он скажет тебе. (13) И послал Невузарадан, начальник телохранителей, и Невушазбан, главный царедворец, и Нэйргал Сарэцэр, главный чародей, и все вельможи царя Бавэльского (14) Послали и взяли Йирмейау со двора стражи, и передали его Гедалйау, сыну Ахикама, сына Шафана, чтобы он отвез его домой; и стал он жить среди народа.

(15) И сказано было Йирмейау слово Г-сподне, когда он был в заключении на дворе стражи: (16) Пойди и так скажи Эвэд-Мэлэху, Кушиянину: так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэилев: вот, Я исполню слова Мои о городе этом во зло, а не к добру; и исполнятся они в тот день пред тобою, (17) Но тебя спасу Я в тот день, – сказал Г-сподь, – и не будешь ты предан в руки тех людей, которых ты боишься, (18) Ибо дам Я тебе спастись, и ты не падешь от меча, и добычей тебе будет душа твоя, потому что ты уповал на Меня, – сказал Г-сподь.

40

(1) Слово, которое было Йирмейау от Г-спода, после того как Невузарадан, начальник телохранителей, отпустил его из Рамы, взяв его, закованного в цепи, из среды всех пленных (жителей) Йерушалаима и Йеудеи, изгоняемых в Бавэл. (2) И взял начальник телохранителей Йирмейау, и сказал ему: Г-сподь, Б-г твой, изрек бедствие это об этом месте, (3) И навел (его) Г-сподь, и исполнил, как изрек, ибо согрешили вы пред Господом и не внимали голосу Его, за то и постигло вас (все) это. (4) А ныне вот, я освобождаю тебя сегодня от цепей, что на руках твоих. Если захочешь идти со мною в Бавэл, иди, а я позабочусь о тебе, а если не хочешь идти со мной в Бавэл, то не ходи. Смотри, вся страна пред тобою: куда тебе хочется, и куда считаешь нужным туда и иди. (5) И еще прежде, чем тот ответил, (Невузарадан продолжал:) или вернись к Гедалйа, сыну Ахикама, сына Шафана, которого царь Бавэльский поставил начальником городов Йеудеи, и оставайся с ним среди народа, или иди, куда считаешь нужным. И дал ему начальник телохранителей продовольствие и подарок, и отпустил его. (6) И пришел Йирмейау к Гедалйа, сыну Ахикама, в Мицпу, и был с ним среди народа, оставшегося в стране.

(7) Когда все военачальники, что были в поле, они и люди их, услышали, что царь Бавэльский поставил над странюю Гедалйау, сына Ахикама, и что вверил он ему мужчин, женщин и детей и бедноту страны, из тех, что не были изгнаны в Бавэл, (8) То пришли они к Гедалйа в Мицпу: и Йишмаэйл, сын Нетанйау, и Йоханан, и Йонатан, сыновья Карэйаха, и Серайа, сын Танхумэта, и сыновья Эйфайя из Нетофы, и Йезанйау, сын Маахитянина, сами они и люди их. (9) И клялся Гедалйау, сын Ахикама, сына Шафана, им и людям их, сказав: не бойтесь служить Касдим, живите в стране, служите царю Бавэльскому, и будет

вам хорошо. (10) А я вот – останусь в Мицпе, с тем чтобы предстоять Касдим, которые приходят к нам; а вы собирайте (урожай) вина и летних плодов и масла и убирайте в сосуды ваши, и живите в городах ваших, которые вы заняли. (11) И когда все те Йеудеи, что (были) в Моаве и среди сынов Аммоновых, и в Эдоме, и те, которые во всех (соседних) странах, услышали, что царь Бавэльский оставил (в стране) часть Йеудеев и что поставил он над ними Гедалйау, сына Ахикама, сына Шафана, (12) То изо всех мест куда они были заброшены, вернулись все Йеудеи и пришли в страну Йеуды к Гедалйау в Мицпу, и собрали очень большой (урожай) вина и летних плодов.

(13) А Йоханан, сын Карэйаха, и все военачальники, что были в поле, пришли к Гедалйау в Мицпу И сказали ему: знаешь ли ты, что Баалис, царь сынов Аммоновых, послал Йишмаэйла, сына Нетанья, убить тебя? (14) Но не поверил им Гедалйау, сын Ахикама. (15) И Йоханан, сын Карэйаха, тайно так сказал Гедалйау в Мицпе: прошу, дай мне пойти и убить Йишмаэйла, сына Нетанья, и никто не узнает (об этом): зачем (допускать,) чтобы он убил тебя и чтобы рассеялись все Йеудеи, собравшиеся к тебе, и погиб бы остаток Йеуды? (16) Но Гедалйау, сын Ахикама, сказал Йоханану, сыну Карэйаха: не делай этого, ибо неправду ты говоришь об Йишмаэйле.

41

(1) И было в седьмой месяц: Йишмаэйл, сын Нетанья, сына Элишамы из царского рода и из царских сановников, и с ним десять человек пришли к Гедалйау, сыну Ахикама, в Мицпу; и ели они вместе хлеб там, в Мицпе. (2) И встал Йишмаэйл, сын Нетанья, и те десять человек, что были с ним, и поразили мечом Гедалйау, сына Ахикама, сына Шафана; (так) убил он того, кого царь Бавэльский поставил правителем над страной. (3) И убил Йишмаэйл всех Йеудеев, что были с ним у Гедалйау в Мицпе, и находившихся там Касдим, воинов. (4) И было на другой день, после того как убили Гедалйау, когда никто не знал (об этом), (5) Пришли люди из Шехэма, из Шило и из Шомерона, восемьдесят человек с обритыми бородами и в разодранной одежде и исцарапанные, а в руках у них – дары и левона, чтобы принести (их) в дом Гсподень. (6) И вышел им навстречу из Мицпы Йишмаэйл, сын Нетанья; шел он, плача, а когда встретил их, то сказал им: идите к Гедалйау, сыну Ахикама. (7) И было, когда вошли они внутрь города, Йишмаэйл, сын Нетанья, зарезал их (и бросил) в яму, (с помощью) людей, которые были с ним. (8) Но были среди них десять человек, которые сказали Йишмаэйлу: не убивай нас, ибо есть у нас в поле тайные запасы пшеницы, и ячменя, и (оливкового) масла, и меда; и оставил он и не убил их, как братьев их. (9) А яма, куда бросил Йишмаэйл трупы всех людей, которых он убил из-за Гедалйау, была та самая, которую сделал Аса (из страха) пред Вашей, царем Йисраэльским, ее-то (и) наполнил убитыми Йишмаэйл, сын Нетанья. (10) И увел Йишмаэйл пленниками весь остаток народа, что был в Мицпе: дочерей царя и весь народ, оставшийся в Мицпе, над которым Невузарадан, начальник телохранителей, поставил Гедалйау, сына Ахикама; их увел пленниками Йишмаэйл, сын Нетанья и собирался перейти к сынам Аммоновым.

(11) И услышал Йоханан, сын Карэйаха, и все бывшие с ним военачальники, обо всем том зле, что совершил Йишмашэйл, сын Нетанья. (12) И взяли они всех людей, и пошли сразиться с Йишмаэйлом, сыном Нетанья, и настигли его у большого водоема, что в Гивоне. (13) И когда весь народ, что был у Йишмаэйла, увидел Йоханана, сына Карэйаха, и с ним всех военачальников, то обрадовался (14) И отвернулся от Йишмаэйла весь народ, который был им взят пленниками из Мицпы, и, обратившись, пошел за Йохананом, сыном Карэйаха. (15) А Йишмаэйл, сын Нетанья, с восемью мужами убежал от Йоханана и ушел к сынам Аммоновым.

(16) Тогда Йоханан, сын Карэйаха, и все бывшие с ним военачальники взяли весь остаток народа из Мицпы, который он забрал обратно у Йишмаэйла, сына Нетанья, после того, как тот убил Гедалья, сына Ахикама: мужей-воинов, и женщин, и детей, и царедворцев, которых он привел обратно из Гивона, (17) И пошли они, и остановились в поселении Кимама близ Бэйт-Лэхэма, с тем, чтобы уйти в Египет (18) Из-за Касдим, которых они боялись, потому что Йишмаэйл, сын Нетанья, убил Гедальяу, сына Ахикама, которого царь Бавэльский поставил над страной.

42

(1) И все военачальники, и Йоханан, сын Карэйаха, и Йезанья, сын Ошая, и весь народ от мала до велика подошли (2) И сказали Йирмейау, пророку: внемли просьбе нашей пред тобою и помолись за нас Г-споду, Б-гу твоему, обо всем этом остатке, потому что, как видят нас глаза твои, осталось нас мало из множества. (3) И пусть укажет нам Г-сподь, Б-г твой, путь, по которому нам идти, и то, что нам надо делать. (4) И сказал им пророк Йирмейау: слышал я (вас), помолюсь я Г-споду, Б-гу вашему, по словам вашим; и будет: все то, что ответит о вас Г-сподь, скажу я вам, не утаю от вас ни слова. (5) А они сказали Йирмейау: да будет Г-сподь против нас свидетелем истинным и верным, если мы не сделаем всего того, о чем Г-сподь, Б-г твой, пошлет тебя к нам. (6) Хорошо ли, плохо ли (то будет,) голоса Г-спода, Б-га нашего, к которому мы посылаем тебя, будем мы слушаться, чтобы было нам хорошо, когда послушны будем голосу Г-спода, Б-га нашего.

(7) И вот, спустя десять дней, было Йирмейау слово Г-сподне. (8) И позвал он Йоханана, сына Карэйаха, и всех военачальников, что были при нем, и весь народ от мала до велика. (9) И сказал он им: так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэилев, к которому вы посылали меня молить Его о просьбе вашей: (10) Если вы останетесь жить в стране этой, то Я отстрою вас и не разрушу, и буду насаждать вас, а не искоренять, ибо Я сожалею о том зле, которое Я причинил вам. (11) Не бойтесь царя Бавэльского, пред которым вы трепещете, не страшитесь его, – сказал Г-сподь, – ибо Я с вами, чтобы спасти вас и избавить вас от руки его. (12) И явлю Я вам милость, и смилостивится он над вами, и возвратит он вас на землю вашу. (13) Но если скажете вы: "Не станем мы жить в этой стране", не слушая голоса Г-спода, Б-га вашего, (14) Сказав: "Нет, мы пойдем в страну Египетскую, где не увидим войны и не услышим звука трубы, и не будем

(сидеть) голодными без хлеба, и там жить будем", (15) То выслушайте теперь вы, оставшиеся Йеудеи, слово Г-сподне: так сказал Господь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: если вы окончательно решили отправиться в Египет и придете туда, чтобы жить там, (16) То меч тот, которого вы боитесь, настигнет вас там, в стране Египетской, и голод, который вас тревожит, будет преследовать вас там, (в) Египте, и там вы умрете. (17) И все люди, которые решили направиться в Египет, чтобы жить там, погибнут от меча, голода и мора; не останется от них никого, и (никто не) спасется от того бедствия, которое Я наведу на них. (18) Ибо так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: как излился гнев Мой и ярость Моя на жителей Йерушалаима, так изольется ярость Моя на вас, когда придете вы (в) Египет; и станете вы проклятием, и ужасом, и поруганием, и позором, и не увидите больше места этого. (19) О вас, оставшиеся Йеудеи, Г-сподь сказал: исходите (в) Египет; знайте же, что ныне я предостерег вас, (20) Ибо вы сами согрешили против душ ваших тем, что послали меня к Г-споду, Б-гу вашему, сказав: "помолись за нас Г-споду, Б-гу нашему; и все то, что скажет Г-сподь, Б-г наш, так и скажи нам, а мы сделаем это". (21) И сегодня я сказал вам (это), но вы не послушали голоса Г-спода, Б-га вашего, и всего того, с чем послал Он меня к вам. (22) Знайте же теперь, что вы умрете от меча, голода и мора в том месте, куда захотели вы пойти, чтобы там жить.

43

(1) И было, когда Йирмейау досказал до конца всему народу все слова Г-спода, Б-га их, все те слова, с которыми Г-сподь, Б-г их, посылал его к ним,

(2) То сказал Азарйа, сын Ошая, и Йоханан, сын Карэйаха, и все дерзкие люди – сказали они Йирмейау: ты говоришь ложь: Г-сподь, Б-г наш, не посылал тебя сказать: "не ходите в Египет, чтобы там жить"; (3) Ведь (это) Барух, сын Нэйрия, подстрекает тебя против нас, чтобы предать нас в руки Касдим, дабы убили они нас или изгнали нас в Бавэл. (4) Но не послушал Йоханан, сын Карэйаха, и все военачальники, и весь народ гласа Г-спода, (повелевшего им) остаться в стране Йеуды. (5) И взял Йоханан, сын Карэйаха, и все военачальники всех оставшихся Йеудеев, возвратившихся жить в страну Йеудейскую ото всех народов, куда они были изгнаны, (6) Мужчин, и женщин, и детей, и царских дочерей, и всех тех, кого Невузарадан, начальник телохранителей, оставил с Гедалйау, сыном Ахикама, сына Шафана, и Йирмейау, пророка, и Баруха, сына Нэйрия, (7) И пошли они в страну Египетскую, ибо не послушали гласа Г-сподня, и дошли они до Тахпанхэйса.

(8) И было сказано Йирмею слово Г-сподне в Тахпанхэйсе: (9) Возьми в руки свои большие камни и на глазах у Йеудеев спрячь их в глине, на месте, где делают кирпичи, близ входа в дом Паро в Тахпанхэйсе. (10) И скажи им: так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: вот, Я пошлю и приведу Невухадрэццара, царя Бавэльского, раба Моего, и поставлю престол его на этих камнях, которые Я спрятал; и раскинет он над ними свой (царский) шатер. (11) И придет он, и поразит землю Египетскую: кто (обречен) на смерть – смертью, а кто на плен – пленом, а кто мечу – мечом. (12) И зажгу огонь в капищах божеств

Египетских, и (Невухадрэцар) сожжет их, и заберет (идолов) их в плен, и окутает себя (добычею) земли Египетской, как окутывается пастух одеждой своею, и выйдет оттуда спокойно. (13) И сокрушит он колонны Бэйт-Шэмэша (Гелиополиса), что в стране Египетской, и сожжет огнем капища божеств Египетских.

44

(1) Слово, что было сказано Йирмейау обо всех Йеудеях, живущих в стране Египетской, поселившихся в Мигдоле, и в Тахпанхэйсе, и в Нофе, и в стране Патрос: (2) Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: видели вы все то бедствие, что навел Я на Йерушалаим и на все города Йеудейские, – и вот, ныне они в запустении и никто не живет в них, – (3) Из-за зла их, которое они совершили, чтобы прогневить Меня, идя возносить курения, служить иным Б-гам, которых не знали ни они, ни вы, ни отцы ваши. (4) Я посылал к вам всех рабов Моих, пророков, заранее посылал Я, чтобы сказать: не делайте этой мерзости, которую Я ненавижу. (5) Но не слушали они и не приклонили слуха своего, чтобы отвернуться от зла своего и не возносить курения иным Б-гам. (6) И излилась ярость Моя и гнев Мой; и пылала она в городах Йеудеи и на улицах Йерушалаима; и превратились они в развалины (и в) пустыню, как и в сей день.

(7) И ныне так сказал Г-сподь Б-г Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: зачем навлекаете вы на самих себя великое зло, дабы истреблены были среди вас из Йеудеи мужчины и женщины, дети и грудные младенца, дабы не было от вас никакого остатка? (8) (Зачем) гневить Меня изделиями рук своих, дабы возносить курения иным Б-гам в стране Египетской, куда вы идете жить, дабы погубить вам себя и дабы стали вы проклятием и позором среди всех народов земли. (9) Разве забыли вы злые деяния отцов ваших и злые деяния царей Йеудейских, злые деяния жен их и злые деяния ваши, и злые деяния жен ваших, что совершали они в стране Йеудейской и на улицах Йерушалаима? (10) Не смирились они до сего дня, и не убоялись, и не поступают по Торе Моей и по уставам Моим, которые дал Я вам и отцам вашим.

(11) Поэтому так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэйлев: вот, обращу Я лицо Мое против вас на беду, с тем, чтобы истребить всю Йеудею. (12) И возьму оставшихся Йеудеев, которые обратили лицо свое, чтобы идти в страну Египетскую, жить там, и все они будут истреблены; падут они в стране Египетской, мечом (и) голодом истреблены будут от мала до велика; от меча и от голода погибнут они; и станут они проклятием, ужасом, поруганием и позором. (13) И накажу Я живущих в стране Египетской так же, как наказал Я Йерушалаим: мечом, голодом и мором. (14) И не спасется, и не уцелеет никто из оставшихся Йеудеев, которые идут жить туда, в страну Египетскую, чтобы возвратиться (потом) в страну Йеудейскую, куда стремится вернуться душа их, чтобы жить там, потому что не вернуться они, кроме тех, которые убегут (оттуда).

(15) Но все мужья, знавшие, что жены их возносят курения иным божествам, и все женщины, стоявшие большою толпою, и весь народ, живший в стране Египетской, в Патросе, сказали в ответ Йирмейау: (16) Не (хотим) мы слышать от тебя слова того, которое говорил ты нам от имени Г-спода, (17) Наоборот, мы непременно выполним все то, что сказано было устами нашими: (будем) совершать воскурения царице неба и делать в честь ее возлияния, как делали мы и отцы наши, цари наши и сановники наши в городах Йеудейских и на улицах Йерушалаима; и ели мы (тогда) хлеба досыта и благодествовали, и горя не видели. (18) А с той поры, как перестали мы совершать воскурения царице неба и делать в честь ее возлияния, терпим мы во всем нужду и гибнем от меча и голода. (19) И когда совершали мы воскурения царице неба и делали в честь ее возлияния, то разве без (согласия) мужей наших делали мы в честь ее лепешки, изображающие ее, и совершали в честь ее возлияния?

(20) И Йирмейау так сказал всему народу о мужьях и о женах, и обо всех людях, отвечавших ему: (21) Не это ли воскурение, которое совершали вы в городах Йеудеи и на улицах Йерушалаима, вы и отцы ваши, цари ваши и сановники ваши, и народ страны? Вспомнил Г-сподь, и оно пришло Ему на ум (22) И не смог больше Г-сподь терпеть злодеяний ваших и мерзостей, которые вы совершали; и превратилась страна ваша в развалины, и (стала) ужасом и проклятием, и безлюдна, как это ныне. (23) Так как совершали вы воскурения и за то, что грешили вы пред Господом и не слушали гласа Г-сподня, и не следовали Торе Его и уставам Его, и постановлениям Его, поэтому постигло вас бедствие это, как это ныне.

(24) И сказал Йирмейау всему народу и всем женщинам: слушайте слово Г-сподне, все Йеудеи, которые в стране Египетской. (25) Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэлев: вы и жены ваши, (то, что) вы изрекли устами своими, то вы и исполняете руками своими, говоря: "мы точно выполним обеты наши, которые мы дали: совершать воскурения царице неба и делать в честь ее возлияния", – вы конечно исполните обеты ваши и сделаете то, что вы обещали,

(26) (А) поэтому выслушайте слово Г-сподне, все Йеудеи, живущие в стране Египетской: вот, поклялся Я именем Моим великим, – сказал Г-сподь, – что во всей стране Египетской не будет больше произнесено имя Мое устами какого-либо Йеудея, который бы сказал: "(как) жив Г-сподь Б-г!" (27) Вот, Я усердствую во зло им, а не к добру; и все Йеудеи, что в земле Египетской, будут гибнуть от меча и голода, пока совсем не исчезнут. (28) А немногие спасшиеся от меча возвратятся из страны Египетской в страну Йеудейскую, и все оставшиеся Йеудеи, которые пришли в страну Египетскую, чтобы жить там, узнают, чье слово сбудется – Мое или их. (29) И вот вам знамение, – сказал Г-сподь, – что накажу Я вас на этом месте, чтобы знали вы, что непременно сбудутся слова Мои на беду вам.

(30) Так сказал Г-сподь: вот, Я предам Паро Хофра, царя Египетского, в руки врагов его и в руки тех, кто ищет души его, как предал Я Цидкийау, царя

Йеудейского, в руки Невухадрэццара, царя Бавэльского, врага его, что ищет души его.

45

(1) Слово, которое пророк Йирмейау сказал Баруху, сыну Нэйрия, когда тот писал в книгу с уст Йирмейау эти слова, в четвертый год (царствования) Йеойакима, сына Йошийау, царя Йеудейского; {он} сказал: (2) Так сказал Г-сподь, Б-г Йисраэйлев, о тебе Барух: (3) Ты сказал: "горе мне, ибо прибавил Г-сподь скорбь к страданию моему: изнемог я от стенания, а покоя не нашел". (4) Так скажи ему: так сказал Г-сподь: вот, то, что Я строил, Я разрушаю, а то, что Я насаждал, Я искореняю; и (будет) это по всей стране. (5) А ты просишь Для себя великого? Не проси, ибо вот, наведу Я бедствие на всякую плоть, – сказал Г-сподь, – а тебе оставлю Я в добычу душу твою всюду, куда бы ты ни пошел.

46

(1) Слово Г-сподне о народах, которое было Йирмейау, пророку: (2) О Египте, о войске Паро Нехо, царя Египетского, что было на реке Перат в Каркемише, которое разбил Невухадрэццар, царь Бавэльский, в четвертый год (царствования) Йеойакима, сына Йошийау, царя Йеудейского. (3) Готовьте щиты и заслоны и идите в бой, (4) Запрягайте лошадей, и на (коней), всадники! Выстройтесь в шлемах, острите копья, надевайте броню! (5) Что же вижу я? Они оробели (и) повернули вспять; и доблестные воины их разгромлены и бегут без оглядки... Ужас отовсюду, – сказал Г-сподь. (6) Ни быстроногий не убежит, ни храбрый не спасется: споткнулись и пали они на севере, у реки Перат. (7) Кто это вздымается, как река, бушуют воды его, как потоки? (8) (То) Египет вздымается, как река, и бушуют воды его, как потоки, и он говорит: "поднимусь я, покрою землю, погублю города и жителей их". (9) Садитесь на коней, и вы, колесницы, бешено мчитесь! И пусть выйдут доблестные воины: Куш и Пут, несущие щиты, и Лудим, держащие (и) натягивающие луки. (10) И день тот у Г-спода, Б-га Ц-ваота, – день мщения, чтобы отомстить врагам Его; и меч будет пожирать, и насытится, и упьется кровью их, ибо жертвоприношение (будет по велению) Г-спода, Б-га Ц-ваота, в стране северной у реки Перат. (11) Взойди (на) Гилад и возьми бальзама, дева, дочь Египта; напрасно пользуешься ты множеством снадобий: нет тебе исцеления. (12) Услышали народы (о) позоре твоём, и вопль твой наполнил землю; ибо воин на воина наткнулся, и оба вместе упали.

(13) Слово, которое сказал Г-сподь пророку Йирмейау о том, что Невухадрэццар, царь Бавэльский, придет поразить страну Египетскую. (14) Расскажите в Египте, возгласите в Мигдоле, возвестите в Нофе и в Тахпанхэйсе, скажите: вставай и готовься, ибо меч пожрал (все) вокруг тебя. (15) Почему повержен твой могучий? Не устоял он, ибо Г-сподь поверг его. (16) Приумножил Он немощных, и падали они друг на друга, и говорили: "вставай, и вернемся к народу нашему и в родную страну нашу от губительного меча"; (17) Кричали они там: "Паро, царь Египетский, – пустозвон: пропустил он

назначенный срок". (18) (Как) жив Я, – сказал Царь, чье имя Г-сподь Ц-ваот, – что как (верно то, что) Тавор среди гор, а Кармэль у моря, (так верно и то, что враг) придет. (19) Готовь себе (все) нужное для изгнания, жительница, дочь Египта, ибо Ноф будет опустошен и станет безлюдной пустыней.

(20) Египет – красавица-телица, но идет, идет заклятие с севера. (21) И наемники его, что в среде его, подобны откормленным тельцам, но и они (все) вместе повернули назад, обратились в бегство, не устояли; ибо настал день гибели их, час наказания их. (22) Голос его будет подобен змеиному, ибо идут (враги несметною) силою, с топорами пришли на него, как дровосеки. (23) Рубите лес его, – сказал Г-сподь, – хотя (деревья) его неисчислимы, хотя их больше, чем саранчи, и нет им числа. (24) Посрамлена дочь Египта, предана она в руки народа северного. (25) Сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэлев: вот, накажу Я Амона из Но, и Паро, и Египет, и Б-гов его, и царей его, и Паро, и надеющихся на него. (26) И предам Я их в руки ищущих души их и в руки Невухадрэццара, царя Бавэльского, и в руки рабов его; а после того будет он заселен, как в былые дни, – сказал Г-сподь.

(27) А ты не бойся, раб Мой Йааков, и не страшись, Йисраэиль, ибо вот, Я спасу тебя издалека и потомство твое – из страны пленения их; и снова будет Йааков жить спокойно и благополучно, и никто не утрашит его. (28) Не бойся ты, раб Мой Йааков, – сказал Г-сподь, – ибо Я с тобою, ибо истреблю Я все народы, к которым Я изгнал тебя, а тебя не истреблю Я; и накажу Я тебя по справедливости, но не уничтожу тебя.

47

(1) Слово Г-сподне, что было пророку Йирмейау о Пелиштимлянах, перед тем как Паро поразил Азу. (2) Так сказал Г-сподь: вот, поднимаются воды с севера и станут затопляющим потоком, и затопят они страну и все, что есть в ней, город и жителей его; и возопят люди, и зарыдают все жители страны. (3) Из-за топота копыт могучих коней его, из-за грохота колесниц его, грома колес его не оглядывались отцы на детей своих, ибо опустили руки (у них). (4) Из-за того дня, что наступает, когда ограбят всех Пелиштимлян, чтобы лишить всякой помощи Цор и Цидон; ибо разоряет Г-сподь Пелиштимлян, оставшихся с острова Кафтор. (5) Постигла Азу плешь (скорбь), разорен Ашкелон; остаток (жителей) долины их; доколе (в скорби) будешь царапать себя? (6) О меч Г-сподень, доколе не уймешься ты? Вернись в ножны свои, остановись и успокойся. (7) (Но) как же уняться тебе? Ведь (это) приказал ему Г-сподь: на Ашкелон, на берег морской, туда предопределил Он его.

48

(1) О Моаве. Так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэлев: горе Нево, ибо он опустошен; посрамлен и взят Кирийатаим, посрамлена и сокрушена твердыня, (2) Нет больше славы Моава; в Хэшбоне замыслили против него зло: "пойдем и истребим его, чтоб перестал он быть народом"; и ты, Мадмэйн, погибнешь: меч

будет преследовать тебя. (3) Вопль несется из Хоронаима: разбой и бедствие великое. (4) Сломлен Моав! – закричали молодые его, (5) Ибо по подъему в Лухит будут они подниматься с плачем, ибо при спуске из Хоронаима слышали враги вопль бедствия: (6) Бегите, спасайте жизнь свою, и станете подобны можжевельнику в пустыне. (7) Так как полагался ты на дела свои и на сокровища свои, то и ты будешь взят; и пойдет Кемош в изгнание вместе со священниками и сановниками своими. (8) И придет разоритель на всякий город, и ни один город не спасется, и погибнут (жители) долины, и истреблены будут (обитатели) равнины, как сказал Г-сподь. (9) Дайте крылья Моаву, чтобы ему улететь; и станут города его безлюдной пустынею. (10) Проклят тот, кто нерадиво исполняет дело Г-сподне, и проклят тот, кто меч свой отвращает от кровопролития. (11) С юности своей Моав жил спокойно, тихо сидел на осадках своих и не был переливаем из сосуда в сосуд, и не ходил он в изгнание, поэтому сохранил он вкус свой и не выдохся аромат его.

(12) Поэтому вот, наступают дни, – сказал Г-сподь, – когда пошлю Я на него грабителей, и ограбят они его (дочиста) а сосуды его опорожнят, и разобьют кувшины его. (13) И посрамлен будет Моав Кемошем, как был посрамлен дом Йисраэлев Бэйт-Эйлом, надеждою своею. (14) Как же вы говорите "сильны мы и доблестны в битве"? (15) Разорен Моав, поднялся (враг) на города его, и отборные юноши его пошли на заклятие, – сказал Царь, чье имя Г-сподь Ц-ваот. (16) Близится гибель Моава и скоро наступит бедствие его. (17) Оплакивайте его, все окружающие его, и все, знающие имя его! Скажите, как же сломался скипетр могущества, жезл славы? (18) Сойди с (высоты) величия и страдай от жажды, дочь, живущая в Дивоне, ибо встал на тебя разоритель Моава, разрушил он крепости твои. (19) Стань у дороги и смотри, жительница Арозйра, расспрашивай бегущего и спасающуюся, говори: что случилось? (20) Посрамлен Моав, ибо разбит он; скорбите и рыдайте; возвестите в Арноне, что разорен Моав. (21) И пришла расплата для страны равнины, для Холона и для Яацы и для Мэйфаата, (22) И для Дивона, и для Нево, и для Бэйт-Дивлатайима; (23) И для Кирйатайима, и для Бэйт-Гамула, и для Бэйт-Меона, (24) И для Кериота, и для Боцры, и для всех ближних и дальних городов страны Моавитской. (25) Срублен рог Моава и сломана рука его, – сказал Г-сподь. (26) Напоите его допьяна, ибо возгордился он пред Господом, ударится Моав, (валяясь) в блевотине своей, и он тоже станет посмешищем. (27) И разве не посмешищем был для тебя Йисраэль, разве он был в сообществе с ворами, что всякий раз, когда говоришь ты о нем, ты качаешь головою? (28) Оставьте города и. поселитесь в скале, жители Моава, и будьте как голубь, гнездящийся у края пропасти. (29) Слышали мы о гордости! Моава, – очень он горд, – о заносчивости его и гордыне его, о спеси его и высокомерии его. (30) Знаю Я, – сказал Г-сподь, – надменность его, но она не обоснована, нечестно поступили они; (31) Поэтому зарыдаю я о Моаве и закричу обо всех Моавцтянах, о людях Кир-Хэрэса застонет (сердце мое). (32) Лоза виноградная (из) Сивмы, буду я плакать о тебе, как плакал о Йазэйре, ветви твои распростерлись за море, достигли моря Йазэйра; напал грабитель на летние плоды твои и на урожай винограда. (33) Радость и веселье исчезли с плодородного поля и из страны Моавитской; Я положил конец вину в давильнях, не будут (больше) с

радостными кликами "эйдад" давить (виноград); клик (брани) "эйдад!" будет, а не клик радости. (34) От крика Хэшбона, (достигшего) Элалэя, поднимут они крик свой до Яаца, от Цоара до Хоронайима, (до) Эглат Шэлишии ибо воды Нимрима иссякнут. (35) И истреблю Я в Моаве, – сказал Г-сподь, – (всякого), приносящего (жертву) на (жертвенных) возвышениях и возносящего воскурения божествам своим. (36) Поэтому, как свирель, плачет сердце мое о Моаве, и, как свирель, плачет сердце мое о мужах Кир-Хэрэса, потому что богатство, нажитое ими, погибло; (37) Потому что вырваны (волосы) на голове у каждого и борода у каждого обрита, и на руках у каждого царапины а на чреслах вретище. (38) На всех крышах в Моаве и на улицах его – всюду плач, ибо разбил Я Моав, как ненужный сосуд, – сказал Г-сподь. (39) Как он разбит! Рыдайте! Как обратил Моав тыл свой! Осрамлен! И стал Моав посмешищем и ужасом для всех, окружающих его.

(40) Ибо так сказал Г-сподь: вот, налетит он, как орел, и раскинет крылья свои над Моавом. (41) Взятые будут города и захвачены крепости, и сердца воинов Моавитских в тот день будут подобны сердцу женщины, страдающей от родов. (42) И истреблен будет Моав, не будет больше народом, за то что возгордился он пред Господом. (43) Ужас, и яма, и тенета на тебя, житель Моава! – сказал Г-сподь. (44) Спасаящийся от ужаса попадет в яму, а выбравшийся из ямы попадет в тенета, ибо наведу Я на него, на Моава, годину наказания их, – сказал Г-сподь. (45) В тени Хэшбона остановились обессилевшие беглецы, но вышел огонь из Хэшбона и пламя из среды Сихона, и пожрало оно край Моава и темя сынов шумливых. (46) Горе тебе, Моав! Пропал народ Кемоша, ибо взяты в плен сыны твои и пленены дочери твои. (47) Но в последствии дней возвращу Я плененных Моавитян, – сказал Г-сподь. Доселе приговор Моаву.

49

(1) О сынах Аммоновых. Так сказал Г-сподь: разве нет сынов у Йисраэля, разве нет у него наследника? Почему же (землю) Гадитов наследовал Малкам, и народ его живет в городах их? (2) Поэтому вот, наступают дни, – сказал, Г-сподь, – когда зазвучит тревога брани против Раббы сынов Аммоновых, и станет она (Рабба) грудой развалин, а пригороды ее будут сожжены в огне; и унаследует Йисраэль владения тех, которые его лишили владений его. (3) Рыдай, Хэшбон, ибо разорен Ай! Кричите дочери Раббы, препояштесь вретищем, скорбите и бродите среди овечьих заград, ибо пойдет в изгнание Малкам вместе со жрецами и сановниками его. Что ты хвалишься долинами? (4) Долина твоя истекает (кровью), дочь-отступница", ты, что уверена в сокровищах своих: "кто пойдет (против) меня?" (5) Вот, наведу Я страх на тебя, – сказал Г-сподь, Б-г Ц-ваот, – ото всех окружающих тебя; и будете вы разогнаны кто куда, и некому будет собрать скитальцев. (6) Но после этого возвращу Я пленных сынов Аммоновых, – сказал Г-сподь.

(7) Об Эдоме. Так сказал Г-сподь Ц-ваот: разве нет больше мудрости в Тэймане, не стало совета у разумных, притупилась мудрость их? (8) Бегите, поворачивайте обратно, засядьте поглубже, жители Дедана! Ибо навел Я на

Эйсава его гибель, время, когда Я наказал его. (9) Если бы сборщики винограда пришли к тебе, то разве не оставили бы они недобранных ягод? Если бы воры (пришли) ночью, то ведь похитили бы они лишь столько, сколько им нужно. (10) Но Я обобрал донага Эйсава, открыл тайные убежища его, и не сможет он скрыться; уничтожено потомство его и братья его, и соседи его; и не станет его! (11) Оставь сирот своих, Я возвращу их, и вдовы твои пусть полагаются на Меня.

(12) Ибо так сказал Г-сподь: вот, и те, кому не надлежало испить чашу эту, обязательно будут пить (ее); а ты ли останешься ненаказанным? Не останешься ты ненаказанным, а непременно выпьешь (ее). (13) Ибо клянусь Я Самим Собою – сказал Г-сподь, – что Боцра станет ужасом и поношением, запустением и проклятием; и все города ее станут вечными развалинами. (14) Услышал я весть от Г-спода, и послан к народам вестник: собирайтесь и идите против нее, и поднимайтесь на войну (против него.) Ибо вот, сделал Я тебя малым среди народов, презренным (15) среди людей. (16) Ужасом ты (был для всех), дерзость сердца твоего обманула тебя; (Ты), живущий в расселине скалы, на вершине холма, даже если высоко, как орел, (совьешь) гнездо свое, (то) и оттуда Я низрину тебя, – слово Г-спода. (17) И станет Эдом ужасом: всякий, кто пройдет мимо него, удивится и присвистнет, (увидев) все раны его. (18) Как (после) переворота Седома и Аморы и соседних (городов), – сказал Г-сподь, – никто не будет жить там, и сын человеческий не поселится там. (19) Вот, поднимается он, как лев, из чащи Йардэйна на прочное жилище; но Я вмиг заставлю его бежать оттуда, и того, кто избран, Я поставлю над ним (над Эдомом). Ибо кто подобен Мне и кто назначит Мне срок? И какой пастух сможет противостоять Мне?

(20) Поэтому слушайте решение Г-сподне, которое принял Он об Эдоме, и замыслы Его, что задумал Он о жителях Тэймана: истинно, что самые малые из овец поволокут их и опустошат жилища их. (21) От шума падения их дрожит земля, крик их слышен в Ям Суфе. (22) Вот, поднимается он, как орел, и воспарит, и раскинет крылья свои над Боцрой; и Сердце храбрецов Эдомейских будет в тот день подобно сердцу женщины в родовых муках.

(23) О Даммэсэке. Посрамлены Хамат и Арпад, ибо услышали дурную весть, пали духом; волнение на море – не может оно успокоиться. (24) Обессилел Даммэсэк, обратился в бегство, ужас овладел им; смятение и муки охватили его, как роженицу. (25) Как (могли) не пощадить город славы, столицу радости моей! (26) А потому падут юноши его на площадях его, погибнут в тот день все воины его, сказал Г-сподь Ц-ваот. (27) И разожгу Я огонь на (городской) стене Даммэсэка, и пожрет он чертоги Бэн-Адада.

(28) О Кэйдаре и о царствах Хацорских, которые поразил Невухадрэцар, царь Бавэльский, так сказал Г-сподь: вставайте, поднимайтесь на Кэйдар и ограбьте сынов востока! (29) Шатры их и овец их возьмут они, покровы (шатров) их, и всю утварь, их, и верблюдов их заберут себе; и наведут они на них ужас отовсюду. (30) Бегите, убегайте подальше, прячьтесь поглубже, жители Хацора, – сказал Г-сподь, – ибо принял о вас решение Невухадрэцар, царь Бавэльский, замыслил он против вас мысль (недобрую). (31) Вставайте, поднимайтесь на

народ беззаботный, живущий в безопасности, – сказал Г-сподь, – нет у него ни дверей, ни засовов, живут они уединенно. (32) И будут верблюды их отданы на расхищение, и множество скота их - в добычу; и рассею Я их по всем ветрам, – стригущих волосы на висках, – и со всех сторон их наведу на них гибель их, – сказал Г-сподь. (33) И станет Хацор жилищем шакалов, пустынею вечной; никто не будет жить там, и сын человеческий не поселится в нем.

(34) Слово Г-сподне об Эйламе, что сказано было пророку Йирмейау в начале царствования Цидкийау, царя Йеудейского: (35) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: вот, сломаю Я лук Эйлама, главную силу его. (36) И наведу Я на Эйлам четыре ветра с четырех краев неба, и рассею его по всем этим ветрам; и не будет такого народа, к которому не пришли бы изгнанные Эйламитяне. (37) И наведу Я страх на Эйламитян пред врагами их и пред ищущими души их, и наведу на них бедствие, пламя гнева Моего, – сказал Г-сподь, – и пошлю вослед им меч, пока не истреблю их. (38) И поставлю престол Мой в Эйламе, и истреблю там царя и сановников, – сказал Г-сподь. (39) Но в последствии дней возвращу Я Эйламитян из плена, – сказал Г-сподь.

50

(1) Слово, которое изрек Г-сподь о Бавэле и о стране Касдим через пророка Йирмейау: (2) Возгласите и возвестите среди народов, и поднимите знамя, объявите, не скрывайте, скажите: "Бавэл взят, Бэл опозорен, Меродах сокрушен, кумиры его посрамлены, идолаы его разбиты". (3) Ибо поднялся против него народ с севера, превратит он страну его в пустыню, и никто не будет жить в ней: от человека до скота (все) двинулись (в путь и) ушли. (4) В те дни и в то время, – сказал Г-сподь, – придут сыны Йисраэйлевы, они вместе с сынами Йеудиными, будут они ходить, плача, и искать Г-спода Б-га своего. (5) Расспрашивать будут о Цийоне, на этот путь обратятся они: "пойдемте и присоединимся к Г-споду союзом вечным, который не будет забыт". (6) Заблудшими овцами был народ Мой, пастыри их свели их с пути, завели их в горы; с горы на холм бродили они, забыли лежку свою. (7) Все, что находили их, пожирали их, а враги их говорили: "не будем мы виновны"; ибо согрешили они пред Господом – средоточием правды и пред Господом – надеждою отцов их.

(8) Бегите из Бавэла и выходите из страны Касдим, и будьте как вожаки впереди стада. (9) Ибо вот, Я разбужу и подниму против Бавэла множество великих народов из страны северной, и выстроятся они против него, и будет он взят оттуда; стрелы его (врага) подобны воину, что оставляет бездетными (родителей): не возвращается он ни с чем. (10) И станет Касдим добычею; насытятся все грабящие его, – сказал Г-сподь. (11) Ибо радовались вы, ибо вы веселились, разорители удела Моего; ибо разжирели вы, как телица, (что ест зерно) при молотье, и ржали вы, как могучие кони. (12) Весьма опозорена мать ваша, посрамлена родившая вас: вот конец народов – пустыня, земля иссохшая и необитаемая. (13) От гнева Г-сподня станет она необитаемой, и вся она превратится в пустыню; всякий, кто пройдет через Бавэл, ужаснется и

присвистнет, (глядя) на все раны его. (14) Выстройтесь вокруг Бавэла, все, натягивающие лук, стреляйте в него, не жалейте стрел, ибо согрешил он пред Господом! (15) Клич (боевой) поднимите вокруг него: подал руку (сдается) он, пали основы его, рухнули крепостные стены его, ибо это – возмездие Г-сподне; мстите же ему, поступите с ним так же, как он поступал! (16) Истребите сеятеля в Бавэле и держащего серп в пору жатвы; пред губительным мечом пусть обратится каждый к народу своему и убежит каждый в страну свою.

(17) Йисраэиль – отбившаяся овца, львы отогнали (ее от стада); первым объел его царь Ашшурский, а этот последний, Невухадрэцар, царь Бавэльский, (и) кости ему переломал.

(18) Поэтому так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэилев: вот, накажу Я царя Бавэльского и страну его, как наказал Я царя Ашшурского. (19) И возвращу Я Йисраэиля на пастбище его, и будет пастись он на Кармэле и на Башане, и насытится душа его на горе Эфраимовой и на Гиладе. (20) В те дни и в то время, – сказал Г-сподь, – (даже если) будут искать вины Йисраэиля, то не будет ее, и грехов Йеуды, – то не найдут их, ибо прощу Я тех, которых оставляю (в живых).

(21) Иди на край Мератайим и на жителей Пекода, опустоши и истреби (все) после них, – сказал Г-сподь, – и сделай все то, что Я повелел тебе.

(22) Грохот брани на земле и великий разгром. (23) Как сокрушен и разбит молот всей земли, как стал Бавэл ужасом среди народов! (24) Расставил Я тебе сети, Бавэл, и пойман ты, не осознав (того); попался ты и схвачен, ибо затеял ты ссору с Господом. (25) Открыл Г-сподь хранилище Свое и извлек орудия гнева Своего, ибо деяние у Г-спода, Б-га Ц-ваота, в стране Касдим. (26) Идите на нее со (всех) концов, откройте житницы ее, топчите ее, как груды снопов, и уничтожьте ее совершенно, дабы не было от нее и остатка. (27) Убивайте всех быков ее, пусть идут на заклание; горе, им, ибо пришел их день, пора наказания их.

(28) (Слышится) голос бегущих и спасающихся из земли Бавэльской, чтобы возвестить на Цийоне о мщении Г-спода, Б-га нашего, о мщении за храм Его. (29) Скликайте (стрельцов) против Бавэла! Все, натягивающие лук, расположитесь станом вокруг него, чтобы не было ему спасения, воздайте ему по делам его; как он поступал, так поступите и с ним, ибо он дерзко выступил против Г-спода, против Святого Йисраэилева. (30) Зато падут юноши его на площадях его и все воины его погибнут в тот день, – сказал Г-сподь.

(31) Вот, Я – на тебя, дерзкий, – сказал Г-сподь, Б-г Ц-ваот, – ибо пришел день твой, время, когда накажу Я тебя. (32) И споткнется дерзкий, и падет, и некому будет поднять его. и зажгу огонь в городах его, и пожрет он все вокруг него. (33) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: угнетены вместе сыны Йисраэилевы и сыны Йеудины; и все пленившие их (крепко) держат их, не хотят отпустить их. (34) (Но) могуч Избавитель их, Г-сподь Ц-ваот имя Его. Он непременно вступится за

них, чтобы дать покой стране и привести в трепет жителей Бавэла. (35) Меч на Касдим, – сказал Г-сподь, – и на жителей Бавэла, и на сановников его, и на мудрецов его. (36) Меч на вещунов, и окажутся они глупцами; меч на (воинов) его могучих, и будут они разбиты! (37) Меч на коней его и на колесницы его, и на всех иноплеменных (воинов), которые в среде его, и станут они (подобны) женщинам; меч на сокровища его, и будут они разграблены! (38) Сушь на воды его, и иссякнут они; ведь это страна истуканов, и обезумеют они от (идольских) страшилищ! (39) Поэтому поселятся (там) дикие кошки с шакалами, и будут жить в ней страусы; и не будет она больше обитаема вовеки, и не будет заселена она во веки веков. (40) Подобно тому, как в низвергнутых Б-гом Седоме и Аморе и соседних городах, – сказал Г-сподь, – (так и там) никто не поселится, и не будет жить там сын человеческий. (41) Вот, идет народ с севера и народ великий, и множество царей поднимаются от краев земли; (42) Лук и копье держат они; жестоки они и беспощадны, голос их, как море, грохочет, и на конях несутся они; каждый готов к битве с тобой, дочь Бавэла. (43) Услышал царь Бавэльский весть о них, и руки у него опустились; муки охватили его, страх, как роженицу. (44) Вот, как лев, поднимется (враг) из чащи Йардэйна на прочное жилище – Я вмиг заставлю его бежать оттуда (из Бавэла), – и того, кто избран, поставлю Я над ним (над Бавэлом). Ибо кто подобен Мне и кто назначит Мне срок? И какой пастух (сможет) противостоят Мне? (45) Поэтому слушайте решение Г-сподне, которое принял Он о Бавэле, и замыслы Его, что задумал Он о стране Касдим: истинно, что самые малые из овец поволокут их, истинно, что опустошено будет жилище их. (46) От вести о взятии Бавэла содрогнется земля и крик раздастся среди народов.

51

(1) Так сказал Г-сподь: вот, подниму Я губительный ветер на Бавэл и на живущих в Лэйв-Камай (в Касдимае), (2) И пошлю Я на Бавэл вейтелей, и развеют они его, и опустошат они землю его, ибо нападут они на него со всех сторон в день бедствия. (3) Пусть натянет лук тот, кто натягивает лук, и пусть поднимется он в броне своей! И не щадите юношей его, уничтожьте все войско его. (4) И пусть падают убитые в стране Касдим и пронзенные – на площадях ее. (5) Ибо не овдовел Йисраэль и Йеуда у Б-га своего, Г-спода Ц-ваота, а земля тех (Касдим) полна греха пред Святым Йисраэлевим. (6) Бегите из Бавэла и пусть каждый спасает жизнь свою, дабы не погибли вы из-за греха его, ибо (пришла) пора мщенья Г-сподня, воздаст Он ему по заслугам. (7) (Был) Бавэл в руке Г-сподней золотою чашею, что опьянила всю землю; пили из нее вино народы, оттого и обезумели. (8) Внезапно пал Бавэл и разбит! Рыдайте о нем, возьмите бальзама, чтобы (унять) боль его: может быть он исцелится. (9) Врачевали мы Бавэл, но он не исцелился, оставьте его, и пойдем каждый в страну свою; ведь достиг небес приговор над ним и поднялся до облаков. (10) Выявил Г-сподь правоту нашу; идемте и возвестим на Цийоне о деянии Г-спода, Б-га нашего.

(11) Острие стрелы, наполняйте колчаны: Г-сподь возбудил дух царей Мадайских, ибо задумал Он уничтожить Бавэл, ибо это – мщение Г-сподне,

мщение за храм Его. (12) Против крепостных стен Бавэла поднимите знамя, усильте охрану, расставьте стражей, готовьте засады, ибо как замыслил Г-сподь, так и исполнил то, что изрек Он о жителях Бавэла. (13) (О ты,) живущий у вод великих, (владеющий) множеством сокровищ, пришел конец твой, по мере жадности твоей. (14) Поклялся Г-сподь Ц-ваот Самим Собою: истинно, наполню тебя людьми, как саранчою, и поднимут они против тебя (воинский) клич.

(15) Сотворил Он землю силою Своею, основал вселенную мудростью Своею и разумом Своим распротер небеса. (16) По гласу, данному Им, воды шумят в небесах, и Он поднимает тучи с края земли, творит молнии для дождя, выпускает ветер из хранилищ Своих. (17) Всяк человек утратил разум свой, всяк плавильщик осрамил себя истуканом, ибо выплавленный (идол) его (есть) ложь и нет в них (идолах) духа. (18) Они – тщета, плод заблуждения, в час их расплаты пропадут они. (19) Не таков, как они, Тот, кто (есть) удел Йаакова, ибо Он творит все и (Йисраэль) – колено наследия Его; имя Его – Г-сподь, Ц-ваот.

(20) Молот ты у Меня, воинское орудие; и сокрушу Я тобою народы, и уничтожу тобою царства. (21) И сокрушу Я тобою коня и всадника его, и сокрушу Я тобою колесницу и возницу ее; (22) И сокрушу тобою мужчину и женщину, и сокрушу тобою старика и отрока, и сокрушу тобою юношу и девицу; (23) И сокрушу тобою пастуха и стадо его, и сокрушу тобою земледельца и пару волов его, и сокрушу тобою правителей и наместников. (24) И на глазах у вас воздам Я Бавэлу и всем жителям Касдим за все то зло их, которое совершили они на Цийоне, – сказал Г-сподь.

(25) Вот, Я – на тебя, гора губительная, – сказал Г-сподь, – губящая всю страну; и простру Я на тебя руку Мою, и низрину тебя со скал, и превращу тебя в гору сожженную. (26) И не будут брать из тебя камня краеугольного, ни камня для основания, ибо вечно будешь ты запустением, – сказал Г-сподь. (27) Поднимите знамя в стране, трубите в рог среди народов, созывайте против нее народы, скликайте против нее царства Арарата, Минни и Ашкеназа, поставьте против нее полководца, поднимайте (против нее) коней, как щетинистую саранчу. (28) Созывайте против нее народы, царей Мадая, и правителей его, и всех наместников его, и всю подвластную ему страну. (29) И дрожит земля, и трепещет, ибо исполняется над Бавэлом замысел Господень: превратить землю Бавэльскую в пустыню необитаемую. (30) Перестали сражаться могучие воины Бавэльские, засели в крепостях, иссякла сила их, стали они подобны женщинам; подожжены жилища его, сбиты затворы его. (31) Гонец бежит навстречу гонцу и вестник навстречу вестнику, чтобы возвестить царю Бавэльскому, что взят город его со всех краев. (32) И переправы захвачены, и запруды сожжены огнем, и воины поражены страхом.

(33) Ибо так сказал Г-сподь Ц-ваот, Б-г Йисраэлев: дочь Бавэла подобна гумну, когда его утаптывают; еще немного, и наступит для нее пора жатвы. (34) Съел меня, оглушил меня Невухаднэцар, царь Бавэльский, сделал меня пустым сосудом, проглотил меня, как дракон, наполнил он чрево свое наилучшим, что

было во мне, изгнал меня. (35) (Да падет) на Бавэл обида, (нанесенная) мне и плоти моей, – скажет жительница Цийона. И (вина за) кровь мою – на жителей Касдим, – скажет Йерушалаим.

(36) Поэтому так сказал Г-сподь: вот, вступлюсь Я за дело твое И отомщу за тебя; осушу Я море его и иссушу источник его. (37) И станет Бавэл грудую развалин, жилищем шакалов, предметом ужаса и освистывания (осмеяния) и будет необитаем. (38) Зарычат они вместе, как львы, взревут, как льята. (39) Когда распалются они, устрою Я им пир и напою их допьяна, чтобы они развеселились, и уснули вечным сном, и не проснулись, – сказал Г-сподь. (40) Низведу их, как откормленных овец на заклание, как овнов с козлами. (41) Как взят был Шэйшах и покорена слава всей земли! Как стал Бавэл ужасом Среди народов! (42) Поднялось на Бавэл море – покрыт он множеством волн его! (43) Города его опустошены, стали землю пустынною и иссохшею, страну, где никто не поселится и не пройдет сын человеческий. (44) И накажу Я (поклоняющихся) Бэлу в Бавэле, и исторгну проглоченное им из пасти его, и не будут больше стекаться к нему народы, и рухнет крепостная стена Бавэла. (45) Выходи из среды его, народ Мой, и спасайте каждый жизнь свою от ярости гнева Г-сподня! (46) Да не смутится сердце ваше, и не страшитесь слуха, что разнесется в стране; и придет тот слух в один год, и после того слух (придет) на следующий год, и насилие (воцарится) в стране: властелин (встанет) против властелина. (47) Поэтому вот, наступают дни, когда совершу Я суд над идолами Бавэла и вся страна его будет посрамлена и в нем падут все убитые его. (48) И возликуют из-за (гибели) Бавэла небо и земля и все, что на них, ибо с севера придут на него грабители, – сказал Г-сподь. (49) И Бавэл падет, (о) убитые Йисраэля, и в Бавэле падут убитые всей земли. (50) Спасшиеся от меча, уходите, не останавливайтесь, помните вдали о Господе и да будет Йерушалаим в сердце вашем. (51) Устыдились мы, когда услышали оскорбление; позор покрыл лицо наше, когда чужеземцы вошли в святилища дома Г-сподня.

(52) Поэтому вот, наступают дни, – сказал Г-сподь, – когда накажу Я идолов его, и во всей стране его будут стонать умирающие. (53) Даже если бы Бавэл возвысился до небес и если бы даже укрепил он (поднял) силу мощи своей, (то и тогда) пришел бы от Меня разрушитель на него, – сказал Г-сподь.

(54) Вопль несется из Бавэла, и (крик) бедствия – из страны Касдим, (55) Ибо Г-сподь разрушает Бавэл и заставит умолкнуть в нем мощный голос (народов его); а бушевать будут волны (врагов) их, как обильные воды, раздаваться будет шум голосов их. (56) Ибо придет на него, на Бавэл, разрушитель, и схвачены будут храбрые воины его, разбиты будут луки их, ибо Б-г – Г-сподь воздаяний, Он непременно воздаст. (57) И напою Я допьяна сановников его и мудрецов его, правителей его и заместников его и храбрых воинов его; и уснут они вечным сном, и не проснутся, – сказал Царь, чье имя Г-сподь Ц-ваот.

(58) Так сказал Г-сподь Ц-ваот: широкие стены Бавэла будут разрушены до основания, и высокие ворота его будут сожжены огнем: напрасно трудились народы и ради огня изводились племена.

(59) Слово, которое пророк Йирмейау заповедал Серайа, сыну Нэйрийа, сына Махсэйа, когда тот (Серайа) отправился в Бавэл с Цидкияу, царем Йеудейским, в четвертый год царствования его; Серайа был назначен смотрителем над (его) подарками. (60) И описал Йирмейау все то бедствие, которое постигнет Бавэл, в одной записи, все эти слова, что написаны о Бавэле. (61) И сказал Йирмейау Серайа: когда придешь в Бавэл, то посмотришь, и прочтешь все эти слова, (62) И скажешь: Г-споди, Ты изрек об этом месте, что уничтожишь его так, что никто не будет жить в нем: ни человек, ни скот, и будет оно вечною пустынею. (63) И будет: когда ты закончишь чтение этого свитка, то привяжи к нему камень и забрось его в Перат. (64) И скажи: "так погрузится Бавэл и не поднимется из-за бедствия, которое Я наведу на него; и изнемогут они". Доселе слова Йирмейау.

52

(1) Двадцать один год было Цидкийау, когда он стал царем, и царствовал он в Йерушалаиме одиннадцать лет. А имя матери его Хамутал, (она) дочь Йирмейау из Ливны, (2) И делал он то, что было злом в очах Г-сподних, подобно всему тому, что делал Йеояким; (3) Поэтому из-за гнева Г-сподня пришло это (бедствие) на Йерушалаим и Йеудею, так что отринул Он их от лица Своего. И восстал Цидкийау против царя Бавэльского. (4) И было, в девятый год царствования его (Цидкийау), в десятый месяц, в десятый день месяца, Невухадрэццар, царь Бавэльский, он со всем войском своим, пошел на Йерушалаим; и расположились они станом против него, и построили вокруг него осадную стену. (5) И был город в осаде до одиннадцатого года (царствования) царя Цидкийау. (6) В четвертый месяц, в девятый день месяца, голод в городе усилился и не стало хлеба для народа страны. (7) И проломлена была (стена) города, и все воины разбежались, и вышли ночью из города через ворота, (которые были) между двумя стенами, что у царского сада; и пошли они через Араву, в то время как Касдим окружили город. (8) И погнались воины Касдимские за царем, и настигли Цидкийау на равнине Йерихонской, и все воины его разбежались от него. (9) И поймали царя, и отвели его к царю Бавэльскому в Ривлу, в страну Хамат, где вынесли ему приговор. (10) И зарезал царь Бавэльский сыновей Цидкийау у него на глазах, и зарезал он в Ривле всех сановников Йеудейских. (11) А Цидкийау он ослепил и заковал его в медные оковы; и увел его царь Бавэльский в Бавэл, и посадил его в тюрьму до дня смерти его. (12) А в пятый месяц, в десятый, день месяца, – это был девятнадцатый год (царствования) царя Невухадрэццара, царя Бавэльского, – пришел в Йерушалаим Невузарадан, начальник телохранителей, (что) состоял на службе у царя Бавэльского. (13) И сжег он дом Г-сподень, и дом царский, и все дома Йерушалаима: все дома знатных (людей) сжег он огнем. (14) И все войско Касдим, что было с начальником телохранителей, разрушило все крепостные стены вокруг Йерушалаима. (15) Невузарадан, начальник телохранителей, изгнал часть бедного люда и прочего народа, что оставались (еще) в городе, и переметнувшихся к царю Бавэльскому, и оставшийся (в стране) народ. (16) Но оставил Невузарадан, начальник телохранителей, некоторых из бедного люда страны, чтобы были они виноградарями и

землепашцами. (17) А медные столбы, что у дома Г-сподня, и подставки, и море медное, которое (было) в доме Г-споднем, Касдим изломали и всю медь их унесли в Бавэл. (18) И котлы, и лопатки, и ножи, и кропильные чаши, и ложки, и всю медную утварь, которая употреблялась при служении, они забрали. (19) И блюда, и совки, и кропильные чаши, и котлы, и светильники, и ложки, и кружки – как золотое, так и серебряное – забрал начальник телохранителей. (20) (В) обоих столбах, одном море и двенадцати медных быках, что (были) возле подставок, которых сделал царь Шеломо для дома Г-сподня, во всех этих вещах меди было (неведомо сколько) по весу. (21) А, столбы эти были каждый высотой в восемнадцать локтей и шнурок в двенадцать локтей охватывал его, а (стены), его, внутри пустого, были толщиной в четыре пальца. (22) И венец на нем медный, а высота одного венца пять локтей, и на венце вокруг решетка с гранатами – все (это) из меди. И то же самое на другом столбе с гранатами. (23) И было снаружи девяносто шесть гранатов, а всех гранатов на решетке кругом было сто. (24) И взял начальник телохранителей первосвященника Серайа и Цефанья, второго священника, и трех стражей входа (в храм); (25) А из города взял он одного сановника, который был начальником над воинами, и семь человек, предстоявших лицу царя, которые были в городе, и писца военачальника, вербовавшего (в войско) народ страны, и шестьдесят человек из народа страны, находившихся в городе. (26) И взял их Невузарадан, начальник телохранителей, и отвел их к царю Бавэльскому в Ривлу. (27) И перебил их царь Бавэльский, и умертвил их в Ривле, в стране Хамат. И ушли Йеудеи в изгнание с земли своей. (28) Вот (число) людей, которых изгнал Невухадрэццар: в седьмой год (царствования) три тысячи двадцать три Йеудея; (29) В восемнадцатый год (царствования) Невухадрэццара – восемьсот тридцать две души, из Йерушалаима; (30) В двадцать третий год (царствования) Невухадрэццара Невузарадан, начальник телохранителей, изгнал Йеудеев семьсот сорок пять душ; всего четыре тысячи шестьсот душ. (31) И было: в тридцать седьмой год пленения Йеояхина, царя Йеудейского, в двенадцатый месяц, в двадцать пятый (день) месяца, Эвил-Меродах, царь Бавэльский, в год воцарения своего возвысил Йеояхина, царя Йеудейского, и вывел его из дома темничного. (32) И говорил он с ним доброжелательно, и поставил престол его выше престола тех царей, которые были у него в Бавэле. (33) И сменил он тюремное одеяние свое, и всегда он ел хлеб пред ним (у царя), во все дни жизни своей. (34) И пропитание его, пропитание постоянное, выдаваемо было ему от царя Бавэльского изо дня в день до дня смерти его, во все дни жизни его.